

Torsdag den 11. marts 1993

**PROTOKOL FRA MØDET TORSDAG DEN 11. MARTS 1993**

(93/C 115/04)

DEL I

**Afvikling af mødet**

**FORSÆDE: MARIA MAGNANI NOYA**

*Næstformand*

*(Mødet åbnet kl. 10.00)*

**1. Godkendelse af protokollen**

— Titley, der meddelte, at David Martin havde stillet et spørgsmål til Pinheiro, medlem af Kommissionen, som led i Kommissionens meddelelse om dens reaktion på Parlamentets udtalelser (del I, punkt 22), og at Millan havde svaret, at han ville modtage et skriftligt svar, da Martin allerede havde forladt mødesalen. Han anmodede formanden om at protestere over for Kommissionens formand over denne handle måde, som han fandt var fornærmende over for Parlamentet; han mente, at Pinheiro, der havde ansvaret for forbindelserne med Parlamentet, burde have været til stede for at besvare spørgsmålet (formanden svarede, at hun ville henvise spørgsmålet til Europa-Parlamentets formand, men gjorde opmærksom på, at Kommissionen var et kollegialt organ, og at alle dens medlemmer derfor kunne besvare spørgsmålene)

— Ewing, der, idet hun henviste til afstemningen om betænkning af De Gucht (del I, punkt 20), protesterede over, at denne betænkning ikke var blevet sat under afstemning i den oprindeligt fastlagte rækkefølge, at formanden ikke havde indhentet Parlamentets samtykke til at sætte ændringsforslag nr. 49 som ændret ved mundtligt ændringsforslag under afstemning, at den i artikel 70, stk. 1, i forretningsordenen omtalte fremgangsmåde ikke havde været anvendt korrekt på ændringsforslag nr. 6, at formanden havde nægtet at give ordet til medlemmer, der ønskede at tage ordet vedrørende proceduren, og at rækkefølgen af afstemningen af ændringsforslagene var blevet ændret uden Parlamentets samtykke; hun anmodede dels om, at Udvalget for Forretningsordenen fik henvist disse spørgsmål og dels om, at denne afstemning betragtedes som bortfaldet (formanden svarede, at hun ville henvise disse spørgsmål til Udvalget for Forretningsordenen)

— Anastassopoulos, der efter at have understreget den forvirring, der herskede i forbindelse med denne afstemning, omtalte den fulgte fremgangsmåde og var af den opfattelse, at formanden, hvis han var berettiget hertil, skulle have sat ændringsforslag nr. 49 under afstemning først i henhold til bestemmelserne i forretningsordenens artikel 92, stk. 3; derefter burde han have anvendt forretningsordenens artikel 69, stk. 6, på ordførerens mundtlige ændring til dette ændringsforslag (formanden tog disse bemærkninger til efterretning og oplyste, at hun ville forelægge Udvalget for Forretningsordenen spørgsmålet)

— Landa Mendibe om en skrivelse til formanden (formanden fratog ham ordet, da indlægget ikke vedrørte godkendelsen af protokollen)

— Paisley, der støttede Ewings indlæg og navnlig protesterede mod den ændrede rækkefølge, hvori betænkningerne sattes under afstemning

— Morris, der mindede om, at han 2 gange havde anmodet om, at Kommissionen afgav en redegørelse onsdag om situationen inden for fiskeriet, og som insisterede på, at denne redegørelse blev afgivet samme dag

— Crawley om formandens svar på Titleys indlæg

— Kellett-Bowman, som støttede Paisleys bemærkninger, idet han understregede, at afstemning om betænkning af De Gucht ikke var opført på dagsordenen (formanden oplyste, at den hørte under overskriften »Afstemning om færdigbehandlede beslutningsforslag«

— De Gucht, der meddelte, at hans betænkning var opført til afstemning i afstemningstiden, og at ændringen i rækkefølgen af afstemningerne var besluttet af Parlamentet; han mente, at de britiske medlemmers afvisning af denne ændring ikke forklarede deres stemmeafgivning

— Kostopoulos, der spurgte, hvornår Landa Mendibe — som formanden havde frataget ordet — kunne forelægge sit problem, og Landa Mendibe (formanden svarede, at han kunne få ordet efter godkendelsen af protokollen)

— Howell, der tilsluttede sig Morris' anmodning (formanden svarede, at dagsordenen var meget lang, men at spørgsmålet ville blive behandlet senere)

— Daly, der efter en personlig bemærkning protesterede mod De Guchts bemærkninger om de britiske medlemmer, som hun fandt fornærmende og anmodede ham om at trække tilbage (formanden svarede, at det bestemt ikke var De Guchts hensigt at fornærme de britiske medlemmer, og at afstemningsrækkefølgen i øvrigt altid kunne ændres af Parlamentet)

— Lane, der ligeledes anmodede De Gucht om at give en undskyldning og kritiserede den forvirrede afstemning

Torsdag den 11. marts 1993

— Morris, der fastholdt sin anmodning (formanden mente, det ville være vanskeligt at imødekomme den)

— Price, der under henvisning til afstemningen om betænkning af Bindi påpegede, at hvis ordlyden i protokollens del I (punkt 10) var korrekt, var teksten til del II (punkt 1) forkert; han anmodede om udeladelse af denne tekst (formanden svarede, at dette spørgsmål ville blive undersøgt)

— De Gucht, der ikke ønskede at trække sine udtalelser tilbage

— Vázquez Fouz, der tilsluttede sig Morris' og Howells indlæg (formanden svarede, at denne anmodning ville blive imødekommet i det omfang, det var muligt)

— Ford, der modsatte sig Prices anmodning om rettelse af protokollens del II (formanden mindede om, at spørgsmålet ville blive undersøgt).

Protokollen fra foregående møde godkendtes.

\*  
\*      \*

Talere:

— Landa Mendibe, der under henvisning til sit foregående indlæg meddelte, at han den 28. januar 1993 og den 9. februar 1993 havde sendt en skrivelse til Parlamentets formand, hvori han anmodede om formandens hjælp til frit at kunne udøve sit hverv som medlem, da præsidiets for det spanske parlament havde afvist at give dets medlemmer den støtte, de havde krav på, men at han stadig ikke havde modtaget svar (formanden svarede, at spørgsmålet ville blive undersøgt)

— Planas Puchades om dette indlæg.

#### AKTUEL OG UOPSÆTTELIG DEBAT

Næste punkt på dagsordenen var debat om aktuelle og uopsættelige spørgsmål af væsentlig betydning (titler og forslagsstillere fremgår af protokollen af 9. marts 1993, del I, punkt 5).

## 2. Krænkelser af menneskerettighederne (forhandling)

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under et om 20 forslag til beslutning (B3-0374, 0399, 0412, 0430, 0363, 0376, 0386, 0394, 0411, 0420, 0362, 0367, 0422, 0361, 0426, 0372, 0423, 0378, 0381 og 0405/93).

Talere for at forelægge beslutningsforslagene: Crawley, Blot, van den Brink, Bjørnvig, André, Arbeloa Muru, Daly, Ernst de la Graete, Bertens, Robles Piquer, Telkämper, Brito, Maher, Dury, Newens, Staes, Canavarró, Capucho, og Belo.

Talere: Van Hemeldonck for S-Gruppen, Pack for PPE-Gruppen, Larive for LDR-Gruppen, Tazdaït for V-Gruppen, Lane for RDE-Gruppen, Sánchez García for ARC-Gruppen, Alavanos for CG-Gruppen, González Alvarez, Ceci, Carvalho Cardoso, Veil, Roth, Nianias, Ribeiro, Grund, Cabezón Alonso, Lucas Pires, Mendes Bota, Telkämper, Kostopoulos, Dury, og van den Broek, medlem af Kommissionen.

FORSÆDE: ANTÓNIO CAPUCHO

*Næstformand*

Formanden erklærede forhandlingen under et for afsluttet.

Afstemning: del I, punkt 7.

## 3. Sydafrika (forhandling)

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under et om 6 forslag til beslutning (B3-0360, 0365, 0375, 0404, 0410 og 0421/93).

Talere for at forelægge beslutningsforslagene: Bertens, Robles Piquer, Dillen og Telkämper.

Talere: Peter Beazley, Verhagen, van der Waal, van den Broek, medlem af Kommissionen, og Ford.

Formanden erklærede forhandlingen under et for afsluttet.

Afstemning: del I, punkt 8.

## 4. Atomforsøg (forhandling)

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under et om 5 forslag til beslutning (B3-0364, 0373, 0379, 0387 og 0390/93).

Talere for at forelægge beslutningsforslagene: Crampton, Vandemeulebroucke og Poettering.

Talere: Welsh, Morrison om det foregående indlæg, van den Broek, medlem af Kommissionen, Ernst de la Graete, der efter at have mindet om, at hun var opført på talerlisten, anmodede om at få ordet til forhandlingen (dette afviste formanden under henvisning til, at hun ikke var til stede i mødesalen, da hun skulle have haft ordet).

Formanden erklærede forhandlingen under et for afsluttet.

Afstemning: del I, punkt 9.

## 5. Situationen i det tidligere Sovjetunionen (forhandling)

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under et om 5 forslag til beslutning (B3-0385, 0396, 0400, 0424 og 0427/93).

Torsdag den 11. marts 1993

Formanden foreslog i betragtning af det fremskredne tidspunkt at begrænse taletiden for stillerne af beslutningsforslagene til 1 minut og ikke at tillade andre indlæg.

Parlamentet godkendte dette.

Talere for at forelægge beslutningsforslagene: Bertens, Blot, Newens, Coimbra Martins og Robles Piquer.

Talere: van den Broek, Cramon Daiber, først om afviklingen af arbejdet og derefter om det fælles beslutningsforslag om situationen i det tidligere Sovjetunionen, Kostopoulos protesterede mod afviklingen af den aktuelle og uopsættelige debat, da flere af medlemmerne på talerlisten ikke havde fået lejlighed til at udtale sig.

Formanden erklærede forhandlingen under et for afsluttet.

Afstemning: del I, punkt 10.

## 6. Katastrofer

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under et om 2 forslag til beslutning (B3-0355 og 0398/93).

Efter at have indhentet gruppeformændenes samtykke, jf. forretningsordenens artikel 64, stk. 6, besluttede formanden at sætte beslutningsforslagene om dette punkt under afstemning uden forhandling.

Talere: Raffarin, Dury og Lataillade, formand for Underudvalget om Fiskeri, der tilsluttede sig dette.

Afstemning: del I, punkt 11.

## AFSTEMNINGSTID

## 7. Krænkelser af menneskerettighederne (afstemning)

Forslag til beslutning B3-0374, 0399, 0412, 0430, 0363, 0376, 0386, 0394, 0411, 0420, 0362, 0367, 0422, 0361, 0426, 0372, 0423, 0378, 0381 og 0405/93.

*Voldtægt af kvinder i det tidligere Jugoslavien*

FORSLAG TIL BESLUTNING B3-0374, 0412 og 0430/93:

- forslag til fælles beslutning, af:  
Crawley, Dury og Van Hemeldonck for S-Gruppen  
Pack for PPE-Gruppen  
Larive for LDR-Gruppen  
Cramon Daiber for V-Gruppen  
Killilea for RDE-Gruppen  
Bjørnvig og Vandemeulebroucke for ARC-Gruppen

Elmalan og Ribeiro for CG-Gruppen  
Domingo Segarra, Løsgænger  
om at erstatte disse beslutningsforslag med en ny tekst:

Parlamentet vedtog beslutningen ved AN (PPE):

Antal deltagere i afstemningen: 205  
Ja-stemmer: 200  
Nej-stemmer: 2  
Hverken eller: 3

(del II, punkt 1 a)).

(Forslag til beslutning B3-0399/93 bortfaldt)

## *Rwanda*

FORSLAG TIL BESLUTNING B3-0363, 0376, 0386, 0394, 0411 og 0420/93:

- forslag til fælles beslutning, af:  
Dury og Arbeloa Muru for S-Gruppen  
Verhagen for PPE-Gruppen  
André for LDR-Gruppen  
Ernst de la Graete for V-Gruppen  
om at erstatte disse beslutningsforslag med en ny tekst:

Parlamentet vedtog beslutningen (del II, punkt 1 b)).

## *Cuba*

FORSLAG TIL BESLUTNING B3-0362 og 0367/93:

- forslag til fælles beslutning, af:  
Dury og Cabezón Alonso for S-Gruppen  
Robles Piquer for PPE-Gruppen  
Bertens for LDR-Gruppen  
om at erstatte disse beslutningsforslag med en ny tekst:

Parlamentet vedtog beslutningen ved AN (PPE):

Antal deltagere i afstemningen: 217  
Ja-stemmer: 192  
Nej-stemmer: 15  
Hverken eller: 10

(del II, punkt 1 c)).

(Forslag til beslutning B3-0422/93 bortfaldt).

## *Sumparabere og kurdere i Irak*

FORSLAG TIL BESLUTNING B3-0361/93:

(PPE-Gruppen tilsluttede sig dette forslag til beslutning)

Parlamentet forkastede beslutningsforslaget ved VE.

Torsdag den 11. marts 1993

FORSLAG TIL BESLUTNING B3-0426/93:

*Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1, 2*

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en.

Parlamentet vedtog beslutningen (del II, punkt 1 d)).

*Brasilien*

FORSLAG TIL BESLUTNING B3-0372 og 0423/93:

— forslag til fælles beslutning, af:  
Newens og Dury for S-Gruppen  
Verhagen og Robles Piquer for PPE-Gruppen  
Larive og Bertens for LDR-Gruppen  
Staes for V-Gruppen  
Vandemeulebroucke for ARC-Gruppen  
Brito for CG-Gruppen  
om at erstatte disse beslutningsforslag med en ny tekst:

Parlamentet vedtog beslutningen (del II, punkt 1 e)).

*Østtimor*

Talere: Brito, Belo, der for S-Gruppen foreslog at sætte de tre beslutningsforslag under afstemning under et, da de var identiske, Miranda da Silva og Telkämper oplyste, at deres respektive grupper kunne tilslutte sig den beslutning, der blev vedtaget.

FORSLAG TIL BESLUTNING B3-0378, 0381 og 0405/93:

PPE-Gruppen havde anmodet om særskilt afstemning om punkt F og punkt 6.

Punkt A-E: vedtaget

Punkt F: vedtaget

Punkt 1-5: vedtaget

Punkt 6: vedtaget

Punkt 7: vedtaget

Oomen-Ruijten meddelte, at hendes gruppe havde anmodet om afstemning ved AN om hele beslutningsforslaget.

Parlamentet vedtog beslutningen ved AN (PPE):

Antal deltagere i afstemningen: 224  
Ja-stemmer: 205  
Nej-stemmer: 12  
Hverken eller: 7

(del II, punkt 1 f)).

## 8. Sydafrika (afstemning)

Forslag til beslutning (B3-0360, 0365, 0375, 0404, 0410 og 0421/93)

FORSLAG TIL BESLUTNING B3-0360, 0365, 0375, 0410 og 0421/93:

— forslag til fælles beslutning, af:  
Ford for S-Gruppen  
Robles Piquer og Verhagen for PPE-Gruppen  
Bertens for LDR-Gruppen  
Telkämper for V-Gruppen  
Vandemeulebroucke for ARC-Gruppen  
Wurtz for CG-Gruppen

om at erstatte disse beslutningsforslag med en ny tekst:

Parlamentet vedtog beslutningen (del II, punkt 2).

(Forslag til beslutning B3-0404/93 bortfaldt).

## 9. Atomforsøg (afstemning)

Forslag til beslutning (B3-0364, 0373, 0379, 0387 og 0390/93)

FORSLAG TIL BESLUTNING B3-0364, 0373, 0379, 0387 og 0390/93:

— forslag til fælles beslutning, af:  
Crampton, Ford og Sakellariou for S-Gruppen  
Penders og Poettering for PPE-Gruppen  
Lannoye for V-Gruppen  
Vandemeulebroucke for ARC-Gruppen  
Ainardi for CG-Gruppen

om at erstatte disse beslutningsforslag med en ny tekst:

Parlamentet vedtog beslutningen ved AN (S og V):

Antal deltagere i afstemningen: 215  
Ja-stemmer: 196  
Nej-stemmer: 10  
Hverken eller: 9

(del II, punkt 3).

## 10. Situationen i det tidligere Sovjetunionen (afstemning)

Forslag til beslutning (B3-0385, 0396, 0400, 0424 og 0427/93)

FORSLAG TIL BESLUTNING B3-0385, 0396, 0424 og 0427/93

— forslag til fælles beslutning, af:  
Coimbra Martins og Hoff for S-Gruppen  
Penders og Robles Piquer for PPE-Gruppen

Torsdag den 11. marts 1993

Bertens for LDR-Gruppen  
de la Malène for RDE-Gruppen  
Vandemeulebroucke for ARC-Gruppen  
om at erstatte disse beslutningsforslag med en ny tekst:

punkt A-G og punkt 1 og 2: vedtaget

punkt 3: vedtaget (særskilt afstemning på anmodning af V-Gruppen)

punkt 4 og 5: vedtaget

Parlamentet vedtog beslutningen (del II, punkt 4).

(Forslag til beslutning B3-0400/93 bortfaldt)

### 11. Katastrofer (afstemning)

Forslag til beslutning (B3-0355 og 0398/93)

FORSLAG TIL BESLUTNING B3-0355/93 og 0398/93:

— forslag til fælles beslutning, af:  
Denys og Hervé for S-Gruppen  
Raffarin for LDR-Gruppen  
Raffin for V-Gruppen  
Lataillade for RDE-Gruppen  
Vandemeulebroucke for ARC-Gruppen  
om at erstatte disse beslutningsforslag med en ny tekst:

*Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1*

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en.

Parlamentet vedtog beslutningen (del II, punkt 5).

**AKTUEL OG UOPSÆTTELIG DEBAT AFSLUTTET**

*(Mødet udsat kl. 13.00 og genoptaget kl. 15.00)*

FORSÆDE: JOÃO CRAVINHO

*Næstformand*

### 12. EF-aftaler — republikkerne i SNG (forhandling)

David Martin forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser om fremtidige aftaler mellem Fællesskabet og republikkerne i Samfundet af Uafhængige Stater (A3-0073/93).

Talere: Price for PPE-Gruppen, Blot for DR-Gruppen, Benôit, Zavvos, Stavrou, Miranda da Lage for S-Gruppen, og Steichen, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: del I, punkt 20, i protokollen af 12.3.1993.

### 13. Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde (forhandling)

Steichen, medlem af Kommissionen, afgav en redegørelse om Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde.

Talere: Jepsen for PPE-Gruppen, De Clercq for LDR-Gruppen, Lane for RDE-Gruppen, Geraghty, Stavrou, Maher, Chanterie og Steichen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

### 14. EP's årsregnskaber for 1992 (forhandling)

Tomlinson forelagde — efter at have protesteret mod, at der ikke var nogen ansvarlige tjenestemænd fra administrationen til stede, og efter at have anmodet formanden om at pålægge Præsidiets at sikre, at en sådan situation ikke gentog sig — sin betænkning udarbejdet for Budgetkontroludvalget om afslutningen af Europa-Parlamentets årsregnskaber for regnskabsåret 1992 (A3-0053/93).

Formanden meddelte, at det beroede på et tilfælde, at netop denne betænkning skulle behandles samtidig med, at der blev afholdt møde i Præsidiets med deltagelse af de ansvarlige tjenestemænd fra administrationen; han lovede imidlertid at viderebringe disse bemærkninger til Præsidiets.

Talere: Goedmakers for S-Gruppen, og Theato for PPE-Gruppen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: del I, punkt 21, i protokollen af 12.3.1993.

### 15. Interinstitutionelle aftaler (forhandling)

Roumeliotis forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Institutionelle Spørgsmål om indgåelse og tilpasning af de interinstitutionelle aftaler (A3-0043/93).

Talere: Suárez González, ordfører for udtalelsen fra REX-Udvalget, Barón Crespo, ordfører for udtalelsen fra Udenrigsudvalget, Metten for S-Gruppen, Herman for PPE-Gruppen, Dillen for DR-Gruppen, Kostopoulos, Løsgænger, De Giovanni, og Vanni d'Archirafi, medlem af Kommissionen.

FORSÆDE: ROBERTO BARZANTI

*Næstformand*

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: del I, punkt 22, i protokollen af 12.3.1993.

Torsdag den 11. marts 1993

## 16. Søtransport i Adriaterhavet og Det Joniske Hav (forhandling)

De Piccoli forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Transport og Turisme om udviklingen af søtransport og havnevirksomhed i Adriaterhavet og Det Joniske Hav (A3-0067/93).

Talere: Brian Simpson for S-Gruppen, Sarlis for PPE-Gruppen, Bettini for V-Gruppen, Alavanos for CG-Gruppen, Guidolin, og Vanni d'Archirafi, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: del I, punkt 23, i protokollen af 12.3.1993.

## 17. Færdselssikkerhed (forhandling)

Tauran forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Transport og Turisme om Fællesskabets handlingsprogram om færdselssikkerhed (A3-0014/93).

Talere: Schlechter for S-Gruppen, Cornelissen for PPE-Gruppen, Wijsenbeek for LDR-Gruppen, van Dijk, formand for Transportudvalget, for V-Gruppen, Kostopoulos, Løsgænger, Brian Simpson, Wijsenbeek, der stillede et spørgsmål til Kommissionen, van der Waal, Ferri, Sisó Cruellas, Visser, Coimbra Martins, Topmann, og Vanni d'Archirafi, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: del I, punkt 24, i protokollen af 12.3.1993.

## 18. AVS-leverandører af bananer (forhandling) \*

Daly forelagde den betænkning, hun havde udarbejdet for Udvalget om Udvikling og Samarbejde om Kommissionens forslag til Rådets forordning (EØF) om en særlig støtteordning for traditionelle AVS-leverandører af bananer (KOM(92)0465 — C3-0020/93) (A3-0049/93).

FORSÆDE: NICOLAS ESTGEN

*Næstformand*

Talere: Van Putten for S-Gruppen, Hermans for PPE-Gruppen, Mendes Bota for LDR-Gruppen, Telkämper for V-Gruppen, Sánchez García for ARC-Gruppen, Tauran for DR-Gruppen, Grund, Løsgænger, Colino Salamanca, Suárez González, Mendes de Vigo, Braun Moser, og Steichen, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: del I, punkt 25, i protokollen af 12.3.1993.

## 19. Gabcikovo-dæmningen (forhandling)

Steichen, medlem af Kommissionen, afgav en redegørelse om forhandlingerne mellem Slovakiet og Ungarn om Gabcikovo-dæmningen.

\* \* \*

Formanden meddelte, at han som afslutning på forhandlingen om Kommissionens redegørelse havde modtaget følgende beslutningsforslag med anmodning om afstemning snarest muligt, jf. forretningsordenens artikel 56, stk. 3, af:

— van Dijk for V-Gruppen om opførelse af Gabcikovo-dæmningen (B3-0289/93)

— Moretti for ARC-Gruppen om Gabcikovo-dæmningen (B3-0350/93)

— Habsburg, Cassanmagnago Ceretti, Fernández-Albor og Oomen-Ruijten for PPE-Gruppen (B3-0352/93)

— Punset i Casals, de Vries, Vohrer og Pimenta for LDR-Gruppen om Gabcikovo-dæmningen (B3-0382/93)

— van Dijk og Lannoye for V-Gruppen om opførelse af Gabcikovo-Nagymaros-kraftværket (B3-0392/93)

— Roth-Behrendt for S-Gruppen om Gabcikovo-dæmningen (B3-0428/93)

Han meddelte, at afgørelsen om anmodning om afstemning snarest muligt ville blive truffet ved forhandlingens afslutning.

\* \* \*

Talere: van Dijk, der uddybede V-Gruppens beslutningsforslag, Sakellariou for S-Gruppen, Habsburg for PPE-Gruppen, Bertens for LDR-Gruppen, og van Dijk for V-Gruppen.

Talere:

— Read, kvæstor, der spurgte, om der var givet tilladelse til den demonstration, der foregik foran mødesalen; Kvæstorkollegiet havde ikke givet sit samtykke (formanden svarede, at han ikke var bekendt med nogen tilladelse)

— Cot, formand for S-Gruppen, der anmodede om, at foyeren foran mødesalen blev ryddet, da formålet med demonstrationen var at udøve pres på medlemmerne under afstemningen (formanden svarede, at han allerede havde bedt herom)

Torsdag den 11. marts 1993

— Sandbæk om dette indlæg

— Tindemans, formand for PPE-Gruppen, der tilsluttede sig Cots udtalelser og anmodede om, at Parlamentets forhandlinger blev afbrudt, indtil demonstrationen var opløst (formanden svarede, at demonstranterne allerede havde forladt foyeren foran mødesalen)

— Planas Puchades protesterede ligeledes mod demonstrationen og oplyste i øvrigt, at han havde modtaget et flyveblad om krænkelse af menneskerettighederne i Spanien; han anmodede om, at pression af denne type blev forbudt (formanden erindrede om, at ordenen var genetableret)

— Robles Piquer, der tilsluttede Planas Puchades' indlæg

— Landa Mendibe om årsagen til, at familierne til baskiske politiske fanger deltog i demonstrationen (formanden fratog ham ordet og påpegede, at han ikke ville tillade en forhandling om dette emne)

Desama tog ordet til den fortsatte forhandling

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

*Afgørelse om anmodning om afstemning snarest muligt:*

Parlamentet vedtog afstemning snarest muligt.

Afstemning: del I, punkt 26, i protokollen af 12.3.1993.

#### AFSTEMNINGSTID

Gutiérrez Díaz anmodede om, at man først stemte om betænkning af Ortiz Climent, og De Gucht, der modsatte sig denne anmodning.

Parlamentet godkendte denne anmodning.

Magnani Noya anmodede om, at hendes betænkning blev sat under afstemning samme dag, da hun ikke ville være til stede fredag.

## 20. Finansielt samhörighedsinstrument (afstemning) \*

Betænkning af Ortiz Climent — A3-0085/93.

Talere:

— Ordføreren, der påpegede flere sproglige fejl.

— Brito meddelte ligeledes en fejl i nr. 45, hvor »semestriel« skulle erstattes af »annuel« i den franske udgave.

— Colom i Naval påpegede, at flere ændringsforslag i den spanske udgave skulle være i Heinz Köhlers og hans eget navn for S-Gruppen og ikke i Collins' navn.

FORSLAG TIL FORORDNING KOM(92)0599 — C3-0044/93:

*Ændringsforslag, der blev vedtaget:* 1-9 (undtagen 7) under et, 7, 10 og 11 under et, 12 ved VE, 13, 14, 15, 16, 51, 17 ved AN (S), 18 ved VE, 63, 19-26 (undtagen 24) under et, 24, 27-35 (undtagen 30, 33, 34) under et, 30, 33, 34 ved VE, 36 (1. del) ved AN (PPE), 64, 39 (1. del), 39 (3. del), 40, 42 (1., 3., 4., 5., 6., 7. og 8. del) en efter en, 65, 66, 44 (2. del), 44 (3. del), 44 (5. del), 45 og 46-49 under et (46 som tilføjelse)

*Ændringsforslag, der blev forkastet:* 50, 52 ved VE, 53 ved VE, 58, 36 (2. del) ved AN (PPE), 37, 38, 39 (2. del) ved VE, 54, 62, 59 (1. del), 59 (2. del) ved VE, 41 ved VE, 55 ved VE, 42 (2. del), 43, 44 (1. del), 44 (4. del), 57, 60 og 61

*Ændringsforslag, der var annulleret:* 67

*Ændringsforslag, der bortfaldt:* 56

Talere:

— Colom i Naval om ordførerens negative holdning til nr. 12, der var stillet af det korresponderende udvalg, ordføreren og Gutiérrez Díaz, formand for Regionaludvalget, om dette emne (formanden foretog en kontrolafstemning ved VE efter disse indlæg)

— Bettini, der anmodede om særskilt afstemning om nr. 24, 30 og 33

— Pons Grau, der anmodede om, at ordførerens holdning til ændringsforslagene blev præciseret før hver afstemning

— ordføreren, der anmodede om opdelt afstemning om nr. 59

— Colom i Naval om den opdelt afstemning om nr. 44

— ordføreren, der tilsluttede sig at betragte nr. 46 som en tilføjelse, som S-Gruppen havde anmodet om.

*Ved opdelt afstemning:*

nr. 36 (PPE):

1. del: 1. sætning
2. del: resten

nr. 39 (S):

1. del: genetablering af Kommissionens tekst, nemlig »de pågældende medlemsstater og«
2. del: ordene »inden for rammerne af partnerskabet og«
3. del: resten

nr. 59 (ordføreren):

1. del: til og med »bilag I«
2. del: resten

Torsdag den 11. marts 1993

nr. 42 (LDR):

1. del: indledende sætning og 1. led
2. del: 2. led
3. del: 3. led
4. del: 4. led
5. del: 5. led
6. del: 6. led
7. del: 7. led
8. del: 8. led

nr. 44 (S):

1. del: til og med »nr. 4253/88«
2. del: til og med »tilsvarende«
3. del: til og med punkt 3
4. del: punkt 4
5. del: resten

*Resultat af afstemning ved AN:*

nr. 17:

Antal deltagere i afstemningen: 225  
Ja-stemmer: 122  
Nej-stemmer: 103  
Hverken eller: 0

nr. 36, 1. del:

Antal deltagere i afstemningen: 239  
Ja-stemmer: 121  
Nej-stemmer: 113  
Hverken eller: 5

nr. 36, 2. del:

Antal deltagere i afstemningen: 235  
Ja-stemmer: 37  
Nej-stemmer: 194  
Hverken eller: 4

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (del II, punkt 6).

Ordføreren tog ordet.

**FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:**

*Skriftlige stemmeforklaringer:*

Maher, Apolinário, Alavanos, Killilea, Bettini, Izquierdo Rojo, Colom i Naval for S-Gruppen, og Ephremidis for CG-Gruppen.

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning ved AN (PPE, S):

Antal deltagere i afstemningen: 242  
Ja-stemmer: 235  
Nej-stemmer: 6  
Hverken eller: 1

(del II, punkt 6).

## **21. Importkontingent for oksekød (afstemning) \***

Betænkning af Sonneveld — A3-0069/93

**FORSLAG TIL FORORDNING KOM(92)0518 — C3-0033/93**

Parlamentet godkendte kommissionsforslaget (del II, punkt 7).

**FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:**

*Stemmeforklaringer:*

Lane, Brito og Cushnahan.

*Skriftlige stemmeforklaringer:*

Nicholson og McCartin.

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (del II, punkt 7).

## **22. Den Europæiske Union (afstemning)**

Betænkninger af Valverde López (A3-0041/93) og Magnani Noya (A3-0040/93)

a) A3-0041/93:

**FORSLAG TIL BESLUTNING**

*Ændringsforslag, der blev vedtaget:* 1, 2, 4, 5

*Ændringsforslag, der var annulleret:* 3

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en (punkt 7 b) ved særskilt afstemning (ARC))

*Stemmeforklaring:*

Ib Christensen.

*Skriftlige stemmeforklaringer:*

Boissière, Ephremidis, Rønn og Blak.

Parlamentet vedtog beslutningen (del II, punkt 8a)).

b) A3-0040/93:

**FORSLAG TIL BESLUTNING**

*Ændringsforslag, der blev vedtaget:* 3 og 1 ved VE

*Ændringsforslag, der blev forkastet:* 2, 6, 4

*Ændringsforslag, der bortfaldt:* 5

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en (punkt 5 (ARC) og punkt 10 (S) ved særskilt afstemning og punkt 19 opdelt (V)).

Ordføreren oplyste, at nr. 5 drejede sig om en sproglig ændring (formanden besluttede ikke at sætte det under afstemning)



Torsdag den 11. marts 1993

Opdelt afstemning om punkt 19:

1. del: uden ordene »i samarbejde med USA«: vedtaget
2. del: disse ord: vedtaget ved VE

*Skriftlige stemmeforklaringer:*

Schodruch, Ephremidis og Dillen.

Parlamentet vedtog beslutningen (del II, punkt 8 b)).

\* \* \*

Roumeliotis anmodede om, at hans betænkning (A3-0043/93) blev sat under afstemning nu.

Parlamentet afviste anmodningen.

### 23. Menneskerettighederne i EF (afstemning)

Betænkning af De Gucht — A3-0025/93 og A3-0025/93/ændr.

(Denne betænkning var på grundlag af forretningsordenens artikel 71 under mødet den 8. februar 1993 blevet henvist til udvalget (del I, punkt 12, i protokollen fra denne dato).

#### FORSLAG TIL BESLUTNING

*Ændringsforslag, der blev vedtaget:* 68, 69, 39 ved AN (S), 40, 3, 4, 41, 44, 42, 75 (kompromis), 22-24 under et, 5 (ordet »alle«), 45, 46, 76 (kompromis), 48 ved AN (S), 49 ved AN (S), 77 (kompromis), 51, 52, 53 opdelt, 25, 36, 55 ved VE, 29 (1. del), 29 (3. del) ved VE, 26 opdelt, 58, 59, 78 (kompromis), 31, 61, 66, 62, 63, 79 (kompromis), 65, 80 (kompromis) ved AN (S), 70, 33 ved VE (til og med ordene »Det Forenede Kongerige«), 47

*Ændringsforslag, der blev forkastet:* 35 ved AN (PPE), 29 (2. del)

*Ændringsforslag, der var uantageligt:* 43

*Ændringsforslag, der bortfaldt:* 60

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en:

— ved særskilt afstemning: punkt E, punkt 8 ved VE, punkt 12 og 13 (PPE), punkt 28-30 (PPE), 44 og 46 (PPE), 51 og 52 (PPE), 53 og 54 (PPE), 60 (S, PPE), 67 (PPE), 79 (PPE), 81, 83 og 85 (PPE), 84 ved VE (S), 88 (PPE), 90 (S) (forkastet), 94 og 95 (PPE), 97 og 98 (PPE), 100-104 og 108 (PPE), 114-116 (PPE)

— ved opdelt afstemning: punkt 3 (PPE), 15 (PPE), 32 (PPE), 43 (S) (delvis), 83 (S) (delvis), 116 (S) (delvis), 117 (PPE)

— bortfaldt: punkt 21, 22, 26, 27, 35, 37, 76

Talere:

— ordføreren, der foreslog, at ordet »bestemmelser« blev erstattet af »principper« i nr. 60, hvilket formanden tilsluttede sig, da ingen modsatte sig det

— Van Ouirve og ordføreren om S-Gruppens forslag om at erstatte ordene »tyrkisk mindretal« med »muslimsk mindretal«: Parlamentet godkendte denne ændring

— ordføreren, der påpegede, at den opdelt afstemning om nr. 116 gjorde ændringsforslaget betydningsløst; han anmodede derfor stilleren om at tage det tilbage; Van Ouirve, der havde stillet ændringsforslaget, afviste dette.

Ved opdelt afstemning:

punkt 3 (PPE):

1. del: teksten uden ordene »(sociale økonomiske... administration)«: vedtaget
2. del: disse ord: vedtaget

punkt 15:

1. del: til og med »inden for Fællesskabet«: vedtaget
2. del: resten: vedtaget

punkt 32:

1. del: teksten uden ordene »som fattigdom er«: vedtaget
2. del: disse ord: vedtaget

nr. 53:

1. del: til og med »navnlig blandt ungdommen«
2. del: resten af teksten

punkt 43:

1. del: til og med »... i Fællesskabet«: vedtaget
2. del: resten: forkastet ved VE

nr. 29 (S, PPE):

1. del: til og med »militærnægtere«
2. del: »og nonkonformister«
3. del: resten

nr. 26 (PPE):

1. del: til og med »skatteunddragelse«
2. del: resten

punkt 83:

1. del: teksten uden parentes: vedtaget
2. del: parentes: forkastet

punkt 116:

1. del: teksten uden parentes: vedtaget
2. del: parentes: forkastet ved VE

punkt 117:

1. del: teksten uden ordene »Amnesty Internationals Eksekutivkomité«: vedtaget
2. del: disse ord: vedtaget

Torsdag den 11. marts 1993

Resultat af afstemning ved AN:

nr. 39:

Antal deltagere i afstemningen: 196  
Ja-stemmer: 130  
Nej-stemmer: 66  
Hverken eller: 0

nr. 48:

Antal deltagere i afstemningen: 186  
Ja-stemmer: 107  
Nej-stemmer: 65  
Hverken eller: 14

nr. 49:

Antal deltagere i afstemningen: 182  
Ja-stemmer: 104  
Nej-stemmer: 76  
Hverken eller: 2

nr. 35:

Antal deltagere i afstemningen: 196  
Ja-stemmer: 40  
Nej-stemmer: 146  
Hverken eller: 10

punkt 60:

Antal deltagere i afstemningen: 187  
Ja-stemmer: 102  
Nej-stemmer: 74  
Hverken eller: 11

nr. 80 (kompromis):

Antal deltagere i afstemningen: 177  
Ja-stemmer: 118  
Nej-stemmer: 57  
Hverken eller: 2

*Stemmeforklaringer:*

Van Outrive for S-Gruppen, De Gucht, ordfører for LDR-Gruppen, Vandemeulebroucke for ARC-Gruppen, Landa Mendibe, Dessylas, Arbeloa Muru, Tindemans for PPE-Gruppen, Coates og De Gucht, begge om indlæg af Tindemans.

Ephremidis, der meddelte, at han havde ønsket at afgive stemmeforklaring, men at han ikke havde fået ordet.

*Skriftlige stemmeforklaringer:*

Tauran, Piquet, da Cunha Oliveira, Christopher Beazley, Lambrias, Goedmakers, Alavanos, Nicholson, Deprez, Hermans, Reding, Papoutsis, Lenz, Kostopoulos, Nianias, Rønn, Blak og Ephremidis.

Parlamentet vedtog beslutningen ved AN (PPE, LDR):

Antal deltagere i afstemningen: 171  
Ja-stemmer: 113  
Nej-stemmer: 51  
Hverken eller: 7  
(del II, punkt 9).

**AFSTEMNINGSTIDEN AFSLUTTET**

## 24. Dagsorden for næste møde

Formanden meddelte, at dagsordenen for mødet fredag den 12. marts 1993 var fastlagt som følger:

*kl. 9.00:*

- procedure uden betænkning \*
- betænkning uden forhandling af Desama om Fællesskabsstatistikker \*
- afstemning om færdigbehandlede beslutningsforslag
- anden betænkning af Mattina og tomater \* <sup>(1)</sup>
- betænkning af Mendes Bota om Den Paritetiske Forsamling AVS-EØF <sup>(1)</sup>
- forslag til beslutning om økologiske landbrugsprodukter <sup>(1)</sup>
- betænkning af da Cunha Oliveira om frugt og grønsager \* <sup>(1)</sup>
- betænkning af Maher om fiskeri ud for Madagaskar \* <sup>(1)</sup>
- redegørelse fra Kommissionen om fiskeri
- redegørelse fra Kommissionen om olieholdige produkter
- mundtlig forespørgsel med forhandling om beskyttelse af dyr under transport

*(Mødet hævet kl. 20.35)*

<sup>(1)</sup> Teksterne ville blive sat under afstemning efter afslutningen af hver enkelt forhandling.

Enrico VINCI  
Generalsekretær

Egon KLEPSCH  
Formand

Torsdag den 11. marts 1993

## DEL II

## Tekster vedtaget af Europa-Parlamentet

## 1. Krænkelser af menneskerettighederne

## a) BESLUTNING B3-0374, 0412, 0430/93

## Beslutning om voldtægt af kvinder i det tidligere Jugoslavien

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til sin beslutning af 11. februar 1993 <sup>(1)</sup> om situationen i Bosnien-Hercegovina og alle sine tidligere beslutninger om situationen i det tidligere Jugoslavien, navnlig beslutningen af 17. december 1992 <sup>(2)</sup> om voldtægt af kvinder i det tidligere Jugoslavien,
  - der henviser til drøftelserne under den offentlige høring i Udvalget om Kvinders Rettigheder om voldtægt af kvinder i det tidligere Jugoslavien, der afholdtes i Bruxelles den 18. februar 1993,
- A. der erkender, at de grusomheder, der finder sted mod kvinder i det tidligere Jugoslavien, ikke vil blive ordentlig opklaret, før der findes en politisk løsning på denne konflikt, og som opfordrer alle parter til at gøre en indsats for at finde en løsning på krigen,
  - B. der beklager, at De Forenede Nationers militærkommando ikke anså det for relevant at sende en repræsentant til høringen i Udvalget om Kvinders Rettigheder, og som erklærer, at militærets opgaver skal omfatte beskyttelse af værdigheden hos de mennesker, som bliver indblandet i konflikter,
  - C. der glæder sig over Warburton-delegationens arbejde, men beklager, at denne EF-delegation, der skulle undersøge voldtægt af kvinder i det tidligere Jugoslavien, hverken fik et tilstrækkeligt bredt arbejdsområde eller tilstrækkelige ressourcer og støtte til effektivt at udføre sin opgave,
  - D. der med beklagelse bemærker, at De Forenede Nationers Kommission om Krigsforbrydelser ikke har noget kvindeligt medlem,
1. opfordrer til, at man øjeblikkeligt nedlægger voldtægtslejrene og frigiver de kvinder, der tilbageholdes der;
  2. fordømmer tilbageholdelse og voldtægt af kvinder i det tidligere Jugoslavien;
  3. kræver, at systematisk voldtægt af kvinder betragtes som en krigsforbrydelse og en forbrydelse mod menneskeheden, uanset om disse handlinger bliver begået som led i en national eller international konflikt og om de involverede er militære eller civile personer;
  4. er klar over, at størstedelen af ofrene for systematisk voldtægt har været muslimske kvinder, men beklager, at voldtægt finder sted, uanset hvem ofrene er;
  5. opfordrer til, at der stilles midler til rådighed, således at der kan blive foretaget hurtige og grundige undersøgelser, og der kan gives støtte til eksisterende uafhængige dokumentationscentre, eller hvor sådanne ikke findes, til oprettelse af sådanne centre for at indsamle beviser til identifikation af gerningsmændene;
  6. bifalder Sikkerhedsrådets resolution nr. 808 om oprettelse af en international domstol, der skal dømme i alvorlige tilfælde af menneskerettighedskrænkelser i det tidligere Jugoslavien siden 1991, og anmoder FN's generalsekretær om snarest muligt at skabe betingelserne for, at denne resolution kan føres ud i livet;

<sup>(1)</sup> Protokollen af denne dato, del II, pkt. 8.

<sup>(2)</sup> Protokollen af denne dato, del II, pkt. 8 c).

Torsdag den 11. marts 1993

7. opfordrer til snarlig nedsættelse af denne særlige domstol, som skal retsforfølge og straffe dem, der har begået eller beordret disse grusomheder; opfordrer til indførelse af omvendt bevisbyrde i voldtægtssager og erstatning til ofrene;
8. anmoder medlemsstaterne om at sikre, at der bliver kvinder repræsenteret i FN's krigsforbrydelseskommision og i den særlige domstol;
9. tager til efterretning, at Sikkerhedsrådet er rede til at medtage de tilfælde af voldtægt, som kvinder i det tidligere Jugoslavien er blevet ofre for, blandt de forbrydelser, som denne domstol skal tage sig af;
10. kræver, at der stilles midler til rådighed, således at der kan oprettes særlige centre for de kvindelige ofre og deres børn for derved at give dem mulighed for at blive flyttet fra de nuværende flygtningelejre, dersom de måtte ønske dette;
11. opfordrer til, at der organiseres transport til disse centre;
12. opfordrer til, at der i mellemtiden træffes foranstaltninger for at sikre, at der sker en øjeblikkelig forbedring af de fysiske forhold for misbrugte kvinder i de nuværende flygtningelejre, bl.a. bedre sanitære forhold, sundhedspleje, fødevarer og rådgivning;
13. opfordrer til, at der skaffes egnet og tilgængelig langtidsløgi for de mest traumatiserede kvinder;
14. opfordrer til, at der ydes egnet medicinsk støtte til voldtægtsofrene, bl.a.
  - mobile beredskabshold, knyttet til de vigtigste hospitaler,
  - faciliteter for afbrydelse af graviditeten, dersom kvinden ønsker dette,
  - støtte før og efter fødslen,
  - tæt kommunikation mellem gynækologer og psykiatere og de relevante hospitalsafdelinger;
15. opfordrer til, at der gives effektiv rådgivning til voldtægtsofrene, således at de kan integreres i samfundsstøtteordninger for krigsofre, hvorved man undgår, at kvinderne føler, de bliver brændemærket;
16. mener, at der bør gives prioritet til at give kvinderne mulighed for at deltage i aktiviteter, der sikrer deres økonomiske uafhængighed;
17. opfordrer til, at der gives støtte til de kvinder, som beslutter at beholde de børn, der fødes som følge af voldtægt, således at international adoption kan betragtes som en sidste løsning, og understreger, at barnets tarv til enhver tid er det vigtigste;
18. opfordrer til, at der skaffes undervisningsmateriale og information, der kan uddeles gennem flygtningecentre, hospitaler, skoler og religiøse og kulturelle centre;
19. opfordrer til, at den nuværende militære adfærdskodeks revideres, og at der fastlægges nye retningslinjer for indsamling af beviser om hyppigheden af voldtægt, og protesterer mod den opfattelse, at voldtægt på en eller anden måde er en acceptabel del af krigsbyttet;
20. opfordrer Kommissionen til at udvikle og styrke sin tilstedeværelse i området med mandat til at:
  - koordinere og økonomisk støtte de bestræbelser, der udfoldes af regeringer samt af ikke-statslige og private kvindeorganisationer, der arbejder på et ikke-nationalistisk grundlag;
  - udvide programmet for praktisk bistand og overvåge gennemførelsen heraf;
  - at dele de erfaringer, der er indhøstet i det tidligere Jugoslavien, således at den lære, man kan drage heraf, kan gøre det internationale samfund i stand til at reagere mere effektivt i tilfælde af lignende forhold andetsteds i fremtiden,
  - at følge disse henstillinger op;
21. anmoder Det Europæiske Fællesskab om at sende et EF-beredskabshold af socialarbejdere, f.eks. socialpædagoger og rådgivere, herunder folk med erfaring i behandling af voldtægtssager, til at rådgive og oplære de folk, der arbejder lokalt, og støtte selvhjælpsgrupper;
22. opfordrer EF's overvågningsstyrker til at aflægge rapport til Europa-Parlamentet snarest muligt;

Torsdag den 11. marts 1993

23. opfordrer medlemsstaterne til at give husly til de kvinder og børn, der flygter fra disse grusomheder, dersom det er umuligt for dem at blive i deres eget samfund, og bl.a. at:
  - fremskynde visumprocedurer for disse flygtninge,
  - give midlertidig indrejsetilladelse til kvinder, der har behov for lægebehandling,
  - anerkende voldtægt som en lovlige asylgrund,
  - acceptere det ansvar, som opstår ved beslutningen om at tillade voldtægtsofre at slå sig ned og give dem effektiv langfristet støtte, således at de kan komme sig over dette traume;
24. opfordrer FN til at udarbejde en konvention til beskyttelse af kvinder i tilfælde af kriser og væbnede konflikter;
25. opfordrer de berørte parter til ikke at acceptere nogen fredsaftale, der ikke tager hensyn til disse punkter;
26. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, medlemsstaternes regeringer og FN's generalsekretær.

---

**b) BESLUTNING B3-0363, 0376, 0386, 0394, 0411 og 0420/93**

**Beslutning om menneskerettigheder i Rwanda**

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til sine tidligere beslutninger om Rwanda,
- A. der henviser til det siden januar 1993 stadigt stigende antal voldshandlinger i den nordlige del af landet, som udføres af de forskellige tilstedeværende parter, FPR (Rwandas Patriotiske Front), den regulære hær og kommandostyrker, som deltager i en guerillakrig, hvor civilbefolkningen er ofre,
  - B. der er foruroliget over de ca. 1 million flygtninge, som forsøger at flygte fra det nordlige Rwanda ind til hovedstaden Kigali,
  - C. der er foruroliget over disse personers yderst dårlige forhold og over underernæringen blandt børn, som allerede har ramt 30%,
  - D. der fordømmer de krigsforbrydelser, herunder summariske henrettelser, voldtægt og plyndringer, som ifølge en international undersøgelseskommission begås af Rwandas regulære hær og af Rwandas Patriotiske Front,
  - E. der beklager og fordømmer ødelæggelserne af boliger og lægecentre samt besættelsen af hospitaler o.lign., hvoraf nogle er oprettet og holdt i drift via det europæiske samarbejde,
  - F. der er alvorligt foruroliget over enhver form for brud på våbenhvileaftalen af 12. juli 1992 og især over den efterfølgende genoptagelse af den væbnede konflikt,
  - G. der er klar over den indsats, som allerede er gjort af såvel landene i området som af Belgien, Frankrig og USA, der optræder som observatører under de forhandlinger, der finder sted under OAU's auspicer,
  - H. der henviser til de appeller, som tidligere er fremsat af internationale organisationer, institutioner og ikke-statslige organisationer, herunder især den beslutning, som Den Paritetiske Forsamling AVS-EØF vedtog i Santo Domingo i februar 1992,
  - I. der henviser til, at den rwandiske regering og oprørerne ved et møde i Dar-es-Salaam har tilkendegivet at ville genoverveje deres stilling, for så vidt angår tilstedeværelsen af udenlandske tropper,

Torsdag den 11. marts 1993

1. anmoder Rwandas regering samt alle politiske partier i regering og opposition om at genoptage de afbrudte forhandlinger i Arusha samt overholde de indgåede aftaler;
2. anmoder præsident Habyarimanas regering og FPR om at indstille enhver form for væbnet fjendtlighed og gennemføre en vedvarende våbenstilstand;
3. anmoder regeringen om at bringe de former for repression mod tutsie-samfundet, som en række undersøgelseskommissioner har berettet om, til ophør;
4. anmoder den rwandiske regering og Rwandas Patriotiske Front (FPR) om straks at sætte en stopper for tortur og drab på ubevæbnede civile samt skride ind over for de personer, der er ansvarlige for disse forbrydelser;
5. anmoder om øjeblikkelig løsladelse af alle de rwandere, der er sigtet eller allerede dømt, alene fordi de har opfordret til respekt for menneskerettighederne og indførelse af demokratiske institutioner;
6. opfordrer det internationale samfund og navnlig Det Europæiske Fællesskab til at støtte dialogen mellem de forskellige parter i det rwandiske samfund, som bør overholde de demokratiske spilleregler med henblik på at undgå en krise, som hurtigt ville kunne kaste Rwanda ud i en situation, der desværre bliver mere og mere almindelig på det afrikanske kontinent;
7. anmoder om snarlig afholdelse af valg i nærværelse af internationale observatører;
8. anmoder endvidere Fællesskabet og dets medlemsstater om at støtte de fredsbestræbelser, der gøres af OAU og landene i området, og opfordrer i denne forbindelse Fællesskabet til at forøge sin logistiske og finansielle støtte til OAU's militære observatørgruppe, således at denne organisation i højere grad sættes i stand til at påtage sig den ønskede rolle som en international fredsbevarende styrke;
9. anmoder Fællesskabet om gennem ECHO (Europæisk Kontor for Humanitær Nødhjælp) og dets medlemsstater omgående at iværksætte en effektiv humanitær aktion, der står i forhold til flygtningestrømmens omfang, og samtidig støtte den effektive aktion, som WFP (Verdensfødevareprogrammet) og IRKK (Den Internationale Røde Kors Komité) allerede har iværksat på stedet;
10. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, formændene for Den Paritetiske Forsamling AVS-EØF, OAU og Rwandas regering.

c) **BESLUTNING B3-0362 og 0367/93**

**Beslutning om menneskerettighedssituationen i Cuba**

*Europa-Parlamentet,*

- der henleder opmærksomheden på sine tidligere beslutninger om krænkelse af menneskerettighederne i Cuba,
- A. der henviser til, at der den 24. februar 1993 blev afholdt valg i Cuba til den såkaldte »Folkeforsamling«,
  - B. der henviser til, at cubanerne ved dette valg kun har haft mulighed for at stemme på én enkelt kandidat, nemlig Cubas kommunistparti, som har et absolut magtmonopol i Republikken Cuba,
  - C. der henviser til, at cubanerne i en omfattende forudgående kampagne er blevet opfordret til at stemme en bloc på denne enhedsliste,
  - D. der henviser til, at det fra officiel side oplyses, at 87,3% af valgdeltagerne stemte på enhedslisten,
  - E. der henviser til, at 15,6% af de cubanske vælgere ifølge de samme officielle kilder på trods af pression fra regeringens og enhedspartiets side besluttede ikke at stemme, at stemme blankt, at stemme delvist eller at stemme ugyldigt,

Torsdag den 11. marts 1993

- F. der henleder opmærksomheden på den kendsgerning, at dette var det første valg, siden præsident Castro kom til magten i 1959,
- G. der er alvorlig foruroliget over antallet af politiske fanger og samvittighedsfanger i Cuba,
- H. der henleder opmærksomheden på forfølgelser i form af fysisk vold og trusler samt arrestation og fængsling af menneskerettighedsforkæmpere,
- I. der især henleder opmærksomheden på følgende sager:
- José Luiz Pujol Iriza, idømt tre års fængsel i september 1992 tilsyneladende for at have skrevet et kritisk brev om præsident Castro til en cubaner i eksil,
  - Sebastián Arcos Bergnes, næstformand i den cubanske menneskerettighedskomité, idømt fire års fængsel i oktober 1992 for at have sendt oplysninger til udlandet om krænkelser af menneskerettighederne, som ifølge de cubanske myndigheder er urigtige,
  - María Elena Cruz Varela, anerkendt digter og menneskerettighedsforkæmper, som ifølge forlydender stadig mishandles fysisk og psykisk i fængslet,
  - Yademiro Restano Díaz og María Elena Aparicio, idømt henholdsvis ti og syv års fængsel i maj 1992 for medlemskab af »Movimiento de Armonía«, som ifølge de cubanske myndigheder går ind for en ændring af »den politiske, økonomiske og sociale struktur«,
  - Gustavo Arcos, Rodolfo González, Oswaldo Pava, Elizardo Sánchez og Jesus Yanes, som alle har været udsat for vold på grund af »pøbelens rettergang«, har været fængslet eller er blevet truet på livet af regeringens embedsmænd inden for den seneste tid,
- J. der henleder opmærksomheden på »Brigadas Populares de Respuesta Rapida« og disses rolle som stormtropper, der gennemprygler og truer dissidenter,
- K. der henleder opmærksomheden på, at mange mennesker, der forsøger at flygte fra Cuba, lider druknedøden,
1. opfordrer den cubanske regering til at respektere demokratiet ved at tillade afholdelse af frie valg i den nærmeste fremtid;
  2. opfordrer endnu en gang de cubanske myndigheder til at indlede en dialog med oppositionen både inden og uden for Cuba for at bane vejen for demokratiske flerpartivalg med en forudgående fri valgkampagne overvåget af internationale observatører;
  3. kræver øjeblikkelig frigivelse af alle politiske fanger;
  4. opfordrer den cubanske regering til at give internationale menneskerettighedsorganisationer tilladelse til at aflægge besøg i landet; opfordrer endvidere regeringen til at sætte en stopper for forfølgelsen af de cubanske menneskerettighedsorganisationer;
  5. opfordrer den cubanske regering til at opløse »Brigadas Populares de Respuesta Rapida«;
  6. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, Det Europæiske Politiske Samarbejde, generalsekretæren for Organisationen af Amerikanske Stater og den cubanske regering.

Torsdag den 11. marts 1993

d) **BESLUTNING B3-0426/93**

**Beslutning om menneskerettighedssituationen i Irak**

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til den rapport, De Forenede Nationers særlige ordfører om Irak, Max van der Stoel, den 1. marts 1993 forelagde for Menneskerettighedskommissionen i Genève,
- A. der henviser til, at de irakiske myndigheder ifølge denne rapport i løbet af de seneste måneder har henrettet hundredevis af personer fra den sydlige del af landet i såkaldte dødslejre,
- B. der henviser til, at der i rapporten omtales tvangsforflytninger af fanger fra den sydlige del af landet til lejre i nord,
- C. der er forfærdet over, at Saddam Hussein forsøger at udrydde sumparaberne i det sydlige Irak, og over hans barbariske metoder, den systematiske forgiftning af vandet, den vilkårlige bombardering af civilbefolkningen og ødelæggelsen af befolkningens ressourcer og miljø ved dræning af sumpområderne,
1. betragter disse oplysninger som yderst foruroligende;
  2. opfordrer det internationale samfund til at lægge pres på de irakiske myndigheder for at få sat en stopper for henrettelserne og tvangsforflytningerne;
  3. tilslutter sig det krav, De Forenede Nationers særlige ordfører har fremsat om, at Bagdad indstiller den økonomiske blokade af de kurdiske områder i den nordlige del af landet og de shiitiske områder i syd;
  4. opfordrer FN's Sikkerhedsråd til at advare den irakiske regering om, at der, medmindre den indstiller sine angreb på sumparaberne og dræningen af sumpområderne i løbet af få dage, vil blive indledt aktioner for at beskytte sumparaberne i overensstemmelse med FN's Sikkerhedsråds resolution 688;
  5. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, den irakiske regering og De Forenede Nationer.

e) **BESLUTNING B3-0372 og 0423/93**

**Beslutning om Chico Mendes-mordernes flugt i Brasilien**

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til artikel 7 i ILO-konvention nr. 95 om gældsslaveri,
- der henviser til artikel 3 i rammeaftalen for samarbejdet mellem EF og Den Føderative Republik Brasilien,
- A. der henviser til, at det er nødvendigt at overholde de demokratiske principper og menneskerettighederne,
- B. der med stor respekt mindes det arbejde, som fagforeningsmedlemmet og græsrodsforkæmperen Chico Mendes udførte sammen med gummitappere for at bevare Amazon-regnsko-ven,
- C. der minder om det brutale mord på ham den 22. december 1988 og den hurtige efterforskning af denne forbrydelse, som førte til, at Darci og Darli Alves da Silva blev anholdt, kendt skyldige og idømt 19 års fængsel,



Torsdag den 11. marts 1993

- D. der bemærker, at dette ifølge Amnesty International var første gang, at en brasiliansk domstol havde kendt en jordbesidder skyldig i at have givet ordre til mord på et fagforeningsmedlem i et landområde,
- E. der er stærkt bekymret over Darci og Darli Alves da Silvas flugt fra fængslet i Rio Branco i staten Acre, hvilket i væsentlig grad svækker det brasilianske retssystemets troværdighed,
- F. der også er bekymret over, at der har været lignende tilfælde, hvor myndighederne tilsyneladende er uvillige eller ude af stand til at hindre, at personer, der er anklaget for mord på fagforeningsledere og menneskerettighedsforkæmpere i landområder, flygter fra fængslerne,
- G. der er overbevist om, at den nyligt indsatte brasilianske regering bør forhindre og efterforske drab på bønder og fagforeningsledere i landområder i forbindelse med konflikter om ejendomsretten til jord, især fordi der mellem 1964 og 1991 kun blev ført retssag i 25 ud af 1684 tilfælde, og fordi der kun faldt dom i 14 sager,
- H. der henviser til, at de skovrområder, som Chico Mendes ofrede sit liv for, f.eks. Yanomami-folkets territorier, endnu en gang er blevet hjemsogt af guldgravere, og at Awa-skovområderne fortsat ødelægges af illegale nybyggere, skovarbejdere og landmænd; henviser endvidere til, at gennemførelsen af artikel 231 i den brasilianske forfatning, hvori kræves, at alle de indfødte folks territorier skal være afmærket inden oktober 1993, er stærkt forsinket,
- I. der henviser til adskillige rapporter i de seneste to år om tvangsarbejde og gældsslaveri blandt arbejdere i Amazon-området i Brasilien, hvilket benyttes inden for visse økonomiske sektorer, som f.eks. skovrydning, minedrift eller trækulproduktion; den mest anvendte form for undertrykkelse er gæld, som arbejderne pådrager sig via transporten til arbejdsstederne og i selskabets forretninger, hvorefter lønnen holdes tilbage, hvilket M. Lavenere Machado for nylig aflagde beretning om over for Europa-Parlamentet,
- J. der er foruroliget over rapporterne om de talrige tilfælde af tortur og drab, som udføres af lejermordere på de arbejdere, der forsøger at flygte fra disse vilkår,
1. opfordrer de brasilianske myndigheder til at undersøge omstændighederne i forbindelse med Darci og Darli Alves da Silvas flugt og til at undersøge, om fangevogterne og ordenshåndhæverne eventuelt har medvirket hertil, samt til at sørge for, at de ansvarlige bringes for en domstol;
  2. opfordrer udenrigsministrene i EPS til at gøre den brasilianske regering opmærksom på den betydning, som EF tillægger denne sag;
  3. opfordrer indtrængende de brasilianske myndigheder til at sikre, at alle indberettede sager om krænkelse af menneskerettighederne i forbindelse med konflikter om jordbesiddelse bringes for en domstol, herunder retsforfølgelse af ophavsmændene;
  4. glæder sig over den brasilianske regerings »Operação Selva Livre«, som går ud på at flytte guldgraverne fra Yanomani-reservatet til Boa Vista;
  5. opfordrer den brasilianske regering til at tilbyde de forhenværende minearbejdere i Boa Vista undervisning og beskæftigelse samt til at afmærke, beskytte og ratificere Awa Guajatorritoret og andre indfødte folks territorier i henhold til artikel 231 i forfatningen inden oktober 1993;
  6. opfordrer det brasilianske arbejdsministerium, der blev nedsat som et særskilt ministerium i april 1992, til at støtte inspektoraterne og systematisk følge anmeldelser om illegalt tvangsarbejde op;
  7. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, EPS og den brasilianske regering.

Torsdag den 11. marts 1993

f) **BESLUTNING B3-0378, 0381 og 0405/93**

**Beslutning om retssagen mod Xanana Gusmão og menneskerettighederne på Østtimor**

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til sin beslutning af 21. januar 1993 om domsafsigelsen i sagen om Xanana Gusmão <sup>(1)</sup>,
- A. der henviser til, at forsvarsadvokaten, der i øvrigt er udpeget halvofficielt af de indonesiske myndigheder, påpegede — ganske vist uden held, at disse myndigheder ikke havde nogen som helst beføjelser til at dømme Xanana Gusmão,
- B. der henviser til, at den første fase i processen i alvorlig grad har øget de særdeles stærke bekymringer med hensyn til den rent arbitrære karakter af en proces, der savner enhver form for retsgrundlag,
- C. der henviser til, at dommen ventes afsagt inden for de nærmeste par uger,
- D. der henviser til indholdet af den seneste rapport fra Amnesty International, i henhold til hvilken Indonesiens virkelige politik fortsat går ud på systematisk krænkelse af menneskerettighederne i Østtimor,
- E. der endelig henviser til, at de forbrydelser, som Xanana Gusmão er anklaget for, kan føre til dødsstraf i henhold til indonesisk lov,
1. bekræfter sine tidligere beslutninger vedrørende Østtimor, navnlig om, at Østtimor-folket bør have ret til frit at bestemme over sig selv, og at det derfor er absolut nødvendigt og presserende, at de indonesiske besættelsesmyndigheder indstiller den kollektive undertrykkelse, som de har praktiseret på voldelig vis siden 1975;
  2. understreger og støtter Ministerrådets holdning, som for nylig blev bekræftet af det danske formandskab over for FN's Menneskerettighedskommission, både for så vidt angår beskyttelsen af menneskerettighederne og forslaget om, at der skal findes en politisk løsning på problemet inden for rammerne af de relevante FN-resolutioner og i overensstemmelse med generalsekretærens mandat;
  3. understreger atter den totalt ulovlige art af processen mod Xanana Gusmão og erklærer, at det ikke vil acceptere nogen som helst dom i forbindelse med denne proces på grund af de indonesiske retsmyndigheders totale mangel på legitimitet eller beføjelser;
  4. pålægger sit Underudvalg om Menneskerettigheder snarest muligt at opføre Østtimor-problemet på sin dagsorden med henblik på en tilbundsående analyse og eventuelt udarbejdelse af forslag;
  5. anmoder indtrængende sin formand om at udvirke, at det allerede vedtagne besøg af en ad hoc-delegation fra Parlamentet i Djakarta og Dili snarest muligt kommer i stand, for at man kan indhente detaljerede oplysninger om situationen i Østtimor;
  6. gentager sin stærke foruroligelse over, at situationen i Østtimor allerede i alvorlig grad berører ikke alene forbindelserne mellem EF og Indonesien, men også forbindelserne mellem EF og ASEAN-landene; henviser til, at udviklingen af disse forbindelser af begge parter betragtes som værende af overordentlig stor vigtighed, men at de som hovedregel bør moduleres på grundlag af overholdelsen af folkeretten og respekten for menneskerettighederne;
  7. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, medlemsstaternes regeringer, FN's Generalsekretær, Republikken Indonesiens regering og de øvrige ASEAN-lande.

<sup>(1)</sup> Protokollen af denne dato, del II, punkt 5 g).

Torsdag den 11. marts 1993

## 2. Sydafrika

### BESLUTNING B3-0360, 0365, 0375, 0410 og 0421/93

#### Beslutning om Sydafrika

*Europa-Parlamentet,*

— der henviser til sine tidligere beslutninger om Sydafrika,

- A. der henviser til de fremskridt, det sydafrikanske samfund har gjort henimod oprettelsen af en demokratisk stat,
- B. der henviser til, at afholdelsen af almindelige valg i overensstemmelse med princippet om én mand én stemme er et absolut nødvendigt element i omdannelsen af Sydafrika til et ikke-racedelt demokrati, hvor menneskerettighederne respekteres,
- C. der henviser til forhandlingerne mellem den sydafrikanske regering og ANC,
- D. der henviser til resultaterne af ANC's første internationale konference,
- E. der henviser til aftalen mellem parterne om at genoptage forhandlingerne den 5. april 1993,
- F. der er dybt foruroliget over den økonomiske situation i Sydafrika, særlig i de såkaldte townships, hvor fattigdom, arbejdsløshed, racebetingede skævheder i fordelingen af velfærd og indkomst og den sociale uligevægt i vid udstrækning er resultatet af det tidligere apartheidsystem,

1. glæder sig over udsigten til, at der i nær fremtid vil blive afholdt det første valg, efter princippet om én mand én stemme, til en grundlovgivende forsamling i Sydafrika, hvis vigtigste opgave vil være at udarbejde og vedtage en ny demokratisk forfatning for Sydafrika, som skal skabe et retfærdigt samfund med lige muligheder for alle, og som vil bane vej for valget efter 5 år af en demokratisk regering og et demokratisk parlament;

2. mener derfor, at det er af afgørende betydning, at valgprocessen og valget til den grundlovgivende forsamling er frie og retfærdige, og at det internationale samfund vurderer, at de opfylder disse krav;

3. opfordrer derfor den sydafrikanske regering og i de relevante tilfælde, alle forhandlingspartier til at sikre:

- a) oprettelse snarest af en uafhængig valgkommission, i hvilken ikke alene regeringen, ANC og de andre politiske partier skal være repræsenteret, men også repræsentanter for det civile samfund som f.eks. Independent Forum for Electoral Education, der støttes af de sydafrikanske kirker og flere andre ikke-statslige organisationer;
- b) fri og lige adgang til massemedierne for alle politiske partier;
- c) uhindret adgang til ukompliceret vælgerregistrering;
- d) økonomiske ressourcer ligeligt fordelt på alle partier;
- e) uddannelse af neutrale tilforordnede;

4. opfordrer det internationale samfund, herunder navnlig FN og Organisationen for Afrikansk Enhed og Det Europæiske Fællesskab til at drage omsorg for den internationale kontrol med valgkampagnen for at sikre, at valget afholdes uden svig, intimidering eller valgfusk;

5. opfordrer Rådet og Kommissionen til at fremsætte forslag til, hvordan der kan bidrages til et genopbygningsprogram for at afhjælpe de skader, apartheid har forårsaget, og opfylde visionen om et nyt Sydafrika;

6. opfordrer derfor Rådet og Kommissionen til gennem positive foranstaltninger at bidrage aktivt til udviklingen af et demokratisk Sydafrika og til at fremme investeringer, som vil bidrage til at mindske den alvorlige arbejdsløshed og gøre det muligt for landet at tage fat på det sydafrikanske folks mangfoldige og påtrængende sociale og økonomiske behov;

Torsdag den 11. marts 1993

7. bifalder erklæringen fra ANC om, at de tilbageværende sanktioner bør ophæves ved bekendtgørelsen af en valgdato og ved oprettelsen af et overgangseksekutivråd, en uafhængig valg- og mediekommission og ved vedtagelsen af loven om overgang til demokrati;
8. opfordrer det internationale samfund og navnlig EF til at sikre nøje overholdelse af våbenembargoen, indtil der er indsat en demokratisk regering;
9. udtrykker bekymring og foruroligelse over volden i Sydafrika, som fortsat forårsager enorme tab af menneskeliv og lidelser, og som udgør en alvorlig trussel mod den demokratiske udvikling;
10. mener, at den igangværende demokratiske omformning af Sydafrika skaber håb om, at alle folk i det sydlige Afrika kan komme til at leve i fred og frihed og i fællesskab påbegynde den meget presserende genopbygning og skabe en retfærdig udvikling;
11. bifalder den konstruktive holdning, som Den Paritetiske Forsamling AVS-EØF har indtaget til problemerne i landene i det sydlige Afrika og Sydafrika, og håber, at Den Paritetiske Forsamling på samlingen i Gaborone vil skabe et solidt grundlag for styrkelse af forbindelserne mellem et kommende demokratisk Sydafrika og Lomé-konventionens medlemsstater, navnlig dem i det sydlige Afrika;
12. bifalder den afgørelse, som Præsidiets for Den Paritetiske Forsamling AVS-EØF har truffet om at indbyde Nelson Mandela og præsident Frederick de Klerk til at holde tale under samlingen i Gaborone, hvormed man manifesterer støtten til konsolideringen af den igangværende demokratiske forfatningsreform i Sydafrika;
13. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, Det Europæiske Politiske Samarbejde, FN's og OAU's generalsekretærer, den sydafrikanske regering, ANC og andre CODESA-deltagere samt det sydafrikanske kirkeråd og SACBC.

### 3. Atomforsøg

**BESLUTNING B3-0364, 0373, 0379, 0387 og 0390/93**

#### **Beslutning om stop for atommagternes atomforsøg**

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til 1963-traktaten om forbud mod atomvåbenforsøg i atmosfæren og det ydre rum og under vandet, 1968-aftalen om ikke-spredning af atomvåben, 1974-traktaten om begrænsning af underjordiske atomforsøg og 1976-traktaten om atomprøvesprængninger med fredeligt formål,
  - der henviser til den igangværende Genève-konference om nedrustning og START-aftalerne,
- A. der giver udtryk for sin tilfredshed med det kommende møde mellem præsidenterne Clinton og Jeltsin,
  - B. der henviser til, at konferencen om forlængelse af ikke-spredningsaftalen (som alle EF-stater har undertegnet) vil åbne i 1995,
  - C. der henviser til, at atomforsøg sandsynligvis bliver et af de centrale emner på konferencen om at forlænge aftalen, da et multilateralt, generelt forbud ville medvirke til at beskytte den enkeltes helbred og miljøet og styrke bestræbelserne på at standse spredningen af atomvåben,

Torsdag den 11. marts 1993

- D. der henviser til, at der for øjeblikket er reel fare for spredning af atomvåben og for, at der opstår nye atomvåbenmagter,
- E. der mener, at international kontrol med transport af nukleart materiale og med formidling af viden om nukleare spørgsmål er vigtigere end nogensinde før,
- F. der bifalder det franske forslag fra november 1992, hvorved repræsentanterne for de fem atommagter på nedrustningskonferencen i Genève blev opfordret til i fællesskab at tage spørgsmålet om atomforsøg op, og henviser til, at et forbud mod atomforsøg er et afgørende skridt i retning af at forlænge aftalen om ikke-spredning af atomvåben efter 1995,
1. udtaler sin tilfredshed med, at Frankrig, Rusland og USA har tilkendegivet, at de indstiller underjordiske atomforsøg indtil den 1. juli 1993;
  2. opfordrer alle de øvrige atommagter til at tilslutte sig dette stop og vedtage en fælles holdning til atomforsøgsspørgsmålet;
  3. opfordrer alle stater, og navnlig de ikke-russiske SNG-republikker, til at tilslutte sig ikke-spredningsaftalen snarest muligt;
  4. opfordrer indtrængende de EF-stater, der er medundertegnere af ikke-spredningsaftalen, til snarest muligt at indlede multilaterale forhandlinger med henblik på at få indført et generelt forbud med atomvåbenforsøg;
  5. opfordrer regeringerne i de tolv medlemsstater til at træffe de nødvendige foranstaltninger til at skærpe den internationale kontrol med transport af nukleart materiale;
  6. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, regeringerne i Frankrig, Det Forenede Kongerige, USA, Kina, Rusland og de øvrige SNG-republikker samt til formanden for FN's nedrustningskonference, der i øjeblikket holder møde i Genève.

#### 4. Situationen i det tidligere Sovjetunionen

BESLUTNING B3-0385, 0396, 0424 og 0427/93

##### Beslutning om situationen i Den Russiske Føderation

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til sine tidligere beslutninger om situationen i Den Russiske Føderation,
- A. der er dybt foruroliget over den tiltagende spænding mellem regeringen og parlamentet i Den Russiske Føderation,
  - B. der er dybt foruroliget over erklæringer fremsat for nylig af højtstående officerer i de væbnede styrker om den aktuelle politiske situation,
  - C. der er overbevist om, at det ville være en katastrofe, hvis forsøget på at skabe demokrati i Rusland slog fejl,
  - D. der er foruroliget over den tiltagende usikkerhed i de tættest befolkede områder og de øgede terroristaktiviteter,
  - E. der er overbevist om, at voksende fattigdom og forringelse af levestandarden vil bidrage til politisk usikkerhed,
  - F. der henviser til den stadig stigende spænding mellem Rusland og Ukraine, navnlig som følge af sikkerheds- og forsvarsproblemer,

Torsdag den 11. marts 1993

1. opfordrer Fællesskabet til at være særlig opmærksom på de humanitære behov i forbindelse med de generelle hjælpe- og samarbejdsprogrammer til fordel for Den Russiske Føderation;
2. henstiller til Den Russiske Føderations regering og parlament snarest muligt at finde frem til en holdbar aftale om fordelingen af beføjelserne, som støttes af befolkningen og bidrager til at løse de problemer, Den Russiske Føderation i øjeblikket står overfor;
3. henstiller til De Tolv at udarbejde en fælles udenrigs- og sikkerhedspolitik over for Den Russiske Føderation;
4. henstiller til EF og dets medlemsstater at støtte afviklingen af masseødelæggelsesvåben på det tidligere Sovjetunionens område og omstillingen af våbenfabrikkerne til civil brug;
5. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen og Den Russiske Føderations myndigheder.

---

## 5. Katastrofer

### BESLUTNING B3-0355 og 0398/93

#### Beslutning om krisen for østersavlens i Marennes-Oléron-området i Frankrig

*Europa-Parlamentet,*

- A. der konstaterer, at skaldyr og især østers efter undersøgelser foretaget af et særligt undersøgelsesinstitut (IFREMER) er blevet erklæret for forurenede med giftige stoffer, hvilket har ført til forbud mod markedsføring,
  - B. der imidlertid konstaterer, at der har måttet gennemføres supplerende undersøgelser med henblik på at foretage grundigere analyser af de pågældende stoffers reelle giftighed, og at resultaterne heraf i sidste instans har været negative,
  - C. der henviser til, at den skade, skaldyravlerne har lidt, indtil nu har beløbet sig til 400 mio franske francs,
1. henleder derfor så meget mere opmærksomheden på den ansvarsfølelse, østersavlerne har udvist i en situation, der har haft yderst alvorlige økonomiske følger, eftersom slutningen af østerssæsonen er blevet ødelagt;
  2. understreger i øvrigt, at skaldyravlerne allerede har gjort en indsats for at tilpasse sig de europæiske sundhedsbestemmelser i forbindelse med skaldyravl;
  3. noterer sig med tilfredshed, at de lokale myndigheder så hurtigt vedtog at forbyde salget af østers og derved afværgede enhver risiko for forgiftning;
  4. udtrykker ønske om, at Fællesskabet deltager i de aktioner, der bliver indledt til fordel for østersproduktionen med henblik på at udligne det handelsmæssige tab, som har ramt alle maritime erhverv;
  5. anmoder derfor Kommissionen om at yde katastrofehjælp til østersavlerne, så de kan få erstatning for de tab, de har lidt, fordi de ikke har kunnet markedsføre deres østers, eller fordi afsætningen har været dårlig;
  6. kræver øget forskning i årsagerne til den eksplosionsagtige udbredelse af fytoplankton, der er skyld i forureningen af skaldyrene;
  7. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Kommissionen og de lokale og regionale myndigheder i Poitou-Charentes-regionen.
-

Torsdag den 11. marts 1993

**6. Finansielt samhörighedsinstrument \*****FORSLAG TIL FORORDNING KOM(92)0599 — C3-0044/93****Kommissionens forslag til Rådets forordning om oprettelse af et finansielt samhörighedsinstrument**

Dette forslag godkendtes med følgende ændringer:

**KOMMISSIONENS  
FORSLAG (\*)****PARLAMENTETS  
ÆNDRING**

(Ændringsforslag nr. 1)

*Henvisning 1a (ny)*

under henvisning til konklusionerne fra Det Europæiske Råd i Lissabon den 26. og 27. juni 1992 og i Edinburgh den 11. og 12. december 1992 vedrørende oprettelse af en Samhörighedsfond,

(Ændringsforslag nr. 2)

*Henvisning 1b (ny)*

under henvisning til Europa-Parlamentets beslutning af 10. juni 1992 om Kommissionens meddelelse »Fra Fælles-sakten til Maastricht — Mål og Midler«<sup>(1)</sup>,

(<sup>1</sup>) EFT nr. C 176 af 13.7.1992, s. 74.

(Ændringsforslag nr. 3)

*Betragtning 1a (ny)*

en af Fællesskabets hovedopgaver er at fremme den økonomiske og sociale samhörighed og solidariteten mellem medlemsstaterne, som er afgørende målsætninger for Fællesskabets udvikling og resultater;

(Ændringsforslag nr. 4)

*Betragtning 1b (ny)*

der skal tages hensyn til den store og absolut nødvendige indsats, som visse medlemsstater skal yde med henblik på opnåelse af økonomisk konvergens;

(Ændringsforslag nr. 5)

*3. betragtning*

Det Europæiske Råd foreslog på sit møde i Edinburgh den 11. og 12. december 1992 at oprette et foreløbigt finansieringsinstrument, som skal anvendes, indtil Samhörighedsfonden oprettes;

Det Europæiske Råd foreslog på sit møde i Edinburgh den 11. og 12. december 1992 at oprette et foreløbigt finansieringsinstrument, som skal anvendes, indtil Samhörighedsfonden oprettes, og det fastlagde hvilke stater, der var berettigede, gældende kriterier samt vejledende fordelingsmargen, for dermed straks at sikre Irland, Grækenland, Portugal og Spanien finansiell støtte inden for de områder, der vil blive omfattet af Samhörighedsfonden;

(\*) EFT nr. C 38 af 12.2.1993, s. 18.

Torsdag den 11. marts 1993

KOMMISSIONENS  
FORSLAGPARLAMENTETS  
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 6)

*Betragtning 3a (ny)*

såvel det nævnte finansielle samhørighedsinstrument som Samhørighedsfonden sigter mod at støtte de støtteberettigede staters indsats med henblik på den nævnte konvergens;

(Ændringsforslag nr. 7)

*4. betragtning*

i betragtning af *Det Europæiske Råds konklusioner og umuligheden af på grundlag af EØF-Traktatens artikel 235 at iværksætte alle betingelser, der er knyttet til artikel 104 C i forslaget til traktat om Den Europæiske Union, bør finansieringsinstrumentet være af midlertidig karakter, det bør hurtigst muligt erstattes af den Samhørighedsfond, der er nævnt i artikel 130 D i nævnte forslag, og det bør under alle omstændigheder tages op til fornyet overvejelse inden den 31. december 1993 under hensyntagen til, hvorledes ratificeringen af traktatforslaget forløber;*

i betragtning af umuligheden af på grundlag af EØF-Traktatens artikel 235 at iværksætte alle betingelser, der er knyttet til **Samhørighedsfonden** i traktaten om Den Europæiske Union, bør finansieringsinstrumentet **fungere i en overgangsperiode, det bør straks efter Den Europæiske Unions ikrafttrædelse erstattes af den Samhørighedsfond, der er nævnt i artikel 130 D i nævnte forslag, og det bør under alle omstændigheder tages op til fornyet overvejelse under hensyntagen til, hvorledes ratificeringen af denne traktat forløber;**

(Ændringsforslag nr. 8)

*5. betragtning*

*de finansielle ressourcer bør være identiske med dem, der er afsat til Samhørighedsfonden i de finansielle overslag for De Europæiske Fællesskabers almindelige budget for de år, hvor instrumentet finder anvendelse;*

**da der ikke foreligger nogen interinstitutionel aftale, holder institutionerne sig til konklusionerne fra Det Europæiske Råd den 11. og 12. december 1992 om de beløb, der skal afsættes til Samhørighedsfonden (og derfor også til det midlertidige finansielle instrument), og de skal derfor betragte disse beløb som udgiftsmål;**

(Ændringsforslag nr. 9)

*6. betragtning*

fremme af økonomisk og social samhørighed gør det nødvendigt at koncentrere de midler, der er til rådighed for det finansielle samhørighedsinstrument, på projekter, der inddrager miljø og transportinfrastrukturer af fælles interesse i medlemsstater med en bruttonationalindkomst pr. indbygger på mindre end 90% af gennemsnittet i Fællesskabet;

fremme af økonomisk og social samhørighed gør det nødvendigt at koncentrere de midler, der er til rådighed for det finansielle samhørighedsinstrument, på projekter, der inddrager miljø og transportinfrastrukturer af fælles interesse i **de fire ovenfor nævnte medlemsstater med en bruttonationalindkomst pr. indbygger på mindre end 90% af gennemsnittet i Fællesskabet,; således at der allerede nu så vidt muligt tages hensyn til bestemmelserne i Traktaten om Den Europæiske Union for på denne måde at sikre en sammenhængende overgang mellem denne forordning og den kommende forordning om Samhørighedsfonden;**



Torsdag den 11. marts 1993

KOMMISSIONENS  
FORSLAGPARLAMENTETS  
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 10)

*7. betragtning*

gennemførelse af konvergensprogrammer, som skal medvirke til at undgå uforholdsmæssigt store offentlige budgetunderskud, er en nødvendig betingelse for fremskridt mod en økonomisk og monetær union;

gennemførelse af konvergensprogrammer, som skal medvirke til at undgå uforholdsmæssigt store offentlige budgetunderskud, er en nødvendig betingelse for fremskridt mod en økonomisk og monetær union, og **det finansielle instrument bør i denne forbindelse tjene til at lette den reelle økonomiske konvergens i de støtteberettigede medlemsstater og dermed til at styrke den sociale og økonomiske samhørighed;**

(Ændringsforslag nr. 11)

*8. betragtning*

*det fremgår af anden del, afsnit IV, i Traktaten, at Rådet skal træffe alle relevante foranstaltninger for at gennemføre en fælles transportpolitik; Fællesskabet bør ved hjælp af det finansielle samhørighedsinstrument yde et bidrag til transeuropæiske net på transportinfrastrukturområdet;*

**det påhviler Rådet at træffe alle relevante foranstaltninger for at gennemføre en fælles transportpolitik; Fællesskabet bør ved hjælp af det finansielle samhørighedsinstrument yde et bidrag til transeuropæiske net på transportinfrastrukturområdet;**

(Ændringsforslag nr. 12)

*9. betragtning*

*i Traktatens artikel 130 R defineres Fællesskabets mål på miljøområdet; Fællesskabet bør ved hjælp af det finansielle samhørighedsinstrument bidrage til foranstaltninger, der kan medvirke til at nå disse mål, i overensstemmelse med Traktatens artikel 130 S;*

**bevarelse, beskyttelse og forbedring af miljøkvaliteten, beskyttelse af menneskers sundhed og en forsigtig og rationel udnyttelse af naturressourcerne er fundamentale mål for Fællesskabets miljøpolitik og Fællesskabet bør ved hjælp af det finansielle instrument bidrage til foranstaltninger, der kan medvirke til at nå disse mål;**

(Ændringsforslag nr. 13)

*Betragtning 9a (ny)*

**det er nødvendigt at sikre en passende balance mellem de to sektorer, der støttes via det finansielle instrument ud fra de prioriteringer, der fastlægges, og de særlige forhold i hver enkelt af de fire støtteberettigede medlemsstater;**

(Ændringsforslag nr. 14)

*Betragtning 9b (ny)*

**miljøpolitikken skal prioriteres lige så højt som infrastrukturpolitikken;**

Torsdag den 11. marts 1993

KOMMISSIONENS  
FORSLAGPARLAMENTETS  
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 15)

*10. betragtning*

de berørte medlemsstater har forpligtet sig til ikke at formindske deres investeringer inden for miljøbeskyttelse og transportinfrastrukturer, og det i artikel 9 i Rådets forordning (EØF) nr. 4253/88 af 19. december 1988 om gennemførelsesbestemmelser til forordning (EØF) nr. 2052/88 for så vidt angår samordningen af de forskellige strukturfondes interventioner indbyrdes såvel som med interventionerne fra Den Europæiske Investeringsbank og de øvrige eksisterende finansielle instrumenter omhandlede additionalitetsprincip anvendes derfor ikke for det finansielle samhørighedsinstrument;

de berørte medlemsstater har forpligtet sig til ikke at formindske deres investeringer inden for miljøbeskyttelse og transportinfrastrukturer, **ligesom konvergensprogrammerne indeholder budgetmæssige krav til de medlemsstater, som modtager støtte**, og det i artikel 9 i Rådets forordning (EØF) nr. 4253/88 af 19. december 1988 om gennemførelsesbestemmelser til forordning (EØF) nr. 2052/88 for så vidt angår samordningen af de forskellige strukturfondes interventioner indbyrdes såvel som med interventionerne fra Den Europæiske Investeringsbank og de øvrige eksisterende finansielle instrumenter omhandlede additionalitetsprincip anvendes derfor ikke for det finansielle samhørighedsinstrument;

(Ændringsforslag nr. 16)

*Betragtning 10a (ny)*

**Den Europæiske Investeringsbank (EIB) skal fremme finansieringen af investeringsprogrammer i koordination med strukturfondene og Fællesskabets øvrige finansielle instrumenter;**

(Ændringsforslag nr. 51)

*Betragtning 10b (ny)*

**i Kommissionens Grønbog om transportens indvirkning på miljøet (KOM(92) 0046) understreges nødvendigheden af at udvikle et transportnet, der i højere grad respekterer miljøet;**

(Ændringsforslag nr. 17)

*Betragtning 11a (ny)*

**en sådan koordinering er ikke mulig uden anvendelse af princippet om partnerskab mellem Kommissionen, medlemsstaterne og de regionale eller lokale myndigheder, således som det er defineret i artikel 4 i Rådets forordning (EØF) nr. 2052/88, der er et nøgleprincip i forbindelse med gennemførelsen, opfølgningen og evalueringen af Fællesskabets strukturpolitikker;**

(Ændringsforslag nr. 18 + 63)

*Betragtning 11b (ny)*

**en sådan samordning vil ligeledes ikke være mulig uden en reel samordning mellem Kommissionen og de medlemsstater, som modtager støtte, og den bør være i overensstemmelse med strukturfondenes mål;**

Torsdag den 11. marts 1993

KOMMISSIONENS  
FORSLAGPARLAMENTETS  
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 19)

*13. betragtning*

det finansielle samhørighedsinstruments virksomhed skal være i overensstemmelse med Fællesskabets politik bl.a. med hensyn til miljøbeskyttelse, transport, konkurrence og indgåelse af offentlige aftaler;

det finansielle samhørighedsinstruments virksomhed skal være i overensstemmelse med **de enkelte medlemsstaters konvergensprogrammer, som skal føre til reel konvergens for at opfylde de konvergenskriterier, der kræves til overgangen til tredje fase af Den Økonomiske og Monetære Union, og ligeledes i overensstemmelse med Fællesskabets politik bl.a. med hensyn til miljøbeskyttelse, naturbevarelse, transport, konkurrence og indgåelse af offentlige kontrakter; dette skal navnlig sikres ved passende information;**

(Ændringsforslag nr. 20)

*14. betragtning*

der bør foretages en vejledende fordeling af forpligtelsesbevillingerne mellem medlemsstaterne, således at det bliver lettere at programmere projekterne;

der bør foretages en vejledende fordeling af forpligtelsesbevillingerne mellem medlemsstaterne **på grundlag af objektive, specificerede og offentligt tilgængelige kriterier, således at det bliver lettere at programmere projekterne;**

(Ændringsforslag nr. 21)

*Betragtning 14a (ny)*

**det er nødvendigt at sikre en hensigtsmæssig balance mellem finansieringen af transportinfrastrukturprojekterne og miljøprojekterne;**

(Ændringsforslag nr. 22)

*Betragtning 14b (ny)*

**ved beregningen af de samlede omkostninger i forbindelse med transportinfrastrukturprojekter bør miljøomkostningerne medregnes, men på en gennemskuelig måde;**

(Ændringsforslag nr. 23)

*15. betragtning*

som følge af kravene om økonomisk og social samhørighed **er det nødvendigt at fastsætte en høj støttesats;**

**aktionerne for at opnå økonomisk og social samhørighed gør det sammen med målsætningen om kontrol med de offentlige underskud nødvendigt med en høj støttesats;**

(Ændringsforslag nr. 24)

*16. betragtning*

med henblik på en korrekt forvaltning af det finansielle samhørighedsinstrument **bør bestemmelserne i afsnit VI og VII i forordning (EØF) nr. 4253/88 om fornødent finde tilsvarende anvendelse;**

med henblik på en korrekt forvaltning af det finansielle samhørighedsinstrument **er det nødvendigt at indføre effektive metoder med hensyn til tilsyn, evaluering og kontrol med EF-foranstaltninger;**

Torsdag den 11. marts 1993

KOMMISSIONENS  
FORSLAGPARLAMENTETS  
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 25)

*17. betragtning*

der bør fastsættes bestemmelser om passende information om den støtte, Fællesskabet yder gennem det finansielle samhørighedsinstrument;

der bør fastsættes bestemmelser om **fri adgang til oplysninger om de projekter, der skal finansieres ved hjælp af det finansielle instrument, og passende information om den støtte, Fællesskabet yder gennem det finansielle samhørighedsinstrument;**

(Ændringsforslag nr. 26)

*Artikel 1*

Der oprettes et finansielt samhørighedsinstrument, i det følgende benævnt »det finansielle instrument«, ved hjælp af hvilket Fællesskabet yder finansiell støtte til projekter inden for miljø og transeuropæiske transportinfrastrukturnet i Grækenland, Spanien, Irland og Portugal, som hver for sig skal have et konvergensprogram, der gennemgås af Rådet, og som *medfører, at uforholdsmæssigt store offentlige underskud undgås.*

Der oprettes et finansielt samhørighedsinstrument, i det følgende benævnt »det finansielle instrument«, ved hjælp af hvilket Fællesskabet yder finansiell støtte til projekter inden for miljø og transeuropæiske transportinfrastrukturnet i Grækenland, Spanien, Irland og Portugal; derfor skal disse stater hver for sig have et konvergensprogram, der gennemgås af Rådet, og som **skal være udført på en sådan måde, at det kan opfylde betingelserne for at få adgang til den Økonomiske og Monetære Union.**

(Ændringsforslag nr. 27)

*Artikel 2, 2. led*

— transportinfrastrukturprojekter af fælles interesse, der finansieres af medlemsstaterne, og som fremmer de nationale nets indbyrdes sammenkobling og interoperabilitet samt adgangen til disse net under særlig hensyntagen til nødvendigheden af at skabe forbindelse mellem på den ene side ømråder, indlandsområder og randområder og på den anden side Fællesskabets centrale områder, navnlig projekter, som er omfattet af programmer for transeuropæiske net, der er vedtaget af Rådet eller foreslået af Kommissionen *i overensstemmelse med anden del, afsnit IV, i Traktaten;*

— transportinfrastrukturprojekter af fælles interesse, der finansieres af **de offentlige myndigheder** i medlemsstaterne, og som fremmer de nationale nets indbyrdes sammenkobling og interoperabilitet samt adgangen til disse net under særlig hensyntagen til nødvendigheden af at skabe forbindelse mellem ømråder, indlandsområder og randområder og mellem disse områder **på den ene side** og på den anden side Fællesskabets centrale områder, navnlig projekter, som er omfattet af programmer for transeuropæiske net, der er vedtaget af Rådet eller foreslået af Kommissionen;

(Ændringsforslag nr. 28)

*Artikel 3*

Udtrykt i 1992-priser udgør forpligtelsesbevillingerne for det finansielle instrument 1 500 mio. ecu i 1993 og 1 750 mio. ecu i 1994.

1. Udtrykt i 1992-priser udgør de forpligtelsesbevillinger, **der skønnes nødvendige** for det finansielle instrument 1 500 mio. ecu i 1993 og 1 750 mio. ecu i 1994.

2. **Budgetmyndigheden træffer som led i budgetproceduren afgørelse om, hvor store bevillinger der skal afsættes for hvert enkelt regnskabsår.**

Torsdag den 11. marts 1993

KOMMISSIONENS  
FORSLAGPARLAMENTETS  
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 29)

## Artikel 4

For at lette planlægningen af bistanden i de pågældende medlemsstater fastsætter Kommissionen forpligtelsesbevillingerne for hver medlemsstat på grundlag af en vejledende tildeling af det finansielle instruments samlede midler. Den vejledende tildeling skal *hovedsagelig* bygge på befolkning, bruttonationalindkomst pr. indbygger og areal; *der skal også tages hensyn til andre socioøkonomiske faktorer som f.eks. mangelfulde transportinfrastrukturer.*

For at lette planlægningen af bistanden i de pågældende medlemsstater fastsætter Kommissionen forpligtelsesbevillingerne for hver medlemsstat på grundlag af en vejledende tildeling af det finansielle instruments samlede midler. Den vejledende tildeling skal bygge på **objektive specificerede parametre, som offentliggøres af Kommissionen, såsom befolkning, bruttonationalindkomst pr. indbygger og areal.**

(Ændringsforslag nr. 30)

## Artikel 5, stk. 1

1. Støtte fra det finansielle instrument ydes i et omfang på 80-85% af offentlige eller dermed ligestillede udgifter som defineret i forbindelse med strukturfondene.

1. Støtte fra det finansielle instrument ydes i et omfang på **85-90%** af offentlige eller dermed ligestillede udgifter som defineret i forbindelse med strukturfondene.

(Ændringsforslag nr. 31)

## Artikel 5, stk. 2

2. Forberedende undersøgelser og faglige foranstaltninger, som er nødvendige for gennemførelsen af støtteberettigede projekter, *kan* finansieres med 100%.

2. Forberedende undersøgelser og faglige foranstaltninger, som er nødvendige for gennemførelsen af støtteberettigede projekter, finansieres med 100% **af de samlede omkostninger.**

(Ændringsforslag nr. 32)

## Artikel 5, stk. 2a (nyt)

**2a. Den effektive støttesats fastsættes i forhold til arten af de aktioner, der skal gennemføres, og de budgetmæssige begrænsninger, den pågældende medlemsstat er underlagt.**

(Ændringsforslag nr. 33)

## Artikel 5a (ny)

## Artikel 5a

**Den vejledende fordeling mellem de berettigede medlemsstater finder sted inden for følgende marginer: Spanien: 52-58% af det samlede beløb, Grækenland: 16-20%, Portugal: 16-20%, Irland: 7-10%.**

(Ændringsforslag nr. 34)

## Artikel 5b (ny)

## Artikel 5b

**Fællesskabets indsats via det finansielle instrument fastlægges gennem et nært samarbejde mellem Kommissionen og den pågældende medlemsstat. Samarødet omfatter udarbejdelse, finansiering, opfølgning og evaluering af foranstaltningerne.**

Torsdag den 11. marts 1993

KOMMISSIONENS  
FORSLAGPARLAMENTETS  
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 35)

## Artikel 6, stk. 1

1. Projekter, der finansieres af det finansielle instrument, skal være i overensstemmelse med Traktaternes bestemmelser, de i medfør heraf vedtagne instrumenter og Fællesskabets politik på forskellige områder, herunder miljøbeskyttelse, transport, konkurrence og indgåelse af offentlige aftaler.

1. Projekter, der finansieres af det finansielle instrument, skal være i overensstemmelse med Traktaternes bestemmelser, de i medfør heraf vedtagne instrumenter og Fællesskabets politik på forskellige områder, herunder miljøbeskyttelse, **naturbevarelse**, transport, konkurrence og indgåelse af offentlige aftaler. **Kommissionen og medlemsstaterne sikrer en sådan overensstemmelse.**

(Ændringsforslag nr. 36 + 64)

## Artikel 6, stk. 2

2. Kommissionen skal sikre samordning og sammenhæng mellem projekter, der iværksættes i henhold til denne forordning, og foranstaltninger, der iværksættes med bidrag fra Fællesskabets budget, EIB og andre af Fællesskabets finansielle instrumenter.

2. Kommissionen skal **inden for partnerskabets rammer** sikre samordning og sammenhæng mellem projekter, der iværksættes i henhold til denne forordning, og foranstaltninger, der iværksættes med bidrag fra Fællesskabets budget, EIB og andre af Fællesskabets finansielle instrumenter **i overensstemmelse med strukturfondenes mål.**

(Ændringsforslag nr. 39)

## Artikel 8, stk. 2

2. De pågældende medlemsstater og Kommissionen sikrer en passende balance mellem projekter vedrørende miljø og transportinfrastrukturer.

2. De pågældende medlemsstater og Kommissionen sikrer **under hensyntagen til manglerne på de berørte områder og de nationale prioriteringer** en passende balance mellem projekter vedrørende miljø og transportinfrastrukturer.

(Ændringsforslag nr. 40)

## Artikel 8, stk. 2a (nyt)

**2a. De miljømæssige omkostninger ved et transportinfrastrukturprojekt skal indregnes i de samlede omkostninger, og de kan under ingen omstændigheder gøres til genstand for særskilt finansiering via de midler, der er afsat til miljømæssige formål.**

(Ændringsforslag nr. 42 + 65)

## Artikel 8, stk. 5

5. Følgende kriterier anvendes for at sikre projekternes kvalitet:

- det økonomiske og sociale udbytte på mellemlang sigt, som skal stå i et rimeligt forhold til de anvendte ressourcer; der skal ske en vurdering på grundlag af en analyse af omkostninger og udbytte;

5. **Nogle af de** følgende kriterier anvendes for at sikre projekternes kvalitet:

- det økonomiske og sociale udbytte på mellemlang sigt, som skal stå i et rimeligt forhold til de anvendte ressourcer; der skal ske en vurdering på grundlag af en analyse af omkostninger og udbytte;
- **hensigtsmæssig samordning med strukturfondenes mål;**

Torsdag den 11. marts 1993

KOMMISSIONENS  
FORSLAGPARLAMENTETS  
ÆNDRING

- de prioriteter, der er opstillet af de medlemsstater, der modtager støtten;
- de bidrag, projekterne kan yde til gennemførelse af Fællesskabets politik med hensyn til miljø og transeuropæiske net;
- projekternes forenelighed med Fællesskabets politik på forskellige områder og deres overensstemmelse med andre EF-strukturforanstaltninger.

- de prioriteter, der er opstillet af de medlemsstater, der modtager støtten;
- de bidrag, projekterne kan yde til gennemførelse af Fællesskabets politik med hensyn til miljø og transeuropæiske net;
- projekternes forenelighed med Fællesskabets politik på forskellige områder og deres overensstemmelse med andre EF-strukturforanstaltninger;
- **projekternes overensstemmelse med det grundlæggende mål om en bæredygtig udvikling;**
- **projekternes eventuelle afsmitningsvirkning på private investeringer og deraf følgende mulighed for reelt at bidrage til de pågældende landes BNI;**
- **hvad angår transportprojekter, gives der prioritet til kollektiv transport og de mest miljøvenlige transportformer (jernbaner og indre vandveje).**

(Ændringsforslag nr. 66)

## Artikel 8, stk. 6

6. Forudsat at der er forpligtelsesbevillinger til rådighed, træffer Kommissionen *normalt* beslutning om støtte fra det finansielle instrument senest tre måneder efter modtagelsen af ansøgningerne. I Kommissionens beslutninger om godkendelse af projekter eller grupper af projekter angives størrelsen af den finansielle støtte, ligesom de indeholder en finansieringsplan samt alle bestemmelser og betingelser, der er nødvendige for gennemførelsen af projekterne.

6. Forudsat at der er forpligtelsesbevillinger til rådighed, træffer Kommissionen beslutning om støtte fra det finansielle instrument senest tre måneder efter modtagelsen af ansøgningerne. I Kommissionens beslutninger om godkendelse af projekter eller grupper af projekter, **skal være i overensstemmelse med strukturfondenes mål**, angives størrelsen af den finansielle støtte, ligesom de indeholder en finansieringsplan samt alle bestemmelser og betingelser, der er nødvendige for gennemførelsen af projekterne,

(Ændringsforslag nr. 44)

## Artikel 9

Ved gennemførelsen af denne forordning anvender Kommissionen i givet fald de relevante bestemmelser i afsnit VI og VII i forordning (EØF) nr. 4253/88 tilsvarende

Ved gennemførelsen af denne forordning anvender Kommissionen i givet fald de relevante bestemmelser i afsnit VI og VII i forordning (EØF) nr. 4253/88 tilsvarende **vedrørende forpligtelser, betalinger, anvendelse af ecu, finansiel kontrol, nedsættelse, suspension og ophævelse af støtten, opfølgning og evaluering** tilsvarende.

**Følgende særlige bestemmelser finder anvendelse:**

- 1) Når forpligtelsen for første tranche er indgået, kan forpligtelsen for en efterfølgende tranche kun indgås, hvis 60% af beløbet under den første tranche er brugt.
- 2) Efter betalingen af det første forskud, kan der kun udbetales et yderligere forskud på indtil 50% af den del af forpligtelsesbeløbet, der endnu ikke er brugt.

Torsdag den 11. marts 1993

KOMMISSIONENS  
FORSLAGPARLAMENTETS  
ÆNDRING

- 3) Anmodninger om betaling af restbeløbet skal indeholde detaljerede oplysninger om aktionernes støtteberettigelse, de endelige støttemodtagere og fremskridtene i gennemførelsen.
- 4) I den årsberetning, der udarbejdes i henhold til artikel 16 i forordning (EØF) nr. 2052/88, redegøres der for resultaterne af evalueringerne af det finansielle instruments virksomhed, herunder væksten i BNI og de strukturelle fremskridt inden for transport og miljø i de pågældende stater.
- 5) Det fastsættes udtrykkeligt i gennemførelsesforordningen, at uregelmæssigheder eller forsømmelighed medfører øjeblikkelig suspension af støtten og tilbagebetaling af midler, der er gået tabt, herunder hvis et projekt viser sig ikke at være i overensstemmelse med EF's miljøpolitik. Medmindre medlemsstaten og/eller den gennemførende myndighed godtgør, at de ikke er skyld i uregelmæssigheden eller forsømmeligheden, er medlemsstaten i sidste instans ansvarlig for tilbagebetalingen af de uberettiget udbetalte beløb.

(Ændringsforslag nr. 45)

*Artikel 10, stk. 1*

1. Kommissionen forelægger en årsberetning om det finansielle instruments virksomhed for Rådet, Europa-Parlamentet og Det Økonomiske og Sociale Udvalg.

1. Kommissionen forelægger en årsberetning om det finansielle instruments virksomhed **samt om tilsynet med og evalueringen af projekterne** for Rådet, Europa-Parlamentet, Det Økonomiske og Sociale Udvalg og Regionsudvalget, når dette oprettes. En oversigt over de godkendte projekter og deres indhold for hver enkelt medlemsstat vedføjtes beretningen som bilag.

**Europa-Parlamentet afgiver hurtigst muligt udtalelse herom. Kommissionen redegør i den efterfølgende årsberetning om opfølgningen af Parlamentets udtalelse.**

(Ændringsforslag nr. 46)

*Artikel 10, stk. 2*

2. Medlemsstaterne sikrer, at det finansielle instruments virksomhed er genstande for passende information med henblik på at gøre offentligheden opmærksom på den rolle, Fællesskabet spiller i forbindelse med projekterne. De konsulterer Kommissionen og underretter den om de initiativer, der tages i denne henseende.

2. Medlemsstaterne sikrer, at det finansielle instruments virksomhed er genstande for passende information med henblik på at gøre offentligheden opmærksom på den rolle, Fællesskabet spiller i forbindelse med projekterne. De konsulterer Kommissionen og underretter den om de initiativer, der tages i denne henseende. **Navnlig sikrer medlemsstaterne, at der anbringes tydelige skilte, som angiver hvor stor en procentdel af omkostningerne i forbindelse med et bestemt projekt der finansieres af Samhørighedsfonden.**



Torsdag den 11. marts 1993

KOMMISSIONENS  
FORSLAGPARLAMENTETS  
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 47)

*Artikel 10, stk. 2a (nyt)*

**2a. Kommissionen og medlemsstaterne sikrer fri adgang til oplysningerne om de projekter, der finansieres ved hjælp af det finansielle instrument, på alle stadier af planlægningen, gennemførelsen og vurderingen af dem.**

(Ændringsforslag nr. 48)

*Artikel 11*

Bestemmelserne i denne forordning tages op til fornyet overvejelse inden den 31. december 1993.

Bestemmelserne i denne forordning tages op til fornyet overvejelse, når Traktaten om Den Europæiske Union er ratificeret.

(Ændringsforslag nr. 49)

*Artikel 12, 2. afsnit*

Den forbliver i kraft to år.

Den forbliver i kraft indtil forordningen om Samhørighedsfonden, som skal overtage alle de gældende forpligtelser, der udspringer af det finansielle instrument, træder i kraft.

## LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING A3-0085/93

## Lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om Kommissionens forslag til Rådets forordning om oprettelse af et finansielt samhørighedsinstrument

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(92)0599) <sup>(1)</sup>,
- hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 235 (C3-0044/93),
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Regionalpolitik, Fysisk Planlægning og Forbindelserne med Regionale og Lokale Myndigheder samt til udtalelser fra Budgetudvalget, Budgetkontroludvalget, Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik, Udvalget om Transport og Turisme, Energi-, Forsknings- og Teknologiudvalget, Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse samt Udvalget om Institutionelle Spørgsmål (A3-0085/93),

1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;
2. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
3. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

<sup>(1)</sup> EFT nr. C 38 af 12.2.1993, s. 18.

Torsdag den 11. marts 1993

## **7. Importkontingent for oksekød \***

**FORSLAG TIL AFGØRELSE KOM(92)0518 — C3-0033/93**

Dette forslag godkendtes

---

## **LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING A3-0069/93**

**Lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om Kommissionens forslag til Rådets forordning om autonom åbning for 1993 af et særligt importkontingent for oksekød af høj kvalitet, fersk, kølet eller frosset, henhørende under KN-kode 0201 og 0202 samt produkter henhørende under KN-kode 0206 10 95 og 0206 29 91**

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(92)0518),
  - hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 43 (C3-033/93),
  - der henviser til betænkning fra Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser samt til udtalelser fra Budgetudvalget og Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter (A3-0069/93),
1. godkender Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;
  2. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

---

## **8. Den Europæiske Union**

### **a) BESLUTNING A3-0041/93**

**Beslutning om årsberetningen fra Det Europæiske Råd om fremskridtene hen imod Den Europæiske Union i 1991**

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til om årsberetningen fra Det Europæiske Råd om fremskridtene hen imod Den Europæiske Union i 1991 (C3-0256/92 — SN 1928/1/92),
  - der henviser til Traktaten om Den Europæiske Union, som blev undertegnet i Maastricht,
  - der henviser til sin beslutning af 14. oktober 1992 om Den Europæiske Union og ratifikationen af Maastricht-Traktaten <sup>(1)</sup>,
  - der henviser til betænkning fra Udvalget om Institutionelle Spørgsmål og til udtalelse fra Udvalget om Kultur, Ungdom, Uddannelse og Medier (A3-0041/93),
1. konstaterer, at Rådets rapport om Den Europæiske Union begrænser sig til at redegøre for aktiviteten i årets løb, uden at der gøres noget forsøg på at analysere forsinkelserne og manglerne i forbindelse med Europas opbygning,

<sup>(1)</sup> EFT nr. C 299 af 16.11.1992, s. 8.

Torsdag den 11. marts 1993

2. påpeger, at Maastricht-Traktaten om Den Europæiske Union har gjort den europæiske integrationsproces mere dynamisk, hvilket gør det muligt at gøre fremskridt hen imod en union; konstaterer, at denne reaktivering er blevet mulig som følge af den tillid, Fællesakten har indgydt, udsigten til gennemførelsen af et stort indre marked i 1993 samt de bestræbelser, som såvel Kommissionen, Parlamentet og talrige medlemsstater har udfoldet inden for rammerne af de interinstitutionelle konferencer;

3. der ikke desto mindre henleder opmærksomheden på de betydelige mangler i Traktaten om Unionen, som er baseret på en struktur med »søjler«, der i Traktaten om Det Europæiske Fællesskab ikke medtager den fælles udenrigs- og sikkerhedspolitik eller samarbejdet inden for retsvæsen og interne anliggender; kræver, at WEU bliver en del af Unionen, og at organisationens virke underkastes en styrket parlamentarisk kontrol;

4. Den Økonomiske og Monetære Union:

— glæder sig over, at Traktaten indeholder bestemmelser om indførelse af en fælles valuta senest i 1999 og tidligst i 1997, hvilket forudsætter, at der føres en monetær politik, og at der etableres et uafhængigt europæisk system af centralbanker; henstiller til Det Europæiske Råd, at det styrker den demokratiske kontrol med EMU ved at gøre beslutningsprocessen mere gennemskuelig, ved at Europa-Parlamentet i højere grad deltager heri og ved indgåelse af de nødvendige interinstitutionelle aftaler;

5. økonomisk og social samhørighed:

— anmoder om, at man straks opretter Samhørighedsfonden og vedtager Delors II-pakken, og påpeger, at det i Traktaten er fastsat, at medlemsstaterne og Fællesskabet fører en politik, som tager sigte på at opnå økonomisk og social samhørighed;

6. Traktatens ratifikation og gennemførelse:

— bekræfter på ny nødvendigheden af, at de medlemsstater, som endnu ikke har ratificeret Traktaten, gør det i den foreliggende form således at den kan træde i kraft snarest muligt; påpeger, at det til trods for, at Maastricht-Traktatens struktur er lettere selvmodsigende, på grundlag af erfaringerne med Fællesaktens gennemførelse har vist sig, at alt afhænger af fortolkningen og navnlig af den praktiske og daglige anvendelse;

7. mener, at der kan opnås betydelige forbedringer uden at ændre Maastricht-Traktatens ordlyd:

a) subsidiaritet

konstaterer, at subsidiaritetsprincippet fremfor alt er en måde at anskue tingene på, som giver en vis fortolkningsmargen, men hvis anvendelse ikke bør føre til en afvikling af de resultater, der er opnået i Fællesskabet; påpeger nødvendigheden af at give den interinstitutionelle konference (Kommissionen, Rådet og Parlamentet), der allerede er indkaldt, til at forberede metoderne til gennemførelse af subsidiaritetsprincippet, at udarbejde en interinstitutionel aftale om dette princip og at pålægge Kommissionen at sende Rådet og Parlamentet en rapport om anvendelsen af dette princip;

b) statsborgerskab

konstaterer, at indrømmelse af særlige politiske rettigheder til unionsborgerne såvel inden for Unionens grænser (stemmeret) som udenfor (diplomatsk beskyttelse) er et af Maastricht-Traktatens væsentligste bidrag; kræver, at Traktatens bestemmelser vedrørende borgernes rettigheder gennemføres, navnlig med hensyn til valgret og valgbarhed og at borgerne deltager fuldt ud i opbygningen af Europa; mener, at statsborgerskab ligeledes omfatter beskyttelse af de grundlæggende rettigheder og frihedsrettigheder;

c) åbenhed og demokrati i lovgivningsprocessen i EF

påpeger, at åbenhed og demokrati vil blive styrket gennem et årsprogram for lovgivningen, som vedtages af de tre institutioner, Rådet, Kommissionen og Parlamentet, og som skal offentliggøres, en politisk forpligtelse fra Rådets side til ikke at vedtage retsakter, som Parlamentet forinden har forkastet, og en effektiv og regelmæssig kodifikation af EF-lovgivningen for at gøre den lettere tilgængelig for Fællesskabets borgere;

Torsdag den 11. marts 1993

8. komitologi:

- beklager, at Rådet ved overdragelse af gennemførelsesbeføjelser til Kommissionen har haft en tendens til at anvende udvalg og komitéer, som sikrer det en meget stram kontrol med de af Kommissionen foreslåede foranstaltninger, og bekræfter nødvendigheden af en forenkling af »komitologi«-systemet for at undgå risikoen for en renationalisering af EF-politikkerne;

9. EF-retsakernes hierarki:

- finder det absolut nødvendigt, at man klart fastlægger EF-retsakernes natur; konstaterer, at EF-retsakernes nuværende hierarki skaber forvirring med hensyn til henholdsvis den lovgivende og den udøvende myndigheds rolle i Fællesskabet; kræver et klart hierarki for EF-retsakterne, hvor der navnlig sondres mellem forfatningsmæssige retsakter, budgetmæssige retsakter, lovgivningsmæssige retsakter og retsforskrifter;

10. informationspolitik:

- konstaterer nødvendigheden af en revision af institutionernes informationspolitik og bekræfter, at visse holdninger, som for nylig er observeret hos borgerne, har tilknytning til den ringe information af offentligheden vedrørende de fordele, som Fællesskabet og Maastricht-Traktaten giver; finder, at EF's og de nationale myndigheder i fællesskab bør være ansvarlige for informationspolitikken;

11. de nationale parlamenter:

- bekræfter på ny, at de nationale parlamenter har en væsentlige rolle i Fællesskabets demokratiseringsproces og understreger deres kontrolansvar i forbindelse med EF-rettens omsættelse i national ret;

12. Kommissionen:

- mener at Kommissionens uafhængighed er en forudsætning for, at denne institution kan arbejde hensigtsmæssigt;

13. Rådet:

- opfordrer Rådet til, når det optræder som lovgiver, at mødes for åbne døre;

14. mener, at offentlige forhandlinger i Rådet vil gøre det muligt for de nationale parlamenter og borgerne at føre kontrol med den indsats, repræsentanterne for deres regeringer yder i Rådet;

15. opfordrer Rådets medlemmer til at udvise større kollegialitet ligeledes uden for EF-kredse, hvilket ville påvirke offentlighedens holdning i de tolv lande til EF-politikkerne i mere positiv retning;

16. Det Europæiske Råd:

- finder det absolut nødvendigt, at Det Europæiske Råd fuldt ud bevarer og styrker sin stimulerende og retningsgivende rolle;

17. det indre marked:

- konstaterer med foruroligelse, at visse væsentlige forslag vedrørende gennemførelsen af det indre marked ikke at er blevet vedtaget tids nok til at blive omsat i national ret inden den 31. december 1992 (f.eks. forslag i tilknytning til personers frie bevægelighed og indirekte skatter); beklager, at næsten 25% af de allerede vedtagne foranstaltninger ifølge Kommissionens seneste rapport om gennemførelsen af Hvidbogen om Virkeliggørelsen af Det Indre Marked i august måned 1992 endnu ikke var blevet omsat i national lovgivning i medlemsstaterne;

18. ydre grænser, asylret, visa:

- beklager, at medlemsstaterne endnu ikke er nået til enighed om gennemførelsen af konventionen om kontrollen ved Fællesskabets ydre grænser; beklager også, at der ikke er sket fremskridt med hensyn til en harmonisering af indvandringspolitikken og asylretten;

Torsdag den 11. marts 1993

## 19. turbulens på valutamarkedet:

- mener, at den seneste turbulens på valutamarkedene har vist, at der mere end nogensinde er behov for social og økonomisk samhørighed og en koordinering af medlemsstaternes økonomiske politik og finanspolitik; beklager samtidig Rådets og Kommissionens utilstrækkelige reaktioner på krisen; mener, at den multilaterale overvågningsmekanisme må styrkes, og at der må gribes til mere effektive midler til bekæmpelse af spekulation og dennes destabiliserende virkninger;

## 20. de eksterne økonomiske forbindelser:

- gør opmærksom på, at det er vigtigt, at man når frem til en samlet, retfærdig og afbalanceret aftale inden for rammerne af GATT med henblik på at styrke de multilaterale handelssystemer og handelsstrømmene; bekræfter nødvendigheden af, at man hurtigt afslutter Uruguay-Runden, men på betingelse af, at der gøres lige store indrømmelser fra de forskellige parter side;

## 21. Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde:

- glæder sig over, at der oprettes et Europæisk Økonomisk Samarbejdsområde, som vil komme til at udgøre det største integrerede økonomiske marked i verden; påpeger dog, at der med aftalen endnu ikke gennemføres en toldunion eller etableres et fællesmarked omfattende samtlige 18 lande, og at den ikke omfatter en fælles ekstern handelspolitik;

## 22. miljø:

- beklager, at Rådet endnu ikke har taget stilling til placeringen af Det Europæiske Miljøagentur, hvorved dette agenturs oprettelse forsinkes, og advarer om, at det modsætter sig en eventuel renationalisering af miljø- og forbrugerbeskyttelsespolitikkerne under henvisning til subsidiaritetsprincippet;

## 23. udenrigspolitikens troværdighed:

- beklager, at medlemsstaterne har forspildt en meget god chance for i Maastricht-Traktatens ånd at lægge og følge en fælles linje i konflikten i det tidligere Jugoslavien; konstaterer, at denne mangel på en fælles linje har skabt negative følelser i offentlighedens holdning til Traktaten;

## 24. regelmæssig debat om Unionen:

- bekræfter nødvendigheden af regelmæssigt at kunne behandle de aktuelle problemer i forbindelse med gennemførelsen af Den Europæiske Union, og af, at det får mulighed for at tage stilling til disse problemer;

## 25. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet og Kommissionen samt medlemsstaternes regeringer og parlamenter.

**b) BESLUTNING A3-0040/93****Beslutning om rapport fra Det Europæiske Råd om Den Europæiske Union***Europa-Parlamentet,*

- der henviser til rapporten om Den Europæiske Union (1991), herunder aktiviteterne i forbindelse med de eksterne forbindelser og Det Europæiske Politiske Samarbejde, som Det Europæiske Råd har forelagt Europa-Parlamentet (C3-0256/92 — SN 1928/1/92),
- der henviser til Det Europæiske Råds konklusioner fra samlingen i Edinburgh den 11.-12. december 1992,
- der henviser til sin beslutning af 18. december 1992 om fastlæggelse af en fælles udenrigspolitik for Det Europæiske Fællesskab <sup>(1)</sup>,
- der henviser til Traktaten om Den Europæiske Union,
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Udenrigs- og Sikkerhedsanliggender (A3-0040/93),

(<sup>1</sup>) Protokol fra mødet den 18. december 1992, del II, s. 4.

Torsdag den 11. marts 1993

- A. der henviser til, at Fællesskabets aktiviteter på det udenrigspolitiske område i 1991 hovedsagelig har bestået af en række svar på begivenheder på den internationale scene, snarere end af en samlet række foranstaltninger med henblik på at nå fælles mål,
  - B. der beklager fællesskabsaktionens manglende effektivitet over for kriser inden for særlige geografiske områder, og navnlig i det tidligere Jugoslavien,
  - C. der er overbevist om, at Fællesskabets øgede tilstedeværelse i visse dele af verden vil udgøre et vigtigt bidrag til freden og den internationale sikkerhed,
  - D. der anser det for nødvendigt fuldt ud at udnytte de instrumenter, som findes i Unionstraktaten, uden at afvente ratifikationen af denne,
  - E. der minder om, at målene for den fælles udenrigs- og sikkerhedspolitik, som fastlagt i Maastricht-Traktaten, kan udgøre grundlag for en politik, der er i overensstemmelse med Unionens borgeres interesser, såfremt de gennemføres på demokratisk vis og integreres helt i fællesskabssystemet,
1. mener, at de foranstaltninger, der i 1991 er gennemført inden for de eksterne forbindelser og Det Europæiske Politiske Samarbejde, ikke har haft den nødvendige effektivitet med henblik på at fremme beskyttelsen af Fællesskabets interesser;
  2. tager de fremskridt til efterretning, som er gennemført via undertegnelsen af Unionstraktaten, og håber, at Fællesskabets udenrigspolitik derved styrkes;
  3. fastslår det hensigtsmæssige i, at udenrigs- og sikkerhedspolitikken indgår i Fællesskabets beøjelser, idet den skal indordnes under fuldt ud demokratiske og kontrollable beslutningsprocedurer;
  4. godkender de udenrigspolitiske erklæringer, der blev afgivet i forbindelse med Det Europæiske Råds møde i Edinburgh, og håber, at Fællesskabet i fremtiden vil bekræfte Fællesskabets fælles ansvar og spille en vigtigere rolle på internationalt plan og navnlig i forbindelse med forebyggelse af konflikter;
  5. beklager imidlertid, at de beslutninger, der blev vedtaget i Edinburgh, gør det muligt for en af medlemsstaterne at afholde sig fra at deltage i aktioner inden for sikkerhedspolitikken, hvorved konsekvensen og samhørigheden i fastlæggelsen og gennemførelsen af en fælles udenrigspolitik undermineres;
  6. glæder sig over omstruktureringen i Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber i retning af en mere indgående behandling af spørgsmål og afgørelser vedrørende den fælles udenrigs- og forsvarspolitik;
  7. er af den opfattelse, at bestemmelserne vedrørende en fælles udenrigs- og sikkerhedspolitik ikke under nogen omstændigheder må skabe tvivl om de eksisterende ordninger vedrørende behandling af eksterne aspekter af Fællesskabets politikker, som bør gennemføres på normal vis under hensyntagen til Europa-Parlamentets forrettigheder;
  8. fastslår på ny, at Fællesskabets udenrigspolitik skal sigte mod fremme af sikkerhed og nedrustning, beskyttelse af menneskerettighederne og af mindretals rettigheder samt den internationale retsorden og fremme af FN's resolutioner;
  9. fastslår på ny, at Fællesskabets udenrigs- og sikkerhedspolitik skal gennemføres i nøje overensstemmelse og i fuld samordning med de allerede eksisterende procedurer for behandling af de eksterne aspekter af Fællesskabets kompetenceområder (miljøpolitik, AVS/EØF-Forsamlingen, landbrugspolitik, videnskabelig og teknologisk forskning, økonomisk og social samhørighed osv.);
  10. mener, at medlemsstaterne bør fremme reformprocessen i De Forenede Nationer og dets organer, navnlig i Sikkerhedsrådet med henblik på at styrke Fællesskabets mulighed for at påvirke denne organisations arbejde;
  11. mener, at den nuværende internationale situation kræver en samlet indsats fra medlemsstaterne i CSCE og FN, og at foranstaltninger med henblik på fastlæggelse og gennemførelse af strategier og interventioner til bevarelse af freden og den internationale sikkerhed skal træffes af Fællesskabet, hvor dette er nødvendigt og muligt, og i samarbejde med disse organer;

Torsdag den 11. marts 1993

12. er af den opfattelse, at det er nødvendigt med en mere aktiv og konstruktiv tilstedeværelse fra EF's og dets medlemmers side på international plan, og mener, at de politiske handlinger i første række skal sigte mod forebyggelse af konflikter;
13. anser det for nødvendigt at fremme udviklingen i de dårligst stillede lande med henblik på at fjerne de årsager til spænding, som kan bringe den internationale fred og sikkerhed i fare;
14. opfordrer Kommissionen og Rådet til ufortøvet at videreføre initiativerne med henblik på gennemførelsen af Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde, som udgør en af støttepiljerne i den nye europæiske arkitektur, og som medvirker til at skabe velstand for befolkningerne i de berørte stater;
15. fastslår, at enhver form for associering, partnerskab eller samarbejde med tredjelande skal bygge på fuld respekt for CSCE-principperne for disse tredje landes side;
16. mener, at tidspunktet er inde til at iværksætte en beslutsom og energisk foranstaltning med henblik på endelig at bringe konflikten i det tidligere Jugoslavien til ophør; det er i denne forbindelse nødvendigt at styrke embargoen ved at vedtage sanktioner over for de lande, som ikke overholder den;
17. anmoder Rådet og Kommissionen om hurtigst muligt at tilvejebringe en juridisk og politisk ramme for forbindelserne med Den Tjekkiske Republik og Den Slovakiske Republik, idet det skal stå fast, at disse to stater skal betragtes som ligestillede med hensyn til indgåelse af associeringsaftaler med Fællesskabet;
18. mener, at fasen med nødhjælp til Rusland nu bør vige pladsen for strukturelle foranstaltninger, som kan bringe nødtilstanden til ophør og skabe betingelserne for overgangen til markedsøkonomi uden at bringe den igangværende demokratiske udvikling i fare;
19. er overbevist om, at en større deltagelse fra Fællesskabets side i fredsprocessen i Mellemøsten vil kunne fremme alle involverede parter interesser og styrke de europæiske interesser i hele Middelhavsområdet; minder i denne forbindelse om sine tidligere forslag om oprettelse af en konference for sikkerhed og samarbejde i Middelhavsområdet (CSCM);
20. anser det for nødvendigt at skabe forudsætninger for en virkelig dialog med USA på lige fod; mener, at de vigtigste afgørelser vedrørende opretholdelse af freden og den internationale sikkerhed samt interventioner med humanitært sigte bør træffes i samarbejde med den amerikanske partner og i fuld overensstemmelse med De Forenede Nationer;
21. opfordrer Rådet og Kommissionen til at styrke Fællesskabets tilstedeværelse i Østasien på grund af dette områdes strategiske og økonomiske betydning; anser det for hensigtsmæssigt at føre dialog med den kinesiske regering og at udøve et fast pres på denne, således at alle kinesiske statsborgeres grundlæggende rettigheder omsider garanteres; kræver, navnlig for så vidt angår de tibetanske borgere, at enhver form for undertrykkelse bringes til ophør, at dialogen med Dalai Lama genoptages, og at der indledes undersøgelser med henblik på en form for selvstyre;
22. fastslår påny, at beskyttelsen af menneskerettighederne og af mindretallene bør være en ufravigelig betingelse for enhver form for samarbejde mellem Fællesskabet og tredjelande;
23. støtter initiativerne med henblik på gennemførelsen af en ret til indblanding i humanitært øjemed og mener, at Fællesskabet bør påtage sig en pionerrolle på dette område;
24. mener, at Rådets årsrapport er tilrettelagt og udarbejdet på en uhensigtsmæssig måde i forhold til Parlamentets forventninger og ånden i den højtidelige erklæring fra Stuttgart, idet den blot begrænser sig til at gentage indholdet af de erklæringer, som er vedtaget inden for EPS, uden at give et helhedsbillede af Fællesskabets aktiviteter og uden at fremsætte nogen form for svar på de holdninger, der er vedtaget af Parlamentet; er desuden overbevist om, at rapporten ville være mere interessant, hvis man tog hensyn til f.eks. en geografisk eller kronologisk opdeling;

Torsdag den 11. marts 1993

25. opfordrer Rådet til fremover at lade årsrapporten indgå i forbindelse med gennemførelsen af artikel J.7 i Traktaten om Den Europæiske Union; mener, at årsrapporten kan udgøre hovedinstrumentet for tilsendelsen til Parlamentet af oplysninger om udenrigspolitikken, med henblik på at muliggøre den drøftelse, som er nævnt i denne artikel;

26. anmoder om at blive hørt af Rådet i forbindelse med rapporten om de fælles foranstaltninger og udviklingen i den fælles udenrigs- og sikkerhedspolitik med hensyn til sikkerhed, som blev vedtaget af Rådet den 7. december 1992;

27. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, Det Europæiske Politiske Samarbejde og medlemsstaternes regeringer.

---

## 9. Menneskerettighederne i EF

### BESLUTNING A3-0025/93 og A3-0025/93/till.

#### Beslutning om respekt for menneskerettighederne i EF (Parlamentets årlige betænkning)

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til verdenserklæringen om menneskerettighederne,
- der henviser til De Forenede Nationers internationale konventioner om henholdsvis borgerlige og politiske rettigheder og økonomiske, sociale og kulturelle rettigheder samt protokoller hertil,
- der henviser til den europæiske konvention om bevarelse af menneskerettigheder og grundlæggende frihedsrettigheder og protokollerne hertil,
- der henviser til sin beslutning af 12. april 1989 om vedtagelse af erklæringen om de grundlæggende frihedsrettigheder <sup>(1)</sup>,
- der henviser til principperne fra international og europæisk ret vedrørende menneskerettighederne,
- der henviser til sin beslutning af 12. marts 1992 <sup>(2)</sup> om dødsstraf,
- der henviser til sin beslutning af 13. oktober 1989 <sup>(3)</sup> om militærnægtere af samvittighedsgrunde og civil værnepligt,
- der henviser til Traktaterne om Oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,
- der henviser til Traktaten om Den Europæiske Union,
- der henviser til medlemsstaternes fælles almindelige retsprincipper,
- der henviser til Europa-Parlamentets, Rådets og Kommissionens fælleserklæring af 5. april 1977 om beskyttelse af de grundlæggende rettigheder,
- der henviser til fælleserklæringen af 11. juni 1986 fra Europa-Parlamentet, Rådet, repræsentanterne for medlemsstaterne forsamlet i Rådet og Kommissionen om bekæmpelse af racisme og fremmedhad,
- der henviser til fællesskabspagten om de grundlæggende arbejdsmarkedsmæssige og sociale rettigheder,
- der henviser til sin beslutning af 29. oktober 1982 om Kommissionens memorandum vedrørende De Europæiske Fællesskabers tiltrædelse af konventionen til beskyttelse af menneskerettigheder og grundlæggende frihedsrettigheder <sup>(4)</sup>,

<sup>(1)</sup> EFT nr. C 120 af 16.5.1989, s. 51.

<sup>(2)</sup> EFT nr. C 94 af 13.4.1992, s. 277.

<sup>(3)</sup> EFT nr. C 291 af 20.11.1989, s. 122.

<sup>(4)</sup> EFT nr. C 304 af 22.11.1982, s. 253.



Torsdag den 11. marts 1993

- der henviser til meddelelse af 19. november 1990 fra Kommissionen om Fællesskabets tiltrædelse af den europæiske menneskerettighedskonvention,
  - der henviser til sin beslutning af 9. juli 1991 om menneskerettighederne <sup>(1)</sup>,
  - der henviser til retspraksis i De Europæiske Fællesskabers Domstol,
  - der henviser til forretningsordenens artikel 121,
  - der henviser til betænkning fra Udvalget om Borgerlige Frihedsrettigheder og Indre Anliggender samt til udtalelse fra Udvalget om Kultur, Ungdom, Uddannelse og Medier (A3-0025/93 og A3-0025/93/till.),
- A. der henviser til, at respekten for menneskerettighederne er grundlaget for den demokratiske samfundsorden og som grundlæggende princip er en forudsætning for integrationen i EF,
- B. der henviser til Fællesskabets indsats til fordel for menneskerettighederne i verden,
- C. der henviser til princippet om ret til indblanding af humanitære årsager, som det internationale samfund har anerkendt via FN's Sikkerhedsråds resolution nr. 688,
- D. der er dybt foruroliget over væksten i racisme og fremmedhad, og navnlig over de racistiske voldshandlinger i flere medlemsstater mod fremmede befolkningsgrupper,
- E. der henviser til, at der i nogle medlemsstater og europæiske videnskabelige organer forekommer fagforeningsmæssig og politisk diskrimination og angreb på fagforeningsrepræsentanters rettigheder,
- F. der er klar over, at beskyttelsen af menneskerettighederne i medlemsstaterne henhører under de nationale retsinstanser og organerne under Europarådet,
- G. der henviser til, at EF-retten, medlemsstaternes fælles retsprincipper samt international ret indtil nu har sikret de grundlæggende rettigheder og forhindret EF-institutioner eller -organer i at begrænse dem,
- H. der ikke desto mindre konstaterer, at der ikke foregår nogen speciel kontrol med respekten for menneskerettighederne inden for fællesskabslovgivningen,
- I. der konstaterer, at der ikke findes nogen kodifikation af de europæiske borgeres grundlæggende rettigheder, som sikrer borgerne beskyttelse af disse rettigheder inden for EF's retsorden,
- J. der understreger, at bestemte persongrupper og bl.a. kvinder, børn, handicappede, ældre, indsatte, internerede, institutionsbeboere, ikke-bofaste befolkningsgrupper og udlændinge er særlig sårbare og utilstrækkeligt organiseret til at gøre deres rettigheder gældende og forsvare deres grundlæggende frihedsrettigheder, samt at disse grupper ikke har tilstrækkelig let adgang til retshjælpen, retsbeskyttelsen og retsprocessen og ligeledes oplysningerne herom bl.a. på grund af de høje omkostninger samt det komplicerede og stive system,

### *Generelle principper*

1. mener, at ophævelsen af de indre grænser i medfør af Fællesakten samt bestemmelserne om regeringssamarbejde på det rets- og indenrigspolitiske område i Traktaten om Den Europæiske Union øger behovet for en klar og umiddelbar adgang til juridisk proces ved menneskerettighedskrænkelser i hver enkelt medlemsstat i henhold til den europæiske konvention til beskyttelse af menneskerettighederne, forud for indførelsen af en EF-ordning til beskyttelse af menneskerettighederne;

<sup>(1)</sup> EFT nr. C 240 af 16.9.1991, s. 45.

Torsdag den 11. marts 1993

2. mener, at udvidelsen af Fællesskabets kompetence samt processerne med økonomisk integration og følgerne heraf kræver en konstant og parallel kontrol af niveauet for beskyttelse af de grundlæggende menneskerettigheder, hvilket kun kan sikres fuldt ud gennem fællesskabsinstitutionernes udarbejdelse og gennemførelse af et egentligt handlingsprogram vedrørende de grundlæggende menneskerettigheder i samråd med Europarådets kompetente organer;
3. mener, at et sådant handlingsprogram bør indeholde bestemmelser for en hel række normative, politiske og kontrolmæssige aktioner vedrørende både integrationsprocessens indvirkning på menneskerettighederne (sociale, økonomiske og miljømæssige rettigheder, forbrugerrettigheder og rettigheder i forholdet til den offentlige administration), spørgsmål i forbindelse med de nye teknologier (bioetik, informationsfrihed, beskyttelse af personlige data) og områder, der kræver særlige foranstaltninger (børn, statsborgere fra tredjelande);
4. minder om, at princippet om menneskerettighederne er universelt og absolut, men finder ikke desto mindre, at bestemte enkeltpersoner kan være mere udsat for angreb på menneskerettighederne på grund af deres hudfarve, etniske eller nationale udseende, køn eller seksuelle vaner, alder, eventuelle fysiske handicap, religion, tro eller moral osv., og kræver derfor, at der udvises særlig opmærksomhed over for disse;
5. mener navnlig, at iværksættelsen (Schengen-aftalerne, arbejdet i særlige grupper nedsat af regeringerne i fællesskab) af et omfattende og komplekst system af »kompensationsforanstaltninger« for at imødegå afskaffelsen af de indre grænser gør det nødvendigt straks at udarbejde et system til beskyttelse af menneskerettighederne;
6. mener endvidere, at over for den stadig mere komplicerede retsorden inden for Fællesskabet vil vedtagelsen af et principielt grundlag til sikring af de grundlæggende rettigheder inden for EF-rettens anvendelsesområde kunne skabe større gennemskuelighed for Europas borgere;

#### *Et EF-system for beskyttelse af menneskerettighederne*

7. opfordrer Kommissionen til at udarbejde et handlingsprogram for en sammenhængende og samordnet menneskerettighedspolitik og med henblik herpå udfærdige en hvidbog;
8. opfordrer Kommissionen og Rådet til i en fælles erklæring at tiltræde Europa-Parlamentets erklæring om de grundlæggende frihedsrettigheder og imødesee opførelsen heraf på dagsordenen for de kommende mellemstatslige konferencer med henblik på erklæringens optagelse i Traktaterne;
9. ønsker, at Fællesskabet hurtigt indleder forhandlinger med henblik på Fællesskabets tiltrædelse af den europæiske konvention til beskyttelse af menneskerettigheder og grundlæggende frihedsrettigheder, og anmoder derfor Kommissionen om at forelægge Parlamentet et forslag til afgørelse herom;
10. anmoder Kommissionen om at udvikle en sammenhængende og velkoordineret EF-menneskerettighedspolitik via udarbejdelse af en hvidbog for en sådan politik;
11. understreger, at det er nødvendigt, at Fællesskabet overvåger, at menneskerettighederne respekteres inden for medlemsstaterne, hvis det ønsker, at dets indsats til fordel for menneskerettighederne i den resterende del af verden skal nyde størst mulig troværdighed;
12. anmoder Fællesskabet og medlemsstaterne om at etablere en struktur, der sigter mod beskyttelse og forbedring af menneskerettighederne i EF og bekæmpelse af racisme og fremmedhad og som kan føre til fælles aktioner mod de berørte medlemsstater;
13. erkender, at optagelse af henvisninger til menneskerettighedskonventioner i samarbejdsaftaler med tredjelande giver partnerstaterne et juridisk grundlag for at ansøre EF til at skride ind for overtrædelser af menneskerettighederne på dets eget område;

Torsdag den 11. marts 1993

14. foreslår i den forbindelse, at der optages en bestemmelse i de aftaler EF indgår, hvorefter forbindelserne mellem EF og det eller de pågældende lande såvel som alle bestemmelserne i den pågældende aftale er baseret på respekten for de demokratiske principper og menneskerettighederne, som er udgangspunkt for såvel EF som det eller de pågældende landes interne og internationale politik, og »som er et hovedelement i aftalen«;

15. foreslår ligeledes, at der i præamblet til den pågældende aftale optages en generel henvisning til respekten for menneskerettighederne og de demokratiske rettigheder samt henvisninger til universelle og/eller regionale instrumenter fælles for de to parter;

16. foreslår endelig, at der i alle aftaler indgået af EF optages en eksplicit bestemmelse om suspension (baltisk bestemmelse) samt en generel bestemmelse om, at aftalen ikke gennemføres i tilfælde af alvorlige indgreb mod menneskerettighederne;

17. mener, at det er Europa-Parlamentets opgave at fremme de grundlæggende frihedsrettigheder og forbedre beskyttelsen heraf, for så vidt angår unionsborgere samt alle tredjelandsborgere med legal opholdstilladelse på Unionens territorium;

18. beslutter på dagsordenen for sine mødeperioder at medtage aktuelle og uopsættelige spørgsmål vedrørende overholdelse af menneskerettighederne i Fællesskabet på lige fod med menneskerettighedsspørgsmål uden for EF;

19. pålægger sit Udvalg for Forretningsordenen at tilpasse den gældende procedure for behandling af beslutningsforslag om aktuelle og uopsættelige spørgsmål for at bringe den i overensstemmelse med sin kompetence inden for menneskerettigheder i EF;

20. forpligter sig i sin egenskab af repræsentativt organ til at formidle oplysninger om menneskerettighedskrænkelser, der konstateres inden for Fællesskabet;

21. pålægger sine kompetente udvalg sammen med de berørte regeringer at behandle vigtige spørgsmål i forbindelse med medlemsstaternes politik og praksis på menneskerettighedsområdet, hvilket eventuelt kan medføre, at der udsendes delegationer, som kan undersøge de pågældende problemer på stedet;

22. går ind for, at det ligeledes skal være muligt for juridiske personer (foreninger) at rejse sag ved Den Europæiske Menneskerettighedsdomstol;

#### ***Fattigdom og økonomiske, sociale og kulturelle rettigheder***

23. beklager, at fattigdommen er et omfattende problem i Europa og stadig griber om sig, således at stadig flere befolkningsgrupper synker ned i fattigdom, hvilket er ensbetydende med reelle indgreb i de grundlæggende rettigheder; opfordrer Kommissionen til at foretage en undersøgelse af årsagerne til og omfanget af fattigdom i Fællesskabet og til at forelægge Europa-Parlamentet og Rådet forslag med henblik på at forbedre situationen for de berørte.

24. mener, at de økonomiske, sociale og kulturelle rettigheder, der på internationalt plan er anerkendt som grundlæggende rettigheder — hvilket indebærer, at disse rettigheder reelt bør anerkendes og sikres for alle, selv om de ofte har karakter af programmerklæringer — bør sikres et beskyttelsesniveau svarende til det, der gælder for de borgerlige og politiske rettigheder, eftersom alle menneskerettigheder og grundlæggende frihedsrettigheder er udelelige og indbyrdes afhængige;

25. mener derfor, at EF og medlemsstaterne må undertegne og anvende Europarådets socialpagt uden forbehold, og at EF og medlemsstaterne må respektere ILO's internationale konventioner og henstillinger, og at Det Forenede Kongeriges regering ufortøvet må undertegne protokollen om social- og arbejdsmarkedspolitikken, der er knyttet som bilag til Maastricht-Traktaten;

Torsdag den 11. marts 1993

26. henstiller, at der udarbejdes et system til fastsættelse af minimumsgarantier for bolig, indkomst, social bistand, lægehjælp og juridisk bistand, som er uundværlige for den menneskelige værdighed, og at dette system skal være tilgængeligt navnlig for ugunstigt stillede befolkningsgrupper samt for ikke-EF-borgere, der opholder sig legalt i Det Europæiske Fællesskab; den nødvendige lægehjælp og juridiske bistand bør ligeledes være tilgængelig for statsborgere fra tredjelande, som opholder sig på EF's område;
27. mener, at kodificeringen af de økonomiske, sociale og kulturelle rettigheder ikke i sig selv er tilstrækkelig, men at den på baggrund af fattiggørelsesprocessens strukturelle årsager bør kunne føre til effektive foranstaltninger, der er let tilgængelige for de dårligst stillede, og at gøre det muligt at kunne angribe problemet ved roden;
28. mener, at de ugunstigt stillede personers fulde deltagelse i udarbejdelsen, opfølgningen og evalueringen af de aktioner, der er bestemt for dem, ville være en yderligere garanti for effektivitet og relevans;
29. tilslutter sig derfor tanken om fremme af de ikke-statslige organisationers hjælp til selvhjælp-aktioner som led i en integreret politik til bekæmpelse af fattigdommen, som inddrager Fællesskabet såvel som medlemsstaterne;
30. finder det absolut nødvendigt at informere befolkningen i EF, og navnlig ungdommen, om, hvad det vil sige at være fattig, og hvor omfattende fattigdommen er, bl.a. ved at udvikle skoleprogrammer for undervisning i menneskerettigheder;
31. tilslutter sig den indsats, der gøres af alle dem, der i EF og verden generelt afviser den krænkelse af menneskerettighederne, som fattigdom er, og anmoder på den baggrund om, at FN Generalforsamling erklærer den 17. oktober for »Verdensdag mod Fattigdom«;

#### ***Racisme, fremmedhad og diskrimination***

32. tager afstand fra den voksende intolerance i Europa over for udlændinge, borgere fra tredjelande og mennesker, der tilhører samfundets mindretalsgrupper, og fordømmer på det kraftigste de klart racistiske og fascistiske voldshandlinger, der begås i denne ideologis navn, og generelt enhver handling, der medvirker til at fremme eller tilskynde til racistisk opførsel, navnlig blandt ungdommen; udtrykker i den forbindelse også sin solidaritet med alle ofre for racisme og fremmedhad;
33. udtrykker ligeledes sin store bekymring over diskrimination eller foranstaltninger til fordel for udelukkelse rettet mod andre personer, som frembyder andre former for »forskelle«: fysisk eller mentalt handicappede, personer tilhørende (ikke-) religiøse, etniske, sproglige eller seksuelle mindretalsgrupper;
34. foreslår, at EF-institutionerne iværksætter en mediekampagne, der skal støtte kampen mod disse former for intolerance, og som skal udmunde i initiativer og forholdsregler på nationalt, regionalt og lokalt plan;
35. opfordrer indtrængende medlemsstaternes regeringer og EF myndigheder til at sikre, at udenlandske samfundsgrupper beskyttes mod racistisk og fascistisk vold, og til at bidrage til at forbedre deres levevilkår og bolig- og beskæftigelsesforhold;
36. anmoder medlemsstaternes regeringer og EF myndigheder om at styrke midlerne til at bekæmpe racisme og fremmedhad, navnlig ved at vedtage og om nødvendigt skærpe lovgivningen mod racisme og fremmedhad, samtidig med at de sørger for at disse midler anvendes ved at gøre det muligt for juridiske personer og berørte foreninger at rejse sag mod racistiske handlinger og optræde som privat part i søgsmål;
37. opfordrer Rådet og Kommissionen til uopholdeligt at gå i gang med at udarbejde en sammenhængende og integreret aktion for bekæmpelse af racisme og fremmedhad, som skal gennemføres som led i socialpolitikken og samarbejdspolitikken inden for retsvæsen, indre anliggender og indvandring;
38. understreger, at det haster med en sådan aktion, der skal ledsages af en informationskampagne på europæisk plan centreret omkring retten til forskel og respekten for de grundlæggende frihedsrettigheder, og som navnlig skal være rettet mod børn og unge;

Torsdag den 11. marts 1993

39. pålægger sit kompetente udvalg at udarbejde en ny betænkning om problematikken omkring racisme og fremmedhad og i den forbindelse at være særlig opmærksom på årsagerne til genopblusningen af højreekstremisme og fremmedhad og også at udarbejde strukturerede forslag, der skal kunne sættes ind over for de dybereliggende årsager;

#### *Dødsstraf*

40. konstaterer, at dødsstraffen reelt ikke længere anvendes i Fællesskabet;
41. bekræfter, at retten til livet og retten til ikke at blive underkastet umenneskelig eller vanærende behandling er absolutte og ukrænkelige rettigheder, som ikke kan underlægges de enkelte staters forgodtbefindende;
42. anmoder de medlemsstater, der endnu har dødsstraf, om at afskaffe den;
43. anmoder de medlemsstater, som endnu ikke har gjort det, om at tiltræde og/eller ratificere protokol 6 til den europæiske menneskerettighedskonvention og protokol 2 til den internationale konvention om de borgerlige og politiske rettigheder;
44. udtaler sin tilfredshed med, at Luxembourg for nylig har ratificeret den anden fakultative protokol til den internationale konvention om borgerlige og politiske rettigheder, hvis formål er at afskaffe dødsstraffen;
45. anmoder medlemsstaterne om at træffe juridisk bindende foranstaltninger til at forbyde udvisning af enhver anklaget person, som risikerer dødsstraf i et tredjeland;

#### *Militærnægtelse af samvittighedsgrunde*

46. mener, at retten til militærnægtelse af samvittighedsgrunde, der er anerkendt ved FN Menneskerettighedskommissions resolution 89/59 om militærnægtelse af samvittighedsgrunde, skal indgå i medlemsstaternes retsorden som en grundlæggende rettighed;
47. konstaterer dog, at denne rettighed ikke er opført i nogen international tekst til beskyttelse af menneskerettighederne og således udelukkende er underlagt de enkelte staters suveræne beføjelser;
48. ønsker, at der fastlægges fælles principper i den hensigt at afskaffe forskelsbehandling af Europas borgere, for så vidt angår militærtjeneste;
49. mener, at disse fælles principper bør indeholde minimumsgarantier, som skal sikre:
- tilstrækkelig information om militærnægternes stilling,
  - mulighed for at anmode om status som militærnægter af samvittighedsgrunde på ethvert tidspunkt, også under militærtjenesten,
  - reel klageadgang i de tilfælde, hvor en person nægtes retten til militærnægtelse af samvittighedsgrunde;
50. fordømmer retsforfølgningen og fængslingen af militærnægtere i medlemsstaterne under henvisning til, at mange af disse er blevet betegnet som samvittighedsfanger af Amnesty International;
51. understreger, at det er nødvendigt at imødesee en erstatningsciviltjeneste af samme varighed som militærtjenesten, således at den ikke kan betragtes som en afskrækkende sanktion;
52. tilskynder, at der på fællesskabsplan skabes alternativer til militærtjenesten inden for programmerne til udviklingsbistand i Den Tredje Verden eller bistand og samarbejde med landene i Østeuropa;
53. fordømmer især den græske stats praksis med at behandle militærnægtere som forbrydere og idømme dem lange hæftestrafte i militærfængsler;

Torsdag den 11. marts 1993

### *Overgreb mod retsstaten*

54. konstaterer omfanget og alvoren af de krænkelse af retsstaten, demokratiet og menneskerettighederne, som den organiserede kriminalitet og den organiserede finansielle og økonomiske kriminalitet afstedkommer, navnlig ved sin sammenkædning med politik, økonomi og administrative myndigheder, men også ved den omfattende skatteomgåelse og -unddragelse, der er ensbetydende med betydelige tab for borgerne, især på det sociale og økologiske område;

55. mener ligeledes, at disse aktiviteter udgør en hindring for den frie udfoldelse af retten til frit at etablere sig og frit at præstere tjenesteydelser på Fællesskabets territorium;

56. understreger under henvisning til den internationale organiserede kriminalitets og den organiserede økonomiske og finansielle kriminalitets omfang og den nært forestående åbning af Fællesskabets indre grænser, hvor vigtigt det er at udvikle dette samarbejde, som er en afgørende forudsætning for en effektiv bekæmpelse af den organiserede kriminalitet og den organiserede økonomiske og finansielle kriminalitet;

57. beklager, at de initiativer, der er påbegyndt ved De Tolvs plan med henblik på en udvikling af politisamarbejdet (Europol) og fælles bekæmpelse af den organiserede kriminalitet og den organiserede økonomiske og finansielle kriminalitet (TREVI III), ikke i tilstrækkelig grad tager hensyn til de demokratiske retsstatslige principper, navnlig den parlamentariske kontrol og domstolskontrollen, og at disse initiativer åbenbart fortsat skal finde sted uden for EF rammer;

58. mener, at der sammen med politisamarbejdet — med henblik både på effektiviteten af aktionen og af de garantier, der ligger til grund for de demokratiske systemer — skal ske en styrkelse og en udbygning af det retlige samarbejde på grundlag af visse positive nyskabelser i Schengen-aftalerne (også udlevering på grund af økonomisk svig og skattesvig) og på grundlag af bestemmelserne i Maastricht-Traktatens afsnit VI;

59. mener endvidere, at det med henblik på en fyldestgørende imødegåelse af særegenhederne ved en nu på internationalt plan organiseret kriminalitet er nødvendigt at skabe et fælles retligt område, som — gennem visse vigtige fælles og harmoniserede strafferetlige bestemmelser — kan supplere og indgå i det retlige område, der er baseret på principperne om samarbejde og udlevering, på princippet om »ne bis in idem« (der må ikke to gange føres proces om samme spørgsmål) og på tværnational fuldbyrdelse af straffene;

60. anmoder medlemsstaterne om at sætte alt ind på at bekæmpe mafiakriminaliteten og andre former for organiseret kriminalitet for at genskabe respekten for demokratisk lovlighed på deres territorium i overensstemmelse med kravet om garanti for og effektiv overholdelse af de grundlæggende frihedsrettigheder;

61. mener, at det som led i bekæmpelsen på lang sigt af den internationale organiserede kriminalitet, navnlig den økonomiske og finansielle kriminalitet, er af betydning at skabe lydhørhed hos de europæiske borgere og i den internationale opinion;

62. påtager sig i denne henseende, så ofte det måtte være nødvendigt, klart at kritisere angreb mod retsstaten;

### *Dobbelt straf*

63. mener, at visse medlemsstaters udvisning af ikke-EF-borgere efter afsoningen af en idømt straf rummer fare for en dobbelt straf;

64. mener, at dommes retskraft og den individuelle frihed, som danner grundlag for det strafferetlige princip om »ne bis in idem«, hører til de grundlæggende retsprincipper;

65. mener, at princippet om fri bevægelighed på Fællesskabets territorium bør ledsages af en generel anerkendelse af reglen om »ne bis in idem«, således at risikoen for idømmelse af dobbelt straf inden for Fællesskabet endegyldigt fjernes for samtlige borgere;

### *Asylretten*

66. beklager, at flere medlemsstater er begyndt at indskrænke den retlige beskyttelse og sociale sikring for asylansøgere endnu mere;

Torsdag den 11. marts 1993

67. beklager den mellemstatslige karakter af de første foranstaltninger til harmonisering af bestemmelserne om statsborgere fra tredjelande, som tager ophold på Fællesskabets territorium, der vedtoges som led i aftaler indgået mellem medlemsstaterne i den hensigt at afhjælpe følgerne af de indre grænsers ophævelse;
68. beklager, at disse foranstaltninger ikke indeholder nogen form for garanti for beskyttelse af de grundlæggende rettigheder, bl.a. for så vidt angår asylansøgere;
69. ønsker at henlede opmærksomheden på risikoen for, at Europa forskanser sig, hvis statsborgere fra tredjelande behandles i henhold til principper, som er i modstrid med dem, der ligger til grund for Fællesskabets retsorden;
70. mener, at det er nødvendigt i første instans at harmonisere procedurerne for behandling af asylansøgninger ud fra de grundlæggende principper om retfærdighed og menneskelighed som fastlagt i Genève-konventionen fra 1951 og siden opregnet i konklusionerne fra Eksekutivkomitéen under FN Højkommissariat for Flygtninge og i henstilling R (81)16 fra Europarådets Ministerudvalg;
71. anmoder medlemsstaterne om at sikre, at disse internationale aftaler efterleves nøje, og at de navnlig standser uregelmæssigheder, misbrug og omgåelse af procedurer ved ankomsten til værtslandet, umiddelbart efter at den første asylansøgning er indgivet, bl.a. øjeblikkelig tilbagesendelse af asylansøgere og afvisning af at yde retshjælp ved første samtale, hvilket er alvorlige overtrædelser af menneskerettighederne, som de er fastlagt i internationale aftaler;
72. anmoder Fællesskabet og medlemsstaterne om at vedtage en aftale om minimumsnormer for fair og tilfredsstillende procedurer på asylområdet, hvilket vil give medlemsstaterne et ensartet retsgrundlag for behandling af asylansøgninger, øge deres muligheder for effektivt at harmonisere deres asylopolitikker samt tilvejebringe en klar målestok for vurderingen af procedurer og praksis på asylområdet i de tredjelande, som asylansøgere kan sendes til;
73. opfordrer Kommissionen til at undersøge muligheden for at oprette et overnationalt organ, som på fællesskabsplan og i samarbejde med FN's Flygtningehøjkommissariat skal have til opgave at udtale sig om endelige afgørelser om afvisning af asylansøgninger;
74. anmoder indtrængende om, at artikel K.9 i Traktaten om Den Europæiske Union hurtigst muligt tages i brug og anvendes i videst muligt omfang, og at den under alle omstændigheder anvendes i overensstemmelse med den erklæring om asyl, der er vedføjet nævnte Traktat;

#### ***Strafferetlige undtagelsesbestemmelser***

75. mener, at strafferetlige undtagelsesbestemmelser kan føre til misbrug og vilkårlige fortolkninger, da de indebærer en udvidelse af politiets manøvreremargen på bekostning af forundersøgelser og proceduregarantier, at der derfor bør skabes garantier for at imødegå risikoen for sådant misbrug, og at der bør sikres retslig og parlamentarisk kontrol;
76. mener under alle omstændigheder, at der — også hvis der er tale om exceptionelle eller alvorlige forhold, for hvilke det er hensigtsmæssigt at vedtage særlige straffebestemmelser — må ske streng overholdelse af princippet om midlertidighed;
77. mener, at der under alle omstændigheder ud fra ønsket om de grundlæggende rettigheders overholdelse og i overensstemmelse med de demokratiske og folkeretlige principper bør kræves, at der gives en række garantier for:
- respekt for princippet om formodning om uskyld,
  - respekt for forsvarrets rettigheder navnlig for at undgå ændring af bevisbyrden,
  - klarhed og præcision i lovgivningen,
  - overholdelse af princippet om, at love ikke må anvendes med tilbagevirkende kraft,
  - respekt for proportionalitetsprincippet,

Torsdag den 11. marts 1993

- respekt for de anholdte og anklagedes fysiske og moralske integritet,
- overholdelse af en minimumsfrist for at holde nogen under opsyn,
- beskyttelse af private oplysninger;

78. anmoder de medlemsstater, der har indført ekstraordinære strafferetlige procedurer, eller som rent faktisk benytter undtagelsestilstand på regionalt plan, om at give afkald herpå og navnlig at forbyde hemmelig tilbageholdelse;

#### ***Fængslingsbetingelser***

79. mener, at det er vigtigt at understrege princippet om straffens korrigerende funktion og målet med den, som er en menneskelig og social revalidering af den fængslede;

80. understreger endnu en gang kraftigt den absolutte karakter af forbuddet mod umenneskelig og vanærende behandling;

81. fordømmer skarpt anvendelse af tortur og umenneskelig eller vanærende behandling og erklærer sig forfærdet over, at sådanne fremgangsmåder kan anvendes i Europa under forhør eller i fængsler; mener, at denne fremgangsmåde, navnlig når den anvendes over for indvandrere, asylsøgende eller mennesker, der tilhører mindretalsgrupper, kan danne farlig præcedens for racediskrimination og fremmedhad, da den udgår fra repræsentanterne for lovgivningsmagten;

82. erindrer om, at princippet om, at den anklagede anses for uskyldig, indtil det modsatte bevises, indebærer, at enhver afgørelse om varetægtsfængsling skal begrundes i legitime og undtagelsesmæssige motiver, hvorfor det må betegnes som arbitrært at anvende varetægtsfængsling som en hovedregel;

83. betvivler på baggrund af den overbelægning og manglende hygiejne, der kan konstateres i visse fængsler, at fængselsvæsenet råder over tilstrækkelige midler til sikring af menneskeværdige livsbetingelser;

84. mener, at fanger mindst bør have følgende grundlæggende rettigheder:

- ret til et privatliv;
- ret til værdighed og beskyttelse på fysisk og moralsk plan;
- ret til besøg og kontakter;
- ret til sundhedspleje og hygiejne;
- ret til juridisk og social bistand, specielt med henblik på genintegration i samfundet;

85. ønsker, at de etiske principper, der ligger til grund for politiets indsats, tager udgangspunkt i respekten for menneskerettighederne;

86. pålægger sit kompetente udvalg at udarbejde en europæisk adfærdskodeks for politiet, baseret på de internationale kriterier, som disse fremgår af FN adfærdskodeks for repræsentanter for lovgivningsmagten;

87. glæder sig over, at der i Europarådet er en tillægsprotokol under udarbejdelse om de rettigheder, der tilfalder personer, der er berøvet deres frihed;

88. anmoder de medlemsstater, der benytter undtagelsesbestemmelser i bekæmpelsen af kriminalitet, eller som rent faktisk har indført undtagelsestilstand i bestemte regioner, til at begrænse tilbageholdelse uden mulighed for kommunikation med omverdenen til et minimum i overensstemmelse med den europæiske menneskerettighedskonventions artikel 5, stk. 3, og den derpå baserede retspraksis;

#### ***Procedurernes varighed***

89. der er opmærksom på, at procedurerne inden for Europas retssystem generelt er meget langsommelige;

90. mener, at overskridelsen af rimelige frister inden for retsvæsenet ud over risikoen for rettens fornægtelse kan få uforudsete følger og skade en retfærdig afvikling af procedurerne;



Torsdag den 11. marts 1993

91. ønsker, at begrebet »rimelig frist« i den europæiske menneskerettighedskonvention indføres i de nationale retsordener, og opfordrer medlemsstaterne til at undersøge mulighederne for at begrænse procedureforsinkelser;

#### ***Adgang til og/eller bevarelse af statsborgerskab***

92. udtrykker bekymring over artikel 19 i den græske lov om statsborgerskab, som ad ikke-retlig vej og under tilsidesættelse af de internationale forpligtelser anvendes til at fratage medlemmerne af det tyrkiske mindretal deres græske nationalitet, når disse forlader landet »i den hensigt« ikke at vende tilbage;

93. mener, at den frie bevægelighed og udvidelsen af det europæiske statsborgerskab kræver, at afstammingsprincippet (*jus sanguinis*) erstattes med territorialprincippet (*jus soli*) ved statsborgerskab;

94. mener generelt, at hindringer for opnåelse af statsborgerskab er en kilde til diskrimination, som ikke har sin berettigelse i dagens Europa;

95. bekræfter, at udøvelsen af den grundlæggende rettighed til at forlade ethvert land og til at vende tilbage til sit land ikke kan straffes med tab af statsborgerskab;

#### ***Fagforeningsmæssig og politisk diskrimination***

96. beklager de alt for mange angreb på de fagforeningsmæssige frihedsrettigheder og fagforeningsrepræsentanternes rettigheder i talrige medlemsstater og visse europæiske videnskabelige organer og kræver, at disse bringes til ophør ved at anerkende fagforeningsfriheden som en grundlæggende ret i alle medlemsstaterne og alle europæiske videnskabelige organer;

97. fordømmer navnlig ensidig opsigelse af kollektive overenskomster med lang løbetid, nægtelse af valgte fagforeningsrepræsentanternes ret til information om virksomhedens drift, nægtelse af arbejdstagernes ret til at lade sig repræsentere i forbindelse med klager eller disciplinære foranstaltninger, arbejdsgivernes undladelse af at høre fagforeningsrepræsentanter i spørgsmål om overflødig personale, sundhed og sikkerhed;

98. udtrykker bekymring over, at der navnlig i én bestemt medlemsstat har været mange tilfælde, hvor man ikke har anvendt de i en retsstat gældende retsprincipper om, at en anklaget formodes at være uskyldig og har retten på sin side, såfremt vedkommendes skyld ikke er klar bevist;

99. beklager endvidere, at der er sket en ensidig ophævelse af arbejdstagernes fagforeningsrettigheder ved GCHQ (Government Communication Headquarters) i Det Forenede Kongerige;

100. ønsker generelt at henlede opmærksomheden på det faktum, at enhver afgørelse om administrative sanktioner for at undgå vilkårlighed kun bør træffes efter en tilstrækkelig grundig undersøgelse, som godtgør, at der er tale om faglig kompetence samt om overholdelse af love og retsstatslige principper, og at der ikke er taget hensyn til personlige politiske holdninger;

101. er af den opfattelse, at dette ikke — som følge af indførelsen af et kriterium om »statsnærhed«, som måles på aktivt medlemskab af SED eller masseorganisationer samt på besættelsen af højtstående poster og æresposter i det offentlige, erhvervs- og foreningslivet — i tilstrækkelig grad er tilfældet i Forbundsrepublikken Tyskland i forbindelse med undersøgelser forud for administrative sanktioner, eftersom der benyttes et klart politisk vurderingsgrundlag;

102. udtrykker i denne henseende foruroligelse over afskedigelser rettet mod universitetslærere og den offentlige administration generelt og indsigelser mod advokater og notarer og i det politiske miljø i det tidligere DDR, som finder sted uden hensyntagen til de retlige principper og princippet om forundersøgelse, og som udgør en krænkelse af ytrings- og meningsfriheden <sup>(1)</sup>;

<sup>(1)</sup> Se forslag til beslutning af Piquet m.fl. om politiundersøgelser i PDS-kontorerne i de nye delstater den 24. februar 1992 (B3-0464/92).

Torsdag den 11. marts 1993

103. er endvidere foruroliget over afskedigelserne af offentligt ansatte, især lærere og underviser inden for højere uddannelser, over de uretfærdige restriktioner for ansættelse i det offentlige og over tab af anciennitetsår optjent i det offentlige ved vurdering af en persons virke eller ved beregning af pensioner;

104. udtrykker ligeledes foruroligelse over den manglende agtpågivenhed, som kendetegner de administrative sanktioner og de foranstaltninger, Det Forenede Kongerige har vedtaget til ophævelse af subsidierne til visse foreninger og socio-kulturelle grupper i Nordirland, og til beskæring af budgetterne for de institutioner, der giver mindretallene mulighed for at udtrykke deres meninger;

105. er foruroliget over den risiko for magtmisbrug, der eksisterer, når en administrativ foranstaltning, der har til formål at bekæmpe eller sanktionere et bestemt fænomen, formelt får generelt sigte;

#### ***Europæisk retshjælp***

106. gentager sin misbilligelse af den mellemstatslige karakter af det arbejde, der gennemføres på forskellige områder af fælles interesse efter åbningen af grænserne, og som vedrører retsvæsen, indre anliggender og indvandringspolitik;

107. finder det nødvendigt, at de mekanismer, der er indført på dette område, kan blive underlagt domstolskontrol, og at de berørte personer får adgang dertil gennem retshjælp, som skal administreres på EF-plan;

#### ***Respekt for privatlivets fred***

108. konstaterer, at som følge af gennemførelsen af det indre marked er behovet for grænseoverskridende trafik, herunder udvekslingen af personlige og andre private data, steget betydeligt;

109. understreger, at en sådan ubegrænset udveksling af personlige og andre private data udgør en hidtil uset trussel mod privatlivets fred;

110. mener, at der er et presserende behov for harmonisering af medlemsstaternes lovgivning vedrørende privatlivets fred;

111. understreger på ny behovet for, at der vedtages et rådsdirektiv, hvormed formålet skal være at sikre en harmoniseret tilpasning af national lovgivning;

112. mener, at formålet med en harmonisering af lovgivningen bør være at sikre et højt niveau for beskyttelse af privatlivets fred i Fællesskabet uden at sænke den standard, der er opnået i visse medlemsstater;

113. glæder sig over de forslag, som Kommissionen forelagde Rådet i oktober 1992;

114. opfordrer Rådet til — når tiden er inde — at behandle disse forslag og ufortøvet at vedtage et direktiv om privatlivets fred;

#### ***Beskyttelse af den personlige integritet***

115. opfordrer medlemsstaterne til at tilpasse deres respektive lovgivninger for bedre at beskytte enkeltpersoner, navnlig i forbindelse med handel med organer, eventuel misbrug af genteknologi, udnyttelse af mennesker, seksuel misbrug, tvungen sterilisering og enhver anden form for udnyttelse af menneskets fysiske og moralske integritet;

116. finder det dybt foruroligende, at medicinske undersøgelser og kontrol stadig hyppigere gennemføres uden objektiv begrundelse og undertiden uden den pågældendes samtykke, og at dette er et grelt tilfælde af diskrimination i forbindelse med, at disse benyttes som udvælgelseskræterium ved adgang til beskæftigelse, privat forsikring eller socialforsikring, bopæl osv.;

Torsdag den 11. marts 1993

**Forslag til beslutning opført i denne årlige betænkning**

117. finder, at princippet om formodning om uskyld og garantien for retfærdige procedurer forudsætter, at der findes et retfærdigt straffesystem, baseret på respekten for princippet om lighed for loven <sup>(1)</sup>;

118. minder om, at retten til at afholde fredelige forsamlinger som anført i artikel 11 i den europæiske konvention til beskyttelse af menneskerettigheder og grundlæggende frihedsrettigheder er en beskyttelse af retten til kollektivt at forsvare sine interesser, hvilket indebærer, at man må kunne organisere sig i demokratisk nedsatte fagforeninger på arbejdspladsen <sup>(2)</sup>;

119. mener, at forbuddet mod umenneskelig og nedværdigende behandling er absolut, og beklager den situation, en række flygtninge befinder sig i på EF område til trods for de internationale forpligtelser, der er indgået på dette område;

\*  
\* \* \*

120. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen og medlemsstaternes regeringer og parlamenter samt til UNHCR, Europarådets Menneskerettighedskommission, Amnesty Internationals Eksekutivkomité og regeringer og parlamenter i de stater, der er associeret med EF.

---

<sup>(1)</sup> Se forslag til beslutning af Balfe om Maguire-sagen (B3-1653/91).

<sup>(2)</sup> Se forslag til beslutning af Valent om borgerrettigheder og anerkendelse af fagforeninger (B3-0102/92).

Torsdag den 11. marts 1993

## TILSTEDEVÆRELSESLISTE

Mødet den 11. marts 1993

ADAM, ALAVANOS, ALBER, von ALEMANN, ÁLVAREZ DE PAZ, AMARAL, AMENDOLA, ANASTASSOPOULOS, ANDRÉ, ANDREWS, APOLINÁRIO, ARBELOA MURU, ARIAS CAÑETE, AVGERINOS, BALFE, BANDRÉS MOLET, BANOTTI, BARÓN CRESPO, BARRERA I COSTA, BARTON, BARZANTI, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BEIRÓCO, BELO, BENOIT, BERTENS, BETHELL, BETTINI, BEUMER, BIRD, BJØRNVIG, BLAK, BLANEY, BLOT, BOCKLET, BÖGE, BOFILL ABEILHE, BOISSIÈRE, BOMBARD, BONDE, BONTEMPI, BORGO, BOURLANGES, BOWE, BRAUN-MOSER, BREYER, Van den BRINK, BRITO, BRU PURÓN, CABEZÓN ALONSO, de la CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CAPUCHO, CARNITI, CARVALHO CARDOSO, CASINI, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASTELLINA, CATASTA, CATHERWOOD, CAUDRON, CECI, CHANTERIE, CHEYSSON, CHIABRANDO, CHRISTENSEN I., CINGARI, COATES, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, CONTU, COONEY, CORNELISSEN, COT, COX, CRAMON DAIBER, CRAMPTON, CRAVINHO, CRAWLEY, da CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSASS, DALY, DAVID, DEBATISSE, DE CLERCQ, DEFRAIGNE, DE GIOVANNI, DE GUCHT, DELCROIX, DENYS, DE PICCOLI, DEPREZ, DESAMA, DESMOND, DESSYLAS, DE VITTO, de VRIES, DIDO, Van DIJK, DILLEN, DUARTE CENDÁN, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, DUVERGER, ELLES, ELLIOTT, ELMALAN, EPHREMDIS, ERNST de la GRAETE, ESCUDERO, ESTGEN, EWING, FALQUI, FANTUZZI, FAYOT, FERNÁNDEZ-ALBOR, FERRER, FERRI, FITZGERALD, FITZSIMONS, FLORENZ, FONTAINE, FORD, FORLANI, FORTE, FRIEDRICH, FRIMAT, FUNK, GAIBISSO, GALLE, GARCÍA AMIGO, GARCÍA ARIAS, GERAGHTY, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GONZALEZ ALVAREZ, GRAEFE zu BARINGDORF, GREEN, GRÖNER, GRUND, GUIDOLIN, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, HADJIGEORGIOU, HÄNSCH, HARRISON, HERMAN, HERVÉ, HINDLEY, HOFF, HOON, HOPPENSTEDT, HOWELL, HUGHES, HUME, IACONO, IMBENI, INGLEWOOD, IZQUIERDO ROJO, JACKSON Ca., JACKSON Ch., JAKOBSEN, JANSSEN van RAAY, JEPSEN, JUNKER, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KILLILEA, KLEPSCH, KÖHLER H., KÖHLER K.P., KOFOED, KOSTOPOULOS, KUHN, LAFUENTE LÓPEZ, LAGAKOS, LAGORIO, LALOR, LAMANNA, LAMBRIAS, LANDA MENDIBE, LANE, LANGENHAGEN, LANGER, LANGES, LANNOYE, LARIVE, LARONI, LATAILLADE, LEMMER, LENZ, LINKOHR, LIVANOS, LLORCA VILAPLANA, LO GIUDICE, LOMAS, LUCAS PIRES, LÜTTGE, LULLING, LUSTER, McCARTIN, McCUBBIN, McGOWAN, McIntOSH, McMILLAN-SCOTT, MAGNANI NOYA, MAHER, MAIBAUM, MALANGRÉ, de la MALÈNE, MANTOVANI, MARCK, MARINHO, MARQUES MENDES, MARTIN D., MARTINEZ, MAZZONE, MEDINA ORTEGA, MELIS, MENDES BOTA, MENDEZ DE VIGO, MENRAD, MERZ, METTEN, MIHR, MIRANDA DA SILVA, MIRANDA DE LAGE, MOORHOUSE, MORETTI, MORODO LEONCIO, MORRIS, MOTTOLA, MÜLLER Ge., MÜLLER Gü., MUNTINGH, MUSCARDINI, NAPOLETANO, NEUBAUER, NEWENS, NEWMAN, NEWTON DUNN, NIANIAS, NICHOLSON, NIELSEN, NORDMANN, ODDY, O'HAGAN, ONESTA, ONUR, OOSTLANDER, ORTIZ CLIMENT, PACK, PAISLEY, PAPOUTSIS, PARTSCH, PASTY, PATTERSON, PEIJS, PENDERS, PESMAZOGLOU, PETER, PIECYK, PIERMONT, PIERROS, PIMENTA, PIQUET, PIRKL, PISONI F., PISONI N., PLANAS PUCHADES, PLUMB, POETTERING, POLLACK, POMPIDOU, PONS GRAU, PORRAZZINI, PRAG, PRICE, PRONK, PROUT, PUCCI, PUERTA, van PUTTEN, QUISTHOUDT-ROWOHL, QUISTORP, RAFFARIN, RAFFIN, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, RAUTI, RAWLINGS, READ, REDING, REYMAN, RIBEIRO, RINSCHÉ, ROBLES PIQUER, ROGALLA, ROMEOS, ROMERA I ALCÁZAR, ROSMINI, ROSSETTI, ROTH, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ROUMELIOTIS, ROVSING, RUBERT DE VENTÓS, SABY, SÄLZER, SAKELLARIOU, SAMLAND, SÁNCHEZ GARCÍA, SANDBÆK, SANTOS, de los SANTOS LÓPEZ, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SARLIS, SCHINZEL, SCHLECHTER, SCHLEE, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCHODRUCH, SCHÖNHUBER, SCHWARTZENBERG, SCOTT-HOPKINS, SEAL, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON A., SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SMITH A., SMITH L., SONNEVELD, SPECIALE, SPENCER, STAES, STAVROU, STEVENS, STEVENSON, STEWART, SUÁREZ GONZÁLEZ, TAURAN, TAZDAÏT, TELKÄMPER, THEATO, THYSSSEN, TINDEMANS, TITLEY, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, TORRES COUTO, TRAUTMANN, TRIVELLI, TSIMAS, TURNER, VALVERDE LÓPEZ, VANDEMEULEBROUCKE, VAN HEMELDONCK, VAN OUIRIVE, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VECCHI, VEIL, van VELZEN, VERBEEK, VERDE I ALDEA, VERHAGEN, VERWAERDE, VISSER, VITTINGHOFF, VOHRER, von der VRING, van der WAAL, von WECHMAR, WELSH, WEST, WETTIG, WHITE, WIJSENBECK, WILSON, von WOGAU, WOLTJER, WURTH-POLFER, WURTZ, WYNN, ZAVVOS.

*Observatører fra det tidligere DDR*

BEREND, BOTZ, GLASE, KAUFMANN, KERTSCHER, KLEIN, KOCH, KOSLER, MEISEL, RICHTER, ROMBERG, STOCKMANN, THIETZ, TILLICH.

Torsdag den 11. marts 1993

## BILAG

## Resultatet af afstemningerne ved navneopråb

- (+) = Ja-stemmer  
 (-) = Nej-stemmer  
 (O) = Hverken eller

*Aktuel og uopsættelig debat*

*Forslag til fælles beslutning om voldtægt af kvinder i det tidligere Jugoslavien  
 som helhed*

(+)

ADAM, ALBER, von ALEMANN, ÁLVAREZ DE PAZ, ANASTASSOPOULOS, ANDRÉ, APOLINÁRIO, ARBELOA MURU, ARIAS CAÑETE, AVGERINOS, BALFE, BANOTTI, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BEIRÓCO, BELO, BERTENS, BETHELL, BETTINI, BEUMER, BIRD, BÖGE, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BRITO, BROK, CABEZÓN ALONSO, de la CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CATASTA, CAUDRON, CHANTERIE, COATES, COIMBRA MARTINS, COLOM I NAVAL, CONTU, COONEY, CORNELISSEN, COT, CRAMPTON, CRAVINHO, CRAWLEY, da CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSSASS, DALY, DE CLERCQ, DENYS, DEPREZ, DESAMA, DESMOND, DESSYLAS, Van DIJK, DUARTE CENDÁN, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, ELLES, ELLIOTT, ERNST de la GRAETE, ESCUDERO, ESTGEN, EWING, FERNÁNDEZ-ALBOR, FONTAINE, FORLANI, FORTE, FRIEDRICH, FRIMAT, FUNK, GARCÍA ARIAS, GERAGHTY, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GONZALEZ ALVAREZ, GREEN, GRÖNER, GUIDOLIN, HABSBERG, HADJIGEORGIOU, HARRISON, HERMAN, HERMANS, HERVÉ, HINDLEY, HUGHES, KELLETT-BOWMAN, KOFOED, LAGAKOS, LALOR, LAMANNA, LANE, LANGENHAGEN, LANGER, LANNOYE, LARIVE, LATAILLADE, LENZ, LOMAS, LUCAS PIRES, LÜTTGE, LULLING, McGOWAN, McINTOSH, McMILLAN-SCOTT, MAGNANI NOYA, MAHER, MAIBAUM, MARCK, MEGAHY, MELIS, MENRAD, MERZ, MIRANDA DA SILVA, MIRANDA DE LAGE, MOORHOUSE, MORRIS, MOTTOLA, MÜLLER Ge., MÜLLER Gü., MUNTINGH, NEWENS, NEWMAN, NEWTON DUNN, NORDMANN, ODDY, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, PACK, PAPOUTSIS, PARTSCH, PESMAZOGLU, PIERROS, PISONI F., PLANAS PUCHADES, POLLACK, PONS GRAU, PRAG, PUERTA, RAFFARIN, RAFFIN, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, RAWLINGS, READ, REDING, RIBEIRO, ROBLES PIQUER, ROMEOS, ROMERA I ALCÁZAR, ROSMINI, ROTH, RUBERT DE VENTÓS, SAKELLARIOU, SÁNCHEZ GARCÍA, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SARLIS, SCHLECHTER, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCHÖNHUBER, SCOTT-HOPKINS, SIERRA BARDAJÍ, SIMPSON A., SIMPSON B., SMITH A., SONNEVELD, SPENCER, STAES, STEVENS, STEWART, TAZDAÏT, THEATO, THYSSSEN, TINDEMANS, TITLEY, TOMLINSON, TONGUE, VALVERDE LÓPEZ, VANDEMEULEBROUCKE, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VECCHI, VERBEEK, VERHAGEN, VISSER, VITTINGHOFF, von der VRING, WELSH, WEST, WHITE, WIJSENBECK, von WOGAU, WOLTJER, WYNN.

(-)

BLOT, JANSSEN van RAAY.

(O)

CATHERWOOD, DILLEN, SCHODRUCH.

*Forslag til fælles beslutning om Cuba**som helhed*

(+)

ADAM, ALBER, von ALEMANN, ÁLVAREZ DE PAZ, ANASTASSOPOULOS, ANDRÉ, APOLINÁRIO, ARBELOA MURU, ARIAS CAÑETE, BALFE, BANOTTI, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BEIRÓCO, BELO, BERTENS, BETHELL, BEUMER, BIRD, BLOT, BÖGE, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, Van den BRINK, BROK, CABEZÓN ALONSO, de la CÁMARA MARTÍNEZ, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CATASTA, CATHERWOOD, CAUDRON, CHANTERIE, COATES, COIMBRA MARTINS, COLOM I NAVAL, CONTU, COONEY, CORNELISSEN, COT, CRAMPTON, CRAVINHO, CRAWLEY, da CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSSASS, DALY, DE CLERCQ, DENYS, DEPREZ, DESAMA, DESMOND, Van DIJK, DILLEN, DUARTE CENDÁN, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, ELLES, ELLIOTT, ERNST de la GRAETE, ESCUDERO, ESTGEN, FERNÁNDEZ-ALBOR, FONTAINE, FORD, FORLANI, FORTE, FRIEDRICH, FRIMAT, FUNK, GALLE, GARCÍA ARIAS, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GREEN, GRÖNER, GRUND, GUIDOLIN, HABSBERG, HADJIGEORGIOU, HARRISON, HERMAN, HERMANS, HERVÉ, HOWELL, HUGHES, INGLEWOOD, JANSSEN van RAAY, KELLETT-BOWMAN, KOFOED, LAGAKOS, LALOR, LAMANNA, LANE, LANGENHAGEN, LANGER, LARIVE, LATAILLADE, LENZ, LUCAS PIRES, LÜTTGE, LULLING, McCARTIN, McCUBBIN, McGOWAN, McINTOSH, McMILLAN-SCOTT,

Torsdag den 11. marts 1993

MAGNANI NOYA, MAHER, MAIBAUM, MARCK, MARQUES MENDES, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MENDEZ DE VIGO, MENRAD, MERZ, MIRANDA DE LAGE, MOORHOUSE, MOTTOLA, MÜLLER Ge., MÜLLER Gü., MUNTINGH, NEWTON DUNN, NORDMANN, ODDY, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, PARTSCH, PATTERSON, PESMAZOGLOU, PIERROS, PISONI F., PLANAS PUCHADES, POLLACK, PONS GRAU, PRICE, PRONK, RAFFARIN, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, RAWLINGS, READ, REDING, ROBLES PIQUER, ROMERA I ALCÁZAR, ROSMINI, RUBERT DE VENTÓS, SAKELLARIOU, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SARLIS, SCHLECHTER, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCHODRUCH, SCHÖNHUBER, SCOTT-HOPKINS, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMPSON A., SIMPSON B., SONNEVELD, SPENCER, STAES, STEVENS, THEATO, THYSSEN, TINDEMANS, TITLEY, TOMLINSON, TONGUE, VALVERDE LÓPEZ, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VECCHI, VEIL, VERHAGEN, VISSER, VITTINGHOFF, von der VRING, van der WAAL, WELSH, WEST, WHITE, WIJSENBEEK, von WOGAU, WOLTJER, WYNN.

(-)

BRITO, DESSYLAS, GERAGHTY, GONZALEZ ALVAREZ, HINDLEY, LOMAS, MIRANDA DA SILVA, MORRIS, PUERTA, RIBEIRO, ROTH, SMITH A., STEWART, TELKÄMPER, TSIMAS.

(O)

BETTINI, CANAVARRO, EWING, LANNOYE, MELIS, NEWMAN, RAFFIN, SÁNCHEZ GARCÍA, VANDEMEULEBROUCKE, VERBEEK.

---

*Østtimor (B3-0378/93)*

*som helhed*

(+) )

ALBER, von ALEMANN, ÁLVAREZ DE PAZ, ANASTASSOPOULOS, ANDRÉ, APOLINÁRIO, ARBELOA MURU, ARIAS CAÑETE, AVGERINOS, BALFE, BANOTTI, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BEIRÓCO, BELO, BERTENS, BETHELL, BETTINI, BEUMER, BIRD, BÖGE, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BRITO, BROK, BRU PURÓN, CABEZÓN ALONSO, de la CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CATHERWOOD, CAUDRON, CHANTERIE, COATES, COIMBRA MARTINS, COLOM I NAVAL, CONTU, COONEY, CORNELISSEN, COT, CRAMON DAIBER, CRAMPTON, CRAVINHO, CRAWLEY, da CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSSASS, DALY, DAVID, DE CLERCQ, DENYS, DEPREZ, DESAMA, DESMOND, DESSYLAS, Van DIJK, DUARTE CENDÁN, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, ELLES, ELLIOTT, ERNST de la GRAETE, ESCUDERO, EWING, FERNÁNDEZ-ALBOR, FONTAINE, FORD, FORLANI, FORTE, FRIEDRICH, FRIMAT, FUNK, GALLE, GARCÍA ARIAS, GERAGHTY, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GONZALEZ ALVAREZ, GREEN, GRÖNER, GUIDOLIN, HABSBERG, HADJIGEORGIOU, HARRISON, HERMAN, HERMANS, HERVÉ, HINDLEY, HOWELL, HUGHES, INGLEWOOD, JACKSON Ch., KELLETT-BOWMAN, LAGAKOS, LALOR, LAMANNA, LANE, LANGENHAGEN, LANGER, LARIVE, LATAILLADE, LOMAS, LUCAS PIRES, LÜTTGE, LULLING, McCUBBIN, McGOWAN, McMILLAN-SCOTT, MAGNANI NOYA, MAHER, MARCK, MARQUES MENDES, MARTIN D., MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MELIS, MENDEZ DE VIGO, MIRANDA DA SILVA, MIRANDA DE LAGE, MORRIS, MOTTOLA, MUNTINGH, NEWENS, NEWMAN, NEWTON DUNN, NORDMANN, ODDY, ONESTA, ONUR, OOSTLANDER, PACK, PAPOUTSIS, PARTSCH, PATTERSON, PENDERS, PESMAZOGLOU, PIECYK, PIERROS, PIRKL, PISONI F., PLANAS PUCHADES, POLLACK, PONS GRAU, PRAG, PRICE, PROUT, PUERTA, QUISTORP, RAFFARIN, RAFFIN, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, RAWLINGS, READ, REDING, RIBEIRO, ROBLES PIQUER, ROMEOS, ROMERA I ALCÁZAR, ROSMINI, ROTH, SAKELLARIOU, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SARLIS, SCHLECHTER, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCOTT-HOPKINS, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMPSON A., SMITH A., SPECIALE, SPENCER, STAES, STEWART, TAZDAÏT, TELKÄMPER, THEATO, THYSSEN, TITLEY, TOMLINSON, TONGUE, VALVERDE LÓPEZ, VANDEMEULEBROUCKE, VAN OUTRIVE, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VECCHI, VEIL, VERBEEK, von der VRING, WEST, WHITE, WIJSENBEEK, WILSON, von WOGAU, WOLTJER, WYNN, ZAVVOS.

(-)

JANSSEN van RAAY, LENZ, McINTOSH, MENRAD, MERZ, MOORHOUSE, OOMEN-RUIJTEN, PRONK, SONNEVELD, STEVENS, VERHAGEN, van der WAAL.

(O)

DILLEN, GRUND, MÜLLER Ge., MÜLLER Gü., SCHODRUCH, SCHÖNHUBER, WELSH.

---

Torsdag den 11. marts 1993

*Forslag til fælles beslutning om atomforsøg**som helhed*

( + )

ALBER, von ALEMANN, ÁLVAREZ DE PAZ, ANASTASSOPOULOS, ANDRÉ, APOLINÁRIO, ARBELOA MURU, ARIAS CAÑETE, AVGERINOS, BALFE, BANOTTI, BEAZLEY C., BEIRÓCO, BELO, BERTENS, BETTINI, BEUMER, BIRD, BÖGE, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, Van den BRINK, BRITO, BRU PURÓN, CABEZÓN ALONSO, de la CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CAUDRON, CHANTERIE, COATES, COIMBRA MARTINS, COLOM I NAVAL, CONTU, COONEY, CORNELISSEN, COT, CRAMON DAIBER, CRAMPTON, CRAVINHO, CUSHNAHAN, DALSASS, DAVID, DE CLERCQ, DENYS, DEPRez, DESAMA, DESMOND, DÉSSYLAS, Van DIJK, DUARTE CENDÁN, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, ELLES, ELLIOTT, ERNST de la GRAETE, ESCUDERO, EWING, FERNÁNDEZ-ALBOR, FONTAINE, FORD, FORLANI, FORTE, FRIEDRICH, FRIMAT, FUNK, GALLE, GARCÍA ARIAS, GERAGHTY, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GONZALEZ ALVAREZ, GREEN, GRÖNER, GRUND, GUIDOLIN, HADJIGEORGIOU, HARRISON, HERMAN, HERVÉ, HINDLEY, HUGHES, KOFOED, LAGAKOS, LALOR, LAMANNA, LANGENHAGEN, LANNOYE, LARIVE, LENZ, LOMAS, LUCAS PIRES, LÜTTGE, LULLING, McCUBBIN, McGOWAN, MAGNANI NOYA, MAHER, MARCK, MARQUES MENDES, MARTIN D., MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MELIS, MENDEZ DE VIGO, MENRAD, MERZ, MIRANDA DA SILVA, MIRANDA DE LAGE, MORRIS, MOTTOLA, MÜLLER Ge., MUNTINGH, NEWENS, NEWMAN, NEWTON DUNN, NICHOLSON, NORDMANN, ODDY, ONESTA, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, PACK, PAPOUTSIS, PARTSCH, PATTERSON, PENDERS, PESMAZOGLOU, PIECYK, PIERROS, PIRKL, PISONI F., PLANAS PUCHADES, POLLACK, PONS GRAU, PRICE, PRONK, PROUT, RAFFIN, RAMÍREZ HEREDIA, READ, REDING, RIBEIRO, ROBLES PIQUER, ROMEOS, ROMERA I ALCÁZAR, ROSMINI, ROTH, SAKELLARIOU, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SARLIS, SCHLECHTER, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCOTT-HOPKINS, SEAL, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SONNEVELD, SPECIALE, STAES, STEVENS, STEWART, TAZDAÏT, TELKÄMPER, THEATO, THYSSEN, TINDEMANS, TITLEY, TOMLINSON, TONGUE, VALVERDE LÓPEZ, VANDEMEULEBROUCKE, VAN OUIRIVE, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VECCHI, VERBEEK, VERHAGEN, VISSER, VITTINGHOFF, von der VRING, van der WAAL, WEST, WHITE, WIJSENBECK, WILSON, von WOGAU, WOLTJER, WYNN, ZAVVOS.

( - )

BEAZLEY P., BETHELL, DALY, DILLEN, KELLETT-BOWMAN, McINTOSH, RAWLINGS, SCHODRUCH, SIMPSON A., SPENCER.

( 0 )

HABSBURG, HOWELL, INGLEWOOD, JACKSON Ch., LANE, McMILLAN-SCOTT, MOORHOUSE, MÜLLER Gü., WELSH.

*Betækning af Ortiz Climent (A3-0085/93)*

nr. 17

( + )

ALAVANOS, ALBER, ANASTASSOPOULOS, ANDREWS, APOLINÁRIO, BANOTTI, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BERTENS, BETTINI, BEUMER, BLANEY, BOISSIÈRE, BRAUN-MOSER, BRITO, BROK, CANAVARRO, CARVALHO CARDOSO, CASINI, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASTELLINA, CHANTERIE, COONEY, CORNELISSEN, CRAMON DAIBER, CUSHNAHAN, DALSASS, DALY, DEPRez, DÉSSYLAS, Van DIJK, ELLES, EPHREMIDIS, ERNST de la GRAETE, ESCUDERO, ESTGEN, FALQUI, FERNÁNDEZ-ALBOR, FERRER, FITZGERALD, FITZSIMONS, FONTAINE, FORTE, FUNK, GAIBISSO, GARCÍA AMIGO, GERAGHTY, GONZALEZ ALVAREZ, GUIDOLIN, GUTIÉRREZ DÍAZ, HERMAN, HERMANS, INGLEWOOD, JEPSEN, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KILLILEA, KLEPSCH, LAGAKOS, LALOR, LAMBRIAS, LANE, LANGER, LANNOYE, LATAILLADE, LEMMER, LUCAS PIRES, LULLING, McCARTIN, MAHER, MANTOVANI, MARCK, MELIS, MENDEZ DE VIGO, MENRAD, MIRANDA DA SILVA, MOTTOLA, MÜLLER Gü., MUNTINGH, NEWTON DUNN, NIANIAS, NIELSEN, ONESTA, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, ORTIZ CLIMENT, PARTSCH, PESMAZOGLOU, PIERROS, PIQUET, PISONI F., PLUMB, PRAG, PUERTA, RAFFIN, REYMANN, RIBEIRO, RINSCHER, ROBLES PIQUER, ROTH, SÄLZER, SÁNCHEZ GARCÍA, SARIDAKIS, SARLIS, SCHLEICHER, SELIGMAN, SIMMONDS, SONNEVELD, STAES, STAVROU, STEVENS, THEATO, THYSSEN, TINDEMANS, TURNER, VALVERDE LÓPEZ, VANDEMEULEBROUCKE, VERBEEK, von WECHMAR, von WOGAU, WURTH-POLFER, ZAVVOS.

( - )

ADAM, von ALEMANN, ÁLVAREZ DE PAZ, ARBELOA MURU, AVGERINOS, BARÓN CRESPO, BARTON, BENOIT, BIRD, BLAK, BOFILL ABEILHE, Van den BRINK, BRU PURÓN, CABEZÓN ALONSO, de la CÁMARA MARTÍNEZ, CANO PINTO, CECI, CHEYSSON, CINGARI, COATES, COLLINS, COLOM I NAVAL, COT, CRAMPTON, CRAVINHO, da CUNHA OLIVEIRA, DAVID, DE GIOVANNI, DELCROIX, DESAMA, DESMOND, DUARTE CENDÁN, DÜHRKOP DÜHRKOP, ELLIOTT, FORD, FRIMAT, GARCÍA ARIAS, GOEDMAKERS, GREEN, GRUND, HÄNSCH,

Torsdag den 11. marts 1993

HARRISON, HINDLEY, HOFF, HUGHES, HUME, IZQUIERDO ROJO, JUNKER, KÖHLER K.P., LIVANOS, LÜTTGE, MCGOWAN, MAGNANI NOYA, MARQUES MENDES, MARTIN D., MEDINA ORTEGA, MENDES BOTA, METTEN, MIRANDA DE LAGE, NEWENS, NEWMAN, ONUR, PAPOUTSIS, PIECYK, PLANAS PUCHADES, POLLACK, PONS GRAU, van PUTTEN, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, READ, RØNN, ROMEOS, ROTHE, ROUMELIOTIS, SABY, SAKELLARIOU, SAMLAND, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHLECHTER, SCHMIDBAUER, SCHODRUCH, SCHÖNHUBER, SIERRA BARDAJÍ, SIMPSON B., SPECIALE, STEWART, TITLEY, VAN OUIRIVE, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VECCHI, van VELZEN, VERDE I ALDEA, VISSER, von der VRING, WEST, WHITE, WIJSENBEEK, WILSON, WOLTJER, WYNN.

---

nr. 36, 1. del

(+)

ALAVANOS, ALBER, ANASTASSOPOULOS, ANDREWS, APOLINÁRIO, ARIAS CAÑETE, BANOTTI, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BETTINI, BEUMER, BLANEY, BOISSIERE, BRITO, BROK, CANAVARRO, CARVALHO CARDOSO, CASINI, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASTELLINA, CHANTERIE, COONEY, CORNELISSEN, CRAMON DAIBER, CUSHNAHAN, DALSASS, DALY, DEPREZ, DESSYLAS, Van DIJK, ELLES, EPHREMIDIS, ERNST de la GRAETE, ESCUDERO, ESTGEN, FALQUI, FERNÁNDEZ-ALBOR, FERRER, FITZGERALD, FITZSIMONS, FONTAINE, FORTE, FUNK, GAIBISSO, GARCÍA AMIGO, GERAGHTY, GONZALEZ ALVAREZ, GUIDOLIN, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBERG, HERMAN, HERMANS, INGLEWOOD, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KLEPSCH, LAGAKOS, LALOR, LAMBRIAS, LANE, LANGENHAGEN, LANGER, LANNOYE, LATAILLADE, LEMMER, LENZ, LUCAS PIRES, LULLING, McCARTIN, MANTOVANI, MARCK, MELIS, MENDEZ DE VIGO, MENRAD, MIRANDA DA SILVA, MOTTOLA, MÜLLER Gü., MUNTINGH, NEWTON DUNN, NIANIAS, ONESTA, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, ORTIZ CLIMENT, PAPOUTSIS, PESMAZOGLOU, PIERROS, PIQUET, PISONI F., PLUMB, PRAG, PROUT, PUERTA, RAFFIN, REDING, REYMAN, RIBEIRO, RINSCH, ROBLES PIQUER, ROTH, SÄLZER, SÁNCHEZ GARCÍA, SARIDAKIS, SARLIS, SCHLEICHER, SELIGMAN, SIMMONDS, SISÓ CRUELLAS, SONNEVELD, STAES, STAVROU, SUÁREZ GONZÁLEZ, THEATO, THYSSEN, TINDEMANS, TURNER, VALVERDE LÓPEZ, VANDEMEULEBROUCKE, VERBEEK, von WOGAU, ZAVVOS.

(-)

ADAM, von ALEMANN, ÁLVAREZ DE PAZ, ARBELOA MURU, AVGERINOS, BARÓN CRESPO, BARTON, BENOIT, BERTENS, BOFILL ABEILHE, Van den BRINK, BRU PURÓN, CABEZÓN ALONSO, de la CÁMARA MARTÍNEZ, CANO PINTO, CECI, CHEYSSON, CINGARI, COATES, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, COT, CRAMPTON, CRAVINHO, da CUNHA OLIVEIRA, DE GIOVANNI, DE GUCHT, DESAMA, DESMOND, de VRIES, DUARTE CENDÁN, DÜHRKOP DÜHRKOP, ELLIOTT, FORD, FRIMAT, GARCÍA ARIAS, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GREEN, HÄNSCH, HARRISON, HINDLEY, HOFF, HUGHES, HUME, IZQUIERDO ROJO, JUNKER, KOSTOPOULOS, LARIVE, LINKOHR, LIVANOS, LÜTTGE, MCGOWAN, MAGNANI NOYA, MAHER, MARQUES MENDES, MARTIN D., MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MENDES BOTA, METTEN, MIRANDA DE LAGE, NEWENS, NEWMAN, NIELSEN, ONUR, PARTSCH, PIECYK, PLANAS PUCHADES, POLLACK, PONS GRAU, PORRAZZINI, van PUTTEN, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, READ, RØNN, ROMEOS, ROTHE, ROUMELIOTIS, SABY, SAKELLARIOU, SAMLAND, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHLECHTER, SCHMIDBAUER, SCHÖNHUBER, SEAL, SIERRA BARDAJÍ, SIMPSON B., SPECIALE, STEWART, TITLEY, TOMLINSON, TOPMANN, TORRES COUTO, VAN HEMELDONCK, VAN OUIRIVE, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VECCHI, van VELZEN, VERDE I ALDEA, VISSER, von der VRING, von WECHMAR, WEST, WHITE, WIJSENBEEK, WOLTJER, WURTH-POLFER.

(O)

DAVID, DILLEN, GRUND, KÖHLER K.P., SCHODRUCH.

---

nr. 36, resten

(+)

ALAVANOS, ANDREWS, APOLINÁRIO, BETTINI, BLANEY, BRITO, CANAVARRO, CRAMON DAIBER, DESSYLAS, Van DIJK, EPHREMIDIS, ERNST de la GRAETE, FALQUI, FITZGERALD, FITZSIMONS, GERAGHTY, GONZALEZ ALVAREZ, GUTIÉRREZ DÍAZ, LALOR, LANE, LANGER, LANNOYE, LATAILLADE, MELIS, MIRANDA DA SILVA, MUNTINGH, NIANIAS, PIQUET, PUERTA, RAFFIN, REDING, RIBEIRO, ROTH, SÁNCHEZ GARCÍA, STAES, VANDEMEULEBROUCKE, VERBEEK.

(-)

ADAM, ALBER, von ALEMANN, ÁLVAREZ DE PAZ, ANASTASSOPOULOS, ARBELOA MURU, ARIAS CAÑETE, AVGERINOS, BANOTTI, BARÓN CRESPO, BARTON, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BENOIT, BERTENS, BEUMER, BIRD, BOFILL ABEILHE, BRAUN-MOSER, Van den BRINK, BROK, BRU PURÓN, CABEZÓN ALONSO, de la CÁMARA MARTÍNEZ, CANO PINTO, CARVALHO



Torsdag den 11. marts 1993

CARDOSO, CASINI, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CECI, CHANTERIE, CHEYSSON, CINGARI, COATES, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, COONEY, CORNELISSEN, COT, CRAMPTON, CRAVINHO, da CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSSASS, DALY, DAVID, DE GIOVANNI, DE GUCHT, DEPREZ, DESAMA, DESMOND, de VRIES, DUARTE CENDÁN, DÜHRKOP DÜHRKOP, ELLES, ELLIOTT, ESCUDERO, ESTGEN, FERNÁNDEZ-ALBOR, FERRER, FONTAINE, FORD, FORTE, FRIMAT, FUNK, GAIBISSO, GARCÍA AMIGO, GARCÍA ARIAS, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GREEN, GRUND, GUIDOLIN, HABSBERG, HÄNSCH, HARRISON, HERMAN, HERMANS, HINDLEY, HOFF, HUGHES, HUME, INGLEWOOD, IZQUIERDO ROJO, JEPSEN, JUNKER, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KLEPSCH, KOSTOPOULOS, LAGAKOS, LAMBRIAS, LANGENHAGEN, LARIVE, LEMMER, LENZ, LINKOHR, LIVANOS, LUCAS PIRES, LÜTTGE, LULLING, McCARTIN, McGOWAN, MAGNANI NOYA, MAHER, MANTOVANI, MARCK, MARQUES MENDES, MARTIN D., MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MENDES BOTA, MENDEZ DE VIGO, MENRAD, METTEN, MIRANDA DE LAGE, MÜLLER Gü., NEWENS, NEWMAN, NEWTON DUNN, NIELSEN, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, ORTIZ CLIMENT, PAPOUTSIS, PARTSCH, PESMAZOGLOU, PIECYK, PIERROS, PISONI F., PLANAS PUCHADES, PLUMB, POLLACK, PONS GRAU, PORRAZZINI, PRAG, van PUTTEN, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, READ, REYMANN, RINSCH, ROBLES PIQUER, RØNN, ROMEOS, ROTHE, ROUMELIOTIS, SABY, SÄLZER, SAKELLARIOU, SAMLAND, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SARLIS, SCHLECHTER, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SEAL, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SONNEVELD, SPECIALE, STAVROU, STEWART, SUÁREZ GONZÁLEZ, THEATO, THYSSEN, TINDEMANS, TITLEY, TOPMANN, TORRES COUTO, TURNER, VALVERDE LÓPEZ, VAN HEMELDONCK, VAN OTRIVE, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VECCHI, van VELZEN, VERDE I ALDEA, VISSER, von der VRING, van der WAAL, von WECHMAR, WEST, WHITE, WILSON, von WOGAU, WOLTJER, ZAVVOS.

(O)

DILLEN, KÖHLER K.P., SCHODRUCH, SCHÖNHUBER.

*Lovgivningsmæssig beslutning*

(+) )

ADAM, ALAVANOS, ALBER, von ALEMANN, ÁLVAREZ DE PAZ, ANASTASSOPOULOS, ANDREWS, APOLINÁRIO, ARBELOA MURU, ARIAS CAÑETE, AVGERINOS, BANOTTI, BARÓN CRESPO, BARTON, BEAZLEY C., BENOIT, BERTENS, BETTINI, BEUMER, BIRD, BLAK, BOCKLET, BOFILL ABEILHE, BOISSIÈRE, BOWE, BRAUN-MOSER, Van den BRINK, BRITO, BROK, BRU PURÓN, CABEZÓN ALONSO, de la CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CASINI, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASTELLINA, CECI, CHANTERIE, CHEYSSON, CINGARI, COATES, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, COONEY, CORNELISSEN, COT, CRAMPTON, CRAVINHO, da CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSSASS, DALY, DAVID, DE GIOVANNI, DE GUCHT, DENYS, DE PICCOLI, DEPREZ, DESAMA, DESMOND, DESSYLAS, Van DIJK, DUARTE CENDÁN, DÜHRKOP DÜHRKOP, ELLES, ELLIOTT, EPHREMIDIS, ERNST de la GRAETE, ESCUDERO, ESTGEN, FALQUI, FERNÁNDEZ-ALBOR, FERRER, FITZGERALD, FITZSIMONS, FONTAINE, FORD, FORTE, FRIMAT, FUNK, GAIBISSO, GARCÍA AMIGO, GARCÍA ARIAS, GERAGHTY, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GONZALEZ ALVAREZ, GREEN, GUIDOLIN, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBERG, HÄNSCH, HARRISON, HERMAN, HERMANS, HINDLEY, HOFF, HUGHES, HUME, INGLEWOOD, IZQUIERDO ROJO, JEPSEN, JUNKER, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KLEPSCH, KOSTOPOULOS, LAGAKOS, LALOR, LAMBRIAS, LANE, LANGENHAGEN, LANGER, LANNOYE, LARIVE, LATAILLADE, LEMMER, LENZ, LINKOHR, LIVANOS, LUCAS PIRES, LÜTTGE, McCARTIN, McGOWAN, MAGNANI NOYA, MAHER, MANTOVANI, MARCK, MARINHO, MARQUES MENDES, MARTIN D., MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MENDES BOTA, MENDEZ DE VIGO, MENRAD, MERZ, METTEN, MIRANDA DA SILVA, MIRANDA DE LAGE, MOTTOLA, MÜLLER Gü., NEWENS, NEWMAN, NEWTON DUNN, NIANIAS, NIELSEN, NORDMANN, ONESTA, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, PAPOUTSIS, PARTSCH, PESMAZOGLOU, PIECYK, PIERROS, PIQUET, PISONI F., PLANAS PUCHADES, PLUMB, POLLACK, PONS GRAU, PORRAZZINI, PRAG, PROUT, PUERTA, van PUTTEN, RAFFIN, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, READ, REDING, RIBEIRO, ROBLES PIQUER, RØNN, ROMEOS, ROTH, ROTHE, ROUMELIOTIS, SABY, SAKELLARIOU, SAMLAND, SÁNCHEZ GARCÍA, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SARLIS, SCHLECHTER, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SEAL, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SONNEVELD, SPECIALE, STAES, STAVROU, STEWART, SUÁREZ GONZÁLEZ, THEATO, THYSSEN, TINDEMANS, TITLEY, TOMLINSON, TOPMANN, TORRES COUTO, TURNER, VALVERDE LÓPEZ, VAN HEMELDONCK, VAN OTRIVE, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VECCHI, van VELZEN, VERBEEK, VERDE I ALDEA, VISSER, von der VRING, van der WAAL, von WECHMAR, WEST, WHITE, WIJSENBEK, WILSON, WOLTJER, WURTH-POLFER, WYNN, ZAVVOS.

Torsdag den 11. marts 1993

(–)

CHRISTENSEN I., DILLEN, GRUND, KÖHLER K.P., SCHODRUCH, SCHÖNHUBER.

(O)

NICHOLSON.

*Betænkning af De Gucht (A3-0025/93)*

nr. 39

(+) )

ALAVANOS, von ALEMANN, ÁLVAREZ DE PAZ, ANASTASSOPOULOS, ANDREWS, ARBELOA MURU, AVGERINOS, BARTON, BERTENS, BETTINI, BIRD, BJØRNVIG, BLAK, BOFILL ABEILHE, BOISSIÈRE, BOWE, Van den BRINK, BRITO, BRU PURÓN, CABEZÓN ALONSO, de la CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CECI, CHEYSSON, CINGARI, COATES, COLOM I NAVAL, COT, CRAMON DAIBER, da CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DAVID, DE GUCHT, DESAMA, DESSYLAS, de VRIES, DUARTE CENDÁN, DÜHRKOP DÜHRKOP, ELLIOTT, EPHREMIDIS, ERNST de la GRAETE, EWING, FALQUI, FITZGERALD, FITZSIMONS, FORD, FRIMAT, GARCÍA ARIAS, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GONZALEZ ALVAREZ, GREEN, HÄNSCH, HARRISON, HINDLEY, HOFF, HUGHES, HUME, JUNKER, KOSTOPOULOS, LALOR, LANDA MENDIBE, LANE, LANGER, LANNNOYE, LARIVE, LINKOHR, LIVANOS, LÜTTGE, MCGOWAN, MAGNANI NOYA, MAHER, MARQUES MENDES, MARTIN D., MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MENDES BOTA, METTEN, MIRANDA DA SILVA, MIRANDA DE LAGE, NEWENS, NEWMAN, NIANIAS, NIELSEN, ONESTA, ONUR, PAPOUTSIS, PARTSCH, PIQUET, PLANAS PUCHADES, van PUTTEN, QUISTORP, RAFFIN, RAMÍREZ HEREDIA, READ, RIBEIRO, RÖNN, ROMEOS, ROTH, ROTHE, ROUMELIOTIS, SAKELLARIOU, SAMLAND, SAPENA GRANELL, SCHLECHTER, SCHMIDBAUER, SIERRA BARDAJÍ, SIMPSON B., STAES, STEWART, TITLEY, TOMLINSON, TOPMANN, VANDEMEULEBROUCKE, VAN HEMELDONCK, VAN OUTRIVE, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VECCHI, van VELZEN, VERBEEK, VERDE I ALDEA, VISSER, von der VRING, von WÉCHMAR, WHITE, WIJSENBEEK, von WOGAU, WOLTJER.

(–)

ALBER, ARIAS CAÑETE, BANOTTI, BEAZLEY C., BEUMER, BOCKLET, BRAUN-MOSER, CARVALHO CARDOSO, CASINI, CASSANMAGNAGO CERRETTI, COONEY, CORNELISSEN, DALY, DEPRez, DILLEN, ELLES, ESCUDERO, FERNÁNDEZ-ALBOR, FERRER, FONTAINE, FORTE, FUNK, GARCÍA AMIGO, GRUND, GUIDOLIN, HERMAN, HERMANS, INGLEWOOD, KELLETT-BOWMAN, LAGAKOS, LAMBRIAS, LANGENHAGEN, LATAILLADE, LEMMER, LENZ, LULLING, McCARTIN, MANTOVANI, MARCK, MENDEZ DE VIGO, MENRAD, MÜLLER Gü., NICHOLSON, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, PESMAZOGLOU, PIERROS, PISONI F., PROUT, REDING, ROBLES PIQUER, SARIDAKIS, SARLIS, SCHLEICHER, SCHODRUCH, SELIGMAN, SIMMONDS, SISÓ CRUELLAS, STAVROU, TAURAN, THEATO, THYSSSEN, TINDEMANS, TURNER, VALVERDE LÓPEZ, ZAVVOS.

nr. 48

(+) )

von ALEMANN, ÁLVAREZ DE PAZ, ANDREWS, ARBELOA MURU, AVGERINOS, BARTON, BENOIT, BERTENS, BIRD, BLAK, BLANEY, BOFILL ABEILHE, BOWE, Van den BRINK, BRITO, BRU PURÓN, CABEZÓN ALONSO, de la CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CECI, CHEYSSON, COATES, COT, CRAMPTON, da CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DAVID, DE GUCHT, DESAMA, DESSYLAS, de VRIES, DUARTE CENDÁN, DÜHRKOP DÜHRKOP, ELLIOTT, EPHREMIDIS, EWING, FITZSIMONS, FORD, FRIMAT, GARCÍA ARIAS, GERAGHTY, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GONZALEZ ALVAREZ, GREEN, GUTIÉRREZ DÍAZ, HÄNSCH, HARRISON, HERMANS, HINDLEY, HOFF, HUGHES, JUNKER, KOSTOPOULOS, LALOR, LANDA MENDIBE, LANE, LARIVE, LINKOHR, LIVANOS, LÜTTGE, MCGOWAN, MAGNANI NOYA, MAHER, MARQUES MENDES, MARTIN D., MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MENDES BOTA, METTEN, MIRANDA DA SILVA, MIRANDA DE LAGE, NEWENS, NEWMAN, NIANIAS, NIELSEN, ONUR, PAPOUTSIS, PARTSCH, PIQUET, PLANAS PUCHADES, POLLACK, van PUTTEN, RAMÍREZ HEREDIA, RIBEIRO, RÖNN, ROMEOS, ROTHE, SAKELLARIOU, SAMLAND, SAPENA GRANELL, SCHLECHTER, SCHMIDBAUER, SIERRA BARDAJÍ, SIMPSON B., STEWART, TITLEY, TOPMANN, VAN HEMELDONCK, VAN OUTRIVE, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VERDE I ALDEA, von der VRING, WHITE, WIJSENBEEK.

Torsdag den 11. marts 1993

(—)

ALBER, ANASTASSOPOULOS, ARIAS CAÑETE, BEAZLEY C., BEUMER, BOCKLET, BROK, CARVALHO CARDOSO, CASINI, CASSANMAGNAGO CERRETTI, COONEY, CORNELISSEN, DALY, DILLEN, ELLES, ESCUDERO, FERNÁNDEZ-ALBOR, FERRER, FONTAINE, FORTE, GARCÍA AMIGO, GRUND, GUIDOLIN, HERMAN, INGLEWOOD, JEPSEN, KELLETT-BOWMAN, LAGAKOS, LAMBRIAS, LANGENHAGEN, LATAILLADE, LEMMER, LENZ, LULLING, McCARTIN, MANTOVANI, MARCK, MENRAD, MÜLLER Gü., OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, PESMAZOGLOU, PIERROS, PISONI F., PLUMB, PRAG, PROUT, REDING, ROBLES PIQUER, SARIDAKIS, SARLIS, SELIGMAN, SIMMONDS, SISÓ CRUELLAS, STAVROU, TAURAN, THEATO, THYSSEN, TINDEMANS, TURNER, VALVERDE LÓPEZ, van VELZEN, van der WAAL, von WOGAU, ZAVVOS.

(O)

BETTINI, BOISSIÈRE, CHANTERIE, CRAMON DAIBER, ERNST de la GRAETE, FALQUI, LANGER, LANNOYE, ONESTA, QUISTORP, RAFFIN, ROTH, STAES, VERBEEK.

nr. 49

(—)

ALAVANOS, von ALEMANN, ÁLVAREZ DE PAZ, ANDREWS, ARBELOA MURU, AVGERINOS, BARTON, BENOIT, BJØRNVIG, BLAK, BLANEY, BOFILL ABEILHE, BOWE, Van den BRINK, BRITO, BRU PURÓN, CABEZÓN ALONSO, de la CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CECI, CHEYSSON, COATES, COT, da CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DAVID, DE GUCHT, DE PICCOLI, DESSYLAS, de VRIES, DUARTE CENDÁN, DÜHRKOP DÜHRKOP, ELLIOTT, EPHREMIDIS, FITZSIMONS, FORD, FRIMAT, GARCÍA ARIAS, GERAGHTY, GOEDMAKERS, GONZALEZ ALVAREZ, GREEN, GUTIÉRREZ DÍAZ, HÄNSCH, HARRISON, HERMANS, HINDLEY, HUGHES, HUME, KOSTOPOULOS, LANDA MENDIBE, LANE, LINKOHR, LIVANOS, LÜTTGE, McGOWAN, MAGNANI NOYA, MAHER, MARQUES MENDES, MARTIN D., MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MENDES BOTA, METTEN, MIRANDA DA SILVA, MIRANDA DE LAGE, NEWENS, NEWMAN, NIANIAS, NIELSEN, ONUR, PAPOUTSIS, PARTSCH, PIQUET, PLANAS PUCHADES, van PUTTEN, RAMÍREZ HEREDIA, READ, RIBEIRO, ROMEOS, SAKELLARIOU, SAMLAND, SÁNCHEZ GARCÍA, SAPENA GRANELL, SCHLECHTER, SCHMIDBAUER, SIERRA BARDAJÍ, SIMPSON B., STEWART, TITLEY, TOMLINSON, TOPMANN, VANDEMEULEBROUCKE, VAN HEMELDONCK, VAN OUIRIVE, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, van VELZEN, VERDE I ALDEA, VISSER, von der VRING, WIJSENBECK, WOLTJER.

(—)

ALBER, ANASTASSOPOULOS, ARIAS CAÑETE, BEAZLEY C., BETTINI, BEUMER, BOCKLET, BOISSIÈRE, BROK, CARVALHO CARDOSO, CASINI, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CORNELISSEN, CRAMON DAIBER, DALY, DILLEN, ELLES, ERNST de la GRAETE, ESCUDERO, FALQUI, FERNÁNDEZ-ALBOR, FERRER, FONTAINE, FORTE, FUNK, GARCÍA AMIGO, GRUND, GUIDOLIN, INGLEWOOD, JEPSEN, KELLETT-BOWMAN, LAGAKOS, LAMBRIAS, LANGENHAGEN, LANGER, LANNOYE, LATAILLADE, LEMMER, LENZ, LULLING, McCARTIN, MANTOVANI, MARCK, MENRAD, MÜLLER Gü., ONESTA, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, PESMAZOGLOU, PIERROS, PISONI F., PLUMB, PRAG, PROUT, QUISTORP, RAFFIN, REDING, ROBLES PIQUER, ROTH, SARIDAKIS, SARLIS, SCHLEICHER, SELIGMAN, SIMMONDS, SISÓ CRUELLAS, STAES, STAVROU, TAURAN, THEATO, THYSSEN, TINDEMANS, TURNER, VALVERDE LÓPEZ, van der WAAL, von WOGAU, ZAVVOS.

(O)

CHANTERIE, LALOR.

nr. 35

(—)

ALAVANOS, ÁLVAREZ DE PAZ, BETTINI, BJØRNVIG, BLANEY, BOISSIÈRE, BRITO, CANAVARRO, CHEYSSON, CRAMON DAIBER, DESSYLAS, EPHREMIDIS, ERNST de la GRAETE, EWING, FALQUI, GONZALEZ ALVAREZ, GUTIÉRREZ DÍAZ, HARRISON, HINDLEY, KELLETT-BOWMAN, LANDA MENDIBE, LANGER, LANNOYE, MENDES BOTA, MIRANDA DA SILVA, NEWENS, NEWMAN, NIANIAS, ONESTA, PIQUET, POLLACK, QUISTORP, RAFFIN, RIBEIRO, ROTH, SÁNCHEZ GARCÍA, STAES, TELKÄMPER, VANDEMEULEBROUCKE, VERBEEK.

(—)

ALBER, ANASTASSOPOULOS, ANDREWS, ARBELOA MURU, ARIAS CAÑETE, AVGERINOS, BARTON, BEAZLEY C., BENOIT, BEUMER, BLAK, BOCKLET, BOFILL ABEILHE, BOWE, Van den BRINK, BROK, BRU PURÓN, CABEZÓN ALONSO, de la CÁMARA MARTÍNEZ, CANO PINTO,

Torsdag den 11. marts 1993

CARVALHO CARDOSO, CASINI, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CHANTERIE, COATES, COONEY, CORNELISSEN, COT, da CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DAVID, DE GUCHT, DEPRez, DESAMA, DESMOND, DILLEN, DUARTE CENDÁN, DÚHRKOP DÚHRKOP, ELLES, ELLIOTT, ESCUDERO, ESTGEN, FERNÁNDEZ-ALBOR, FERRER, FITZGERALD, FITZSIMONS, FONTAINE, FORD, FORTE, FRIMAT, FUNK, GARCÍA AMIGO, GARCÍA ARIAS, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GREEN, GRUND, GUIDOLIN, HÄNSCH, HERMAN, HOFF, HUGHES, HUME, INGLEWOOD, JEPSEN, JUNKER, KOSTOPOULOS, LAGAKOS, LALOR, LAMBRIAS, LANE, LANGENHAGEN, LATAILLADE, LEMMER, LENZ, LINKOHR, LIVANOS, LÜTTGE, LULLING, McCARTIN, McGOWAN, MAGNANI NOYA, MANTOVANI, MARCK, MARTIN D., MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MENRAD, METTEN, MIRANDA DE LAGE, MÜLLER Gü., NEWTON DUNN, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, PAPOUTSIS, PESMAZOGLOU, PIERROS, PISONI F., PLANAS PUCHADES, PLUMB, PRAG, PROUT, van PUTTEN, RAMÍREZ HEREDIA, READ, REDING, ROBLES PIQUER, RØNN, SAKELLARIOU, SAMLAND, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SARLIS, SCHLECHTER, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SPECIALE, STAVROU, STEWART, SUÁREZ GONZÁLEZ, THEATO, THYSSSEN, TINDEMANS, TITLEY, TOMLINSON, TOPMANN, TURNER, VALVERDE LÓPEZ, VAN HEMELDONCK, VAN OTRIVE, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VERDE I ALDEA, VISSER, von der VRING, van der WAAL, WIJSENBEEK, von WOGAU, WOLTJER, ZAVVOS.

(O)

von ALEMANN, BERTENS, DALY, de VRIES, HERMANS, LARIVE, MAHER, MARQUES MENDES, NIELSEN, PARTSCH.

---

 Punkt 60

(+)

ALAVANOS, von ALEMANN, ÁLVAREZ DE PAZ, ANDREWS, ARBELOA MURU, AVGERINOS, BERTENS, BETTINI, BLANEY, BOFILL ABEILHE, BOISSIÈRE, BOWE, BRITO, BRU PURÓN, CABEZÓN ALONSO, de la CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CECI, COATES, COT, CRAMON DAIBER, CUSHNAHAN, DAVID, DE GUCHT, DEPRez, DESAMA, DESSYLAS, de VRIES, DUARTE CENDÁN, DÚHRKOP DÚHRKOP, ELLIOTT, EPHREMIDIS, ERNST de la GRAETE, ESTGEN, EWING, FITZSIMONS, FORD, FRIMAT, GARCÍA ARIAS, GERAGHTY, GÖRLACH, GONZALEZ ALVAREZ, GUTIÉRREZ DÍAZ, HÄNSCH, HARRISON, HERMANS, HINDLEY, HOFF, HUGHES, HUME, KOSTOPOULOS, LALOR, LANE, LANGER, LANNOYE, LARIVE, LÜTTGE, McGOWAN, MAGNANI NOYA, MAHER, MEDINA ORTEGA, MENDES BOTA, MIRANDA DA SILVA, MIRANDA DE LAGE, NEWENS, NEWMAN, NIELSEN, ONESTA, ONUR, PAPOUTSIS, PARTSCH, PIQUET, PLANAS PUCHADES, PONS GRAU, QUISTORP, RAFFIN, RAMÍREZ HEREDIA, READ, RIBEIRO, ROTH, ROTHE, SAKELLARIOU, SAMLAND, SÁNCHEZ GARCÍA, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SIERRA BARDAJÍ, STAES, STEWART, TELKÄMPER, TOMLINSON, TOPMANN, VANDEMEULEBROUCKE, VAN HEMELDONCK, VAN OTRIVE, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VERBEEK, VERDE I ALDEA, VISSER, von der VRING, WIJSENBEEK.

(-)

ALBER, ANASTASSOPOULOS, ARIAS CAÑETE, BEAZLEY C., BEUMER, BOCKLET, BRAUN-MOSER, Van den BRINK, BROK, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CHANTERIE, COONEY, CORNELISSEN, DALY, DESMOND, DILLEN, ELLES, ESCUDERO, FERNÁNDEZ-ALBOR, FONTAINE, FORTE, FUNK, GARCÍA AMIGO, GOEDMAKERS, GUIDOLIN, HERMAN, INGLEWOOD, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, LAGAKOS, LAMBRIAS, LANGENHAGEN, LATAILLADE, LEMMER, LENZ, LINKOHR, LULLING, McCARTIN, MANTOVANI, MARCK, MENRAD, METTEN, MÜLLER Gü., NEWTON DUNN, NIANIAS, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, PESMAZOGLOU, PIERROS, PISONI F., PLUMB, POLLACK, PRAG, PROUT, van PUTTEN, REDING, ROBLES PIQUER, SARIDAKIS, SARLIS, SCHLEICHER, SELIGMAN, SIMMONDS, SISÓ CRUELLAS, STAVROU, SUÁREZ GONZÁLEZ, THEATO, THYSSSEN, TINDEMANS, TURNER, VALVERDE LÓPEZ, van der WAAL, von WOGAU, ZAVVOS.

(O)

BLAK, da CUNHA OLIVEIRA, GRUND, JUNKER, LIVANOS, MARTIN D., MEGAHY, RØNN, SCHLECHTER, SCHMIDBAUER, TITLEY.

---

Torsdag den 11. marts 1993

nr. 80

( + )

ALAVANOS, von ALEMANN, ÁLVAREZ DE PAZ, ARBELOA MURU, AVGERINOS, BARTON, BERTENS, BETTINI, BJØRNVIG, BLAK, BOFILL ABEILHE, BOISSIÈRE, BOWE, Van den BRINK, BRITO, BRU PURÓN, CABEZÓN ALONSO, de la CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CECI, CHANTERIE, COATES, COLOM I NAVAL, COT, da CUNHA OLIVEIRA, DAVID, DEPRez, DESAMA, DESMOND, DESSYLAS, de VRIES, DUARTE CENDÁN, DÜHRKOP DÜHRKOP, ELLIOTT, EPHREMIDIS, ERNST de la GRAETE, EWING, FALQUI, FITZSIMONS, FORD, FRIMAT, GARCÍA ARIAS, GERAGHTY, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GONZALEZ ALVAREZ, GREEN, GUTIÉRREZ DÍAZ, HÄNSCH, HARRISON, HERMANS, HINDLEY, HOFF, HUME, JUNKER, KOSTOPOULOS, LALOR, LANE, LANGER, LANNOYE, LARIVE, LINKOHR, LIVANOS, LÜTTGE, McGOWAN, MAGNANI NOYA, MAHER, MARTIN D., MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MELIS, MENDES BOTA, METTEN, MIRANDA DA SILVA, MIRANDA DE LAGE, NEWENS, NEWMAN, NIANIAS, NIELSEN, ONESTA, ONUR, PAPOUTSIS, PARTSCH, PIQUET, PLANAS PUCHADES, POLLACK, PONS GRAU, van PUTTEN, QUISTORP, RAFFIN, RAMÍREZ HEREDIA, READ, RIBEIRO, RØNN, ROMEOS, ROTH, ROTHE, SAKELLARIOU, SÁNCHEZ GARCÍA, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHLECHTER, SCHMIDBAUER, SIERRA BARDAJÍ, SIMPSON B., STAES, STEWART, TITLEY, TOPMANN, VANDEMEULEBROUCKE, VAN HEMELDONCK, VAN OTRIVE, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VERDE I ALDEA, VISSER, von der VRING.

( - )

ALBER, ANASTASSOPOULOS, BEAZLEY C., BEUMER, BRAUN-MOSER, BROK, CARVALHO CARDOSO, COONEY, CORNELISSEN, ELLES, ESCUDERO, FERNÁNDEZ-ALBOR, FERRER, FONTAINE, FORTE, FUNK, GARCÍA AMIGO, GUIDOLIN, HERMAN, INGLEWOOD, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, LAGAKOS, LAMBRIAS, LANGENHAGEN, LATAILLADE, LENZ, LULLING, McCARTIN, MANTOVANI, MARCK, MENRAD, MÜLLER Gü., NEWTON DUNN, NICHOLSON, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, PESMAZOGLOU, PIERROS, PISONI F., PLUMB, PRAG, PROUT, REDING, SARIDAKIS, SARLIS, SCHLEICHER, SIMMONDS, SISÓ CRUELLAS, STAVROU, THEATO, THYSSSEN, TINDEMANS, TURNER, VALVERDE LÓPEZ, van der WAAL, ZAVVOS.

( O )

GRUND, LANDA MENDIBE.

*Beslutning*

( + )

ALAVANOS, von ALEMANN, ÁLVAREZ DE PAZ, ANASTASSOPOULOS, ANDREWS, APOLINÁRIO, ARBELOA MURU, AVGERINOS, BARTON, BERTENS, BETTINI, BLAK, BOFILL ABEILHE, BOISSIÈRE, Van den BRINK, BRITO, BRU PURÓN, CABEZÓN ALONSO, de la CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CASTELLINA, COATES, COLOM I NAVAL, COT, da CUNHA OLIVEIRA, DAVID, DE GUCHT, DEPRez, DESAMA, DESMOND, DESSYLAS, de VRIES, DUARTE CENDÁN, DÜHRKOP DÜHRKOP, ELLIOTT, EPHREMIDIS, FALQUI, FITZSIMONS, FORD, FRIMAT, GARCÍA ARIAS, GERAGHTY, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GREEN, GUTIÉRREZ DÍAZ, HARRISON, HERMANS, HINDLEY, HOFF, HUGHES, HUME, JUNKER, KOSTOPOULOS, LALOR, LANE, LANGER, LANNOYE, LARIVE, LIVANOS, LÜTTGE, McGOWAN, MAGNANI NOYA, MAHER, MARTIN D., MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MELIS, MENDES BOTA, METTEN, MIRANDA DA SILVA, MIRANDA DE LAGE, NEWENS, NEWMAN, NIELSEN, ONESTA, ONUR, PAPOUTSIS, PIQUET, POLLACK, PONS GRAU, van PUTTEN, QUISTORP, RAFFIN, RAMÍREZ HEREDIA, RIBEIRO, RØNN, ROMEOS, ROTH, ROTHE, SAKELLARIOU, SÁNCHEZ GARCÍA, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHLECHTER, SCHMIDBAUER, SIERRA BARDAJÍ, SIMPSON B., STAES, STEWART, TITLEY, TOMLINSON, TOPMANN, VANDEMEULEBROUCKE, VAN HEMELDONCK, VAN OTRIVE, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VERBEEK, VISSER, von der VRING, WIJSENBECK.

( - )

ALBER, BEAZLEY C., BRAUN-MOSER, BROK, COONEY, CORNELISSEN, ELLES, ESCUDERO, FERNÁNDEZ-ALBOR, FERRER, FORTE, FUNK, GUIDOLIN, HERMAN, INGLEWOOD, KELLETT-BOWMAN, LAGAKOS, LAMBRIAS, LENZ, LUCAS PIRES, LULLING, MANTOVANI, MARCK, MÜLLER Gü., NEWTON DUNN, NIANIAS, NICHOLSON, OOMEN-RUIJTEN, PESMAZOGLOU, PIERROS, PISONI F., PLUMB, PRAG, PROUT, REDING, ROBLES PIQUER, SARIDAKIS, SARLIS, SCHLEICHER, SELIGMAN, SIMMONDS, SISÓ CRUELLAS, STAVROU, TAURAN, THEATO, THYSSSEN, TINDEMANS, TURNER, VALVERDE LÓPEZ, van der WAAL, ZAVVOS.

( O )

BEUMER, BJØRNVIG, CHANTERIE, ESTGEN, LANGENHAGEN, OOSTLANDER, PIERMONT.